



Umwaka wa 61
Igazeti ya Leta n° Idasanzwe
yo ku wa 03/03/2022

Year 61
Official Gazette n° Special of
03/03/2022

61^{ème} Année
Journal Officiel n° Spécial du
03/03/2022

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

Umuryango / Organization / Organisation

**AMATEGEKO SHINGIRO Y'ITORERO RYA PENTEKOTE RY'U RWANDA –
ITORERO ADEPR**

STATUTES OF THE PENTECOSTAL CHURCH OF RWANDA – ADEPR CHURCH

STATUTS DE L'ÉGLISE DE PENTECÔTE DU RWANDA – ÉGLISE ADEPR

RWANDA GOVERNANCE BOARD (RGB)

CERTIFICATE OF COMPLIANCE
Ref 369/RGB/2022

This is to certify that **THE PENTECOSTAL CHURCH OF RWANDA – ADEPR CHURCH**,
*a Faith Based Organization with Legal Personality conferred by Ministerial Order N° 03/07 of
6 January 1984, complied with the law N° 72/2018 of 31/08/2018 determining the organization
and functioning of faith-based organizations*

Kigali, on 28/01/2022

(Sé)
Dr. KAITESI Usta
Chief Executive Officer

Urwego rw'Igihugu rw'Imiyoborere	Rwanda Governance Board RGB	Office Rwandais de la Gouvernance
---	--	--

Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR A FAITH-BASED ORGANIZATION

Name of the Organization: THE PENTECOSTAL CHURCH OF RWANDA – ADEPR CHURCH

Headquarters /Address: Kimihurura, Gasabo

Legal Representative: NDAYIZEYE Isaie

Deputy Legal Representative: RUTAGARAMA Eugène

Legal personality N°: 03/07

Compliance N°: 369/RGB/2022

Date of issue: 28/01/2022

Type of Organization: Faith-Based Organization (FBO)

Mission: To preach the Gospel of Jesus-Christ and teach the Word of God according to the Holy Bible

(sé)

Dr. KAITESI Usta

Chief Executive Officer

AMATEGEKO SHINGIRO Y'ITORERO RYA PENTEKOTE RY'U RWANDA – ITORERO ADEPR ISHAKIRO UMUTWE WA MBERE: IZINA, IBISOBANURO BY'AMAGAMBO N'ICYICARO BY'ITORERO ADEPR <u>Ingingo ya mbere:</u> Izina <u>Ingingo ya 2:</u> Ibisobanuro by'amagambo <u>Ingingo ya 3:</u> Icyicaro cy'Itorero ADEPR UMUTWE WA II: ICYEREKEZO, INTEG0 N'INDANGAGACIRO BY'ITORERO ADEPR, AHO RIKORERA N'ABAGENERWABIKORWA <u>Ingingo ya 4:</u> Icyerekezo cy'Itorero ADEPR <u>Ingingo ya 5:</u> Intego y'Itorero ADEPR <u>Ingingo ya 6:</u> Indangagaciro z'Itorero ADEPR <u>Ingingo ya 7:</u> Imyizerere Shingiro	STATUTES OF THE PENTECOSTAL CHURCH OF RWANDA – ADEPR CHURCH TABLE OF CONTENTS <u>CHAPTER ONE:</u> NAME, DEFINITIONS AND HEAD OFFICE OF THE ADEPR CHURCH <u>Article One:</u> Name <u>Article 2:</u> Definitions <u>Article 3:</u> ADEPR Head office <u>CHAPTER II:</u> VISION, MISSION AND VALUES OF THE ADEPR CHURCH, AREAS OF OPERATION AND BENEFICIARIES <u>Article 4:</u> Vision of the ADEPR Church <u>Article 5:</u> Mission of the ADEPR Church <u>Article 6:</u> Values of the ADEPR Church <u>Article 7:</u> Doctrine	STATUTS DE L'ÉGLISE DE PENTECÔTE DU RWANDA – ÉGLISE ADEPR TABLE DES MATIÈRES <u>CHAPITRE PREMIER:</u> DÉNOMINATION, DÉFINITIONS ET SIEGE SOCIAL DE L'EGLISE ADEPR <u>Article premier:</u> Dénomination <u>Article 2:</u> Définitions <u>Article 3:</u> Siège social de l'Eglise ADEPR <u>CHAPITRE II:</u> VISION, MISSION ET VALEURS DE L'EGLISE ADEPR, ZONE D'OPÉRATION ET BÉNÉFICIAIRES <u>Article 4:</u> Vision de l'Eglise ADEPR <u>Article 5:</u> Mission de l'Eglise ADEPR <u>Article 6:</u> Valeurs de l'Eglise ADEPR <u>Article 7:</u> Doctrine
---	---	---

<u>Ingingo ya 8:</u> Aho Itorero ADEPR rikorera imirimo yaryo	<u>Article 8:</u> Area of operation of the ADEPR Church	<u>Article 8:</u> Zone d'opération de l'Eglise ADEPR
<u>Ingingo ya 9:</u> Abagenerwabikorwa	<u>Article 9:</u> Beneficiaries	<u>Article 9:</u> Bénéficiaires
<u>UMUTWE WA III:</u> ABANYETORERO B'ITORERO ADEPR	<u>CHAPTER III:</u> MEMBERSHIP OF ADEPR CHURCH	<u>CHAPITRE III:</u> MEMBRES DE L'EGLISE ADEPR
<u>Ingingo ya 10:</u> Abanyetorero, Uburenganzira n'Inshingano zabo	<u>Article 10:</u> Rights and obligations of Church Members	<u>Article 10 :</u> Membres de l'Eglise, leurs droits et obligations
<u>Ingingo ya 11:</u> Uwemerewe kuba umunyetorero w'Itorero ADEPR	<u>Article 11:</u> Eligibility to ADEPR Church Membership	<u>Article 11:</u> Éligibilité du membre de l'Eglise ADEPR
<u>Ingingo ya 12:</u> Gutakaza kuba umunyetorero	<u>Article 12:</u> Loss of membership	<u>Article 12 :</u> Perte de la qualité de membre
<u>UMUTWE WA IV:</u> INZEGO Z'ITORERO ADEPR	<u>CHAPTER IV:</u> ORGANS OF THE ADEPR CHURCH	<u>CHAPITRE IV:</u> ORGANES DE L'EGLISE ADEPR
<u>Ingingo ya 13:</u> Inzego	<u>Article 13:</u> Organs	<u>Article 13 :</u> Organes
<u>Icyiciro cya mbere:</u> Inama Nkuru y'Itorero ADEPR	<u>Section one:</u> High Council of ADEPR Church	<u>Section première :</u> Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR
<u>Ingingo ya 14:</u> Inama Nkuru y'Itorero ADEPR n'inshingano zayo	<u>Article 14:</u> High Council of the ADEPR Church and its responsibilities	<u>Article 14:</u> Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR et ses Attributions
<u>Ingingo ya 15:</u> Imiterere y'Inama Nkuru y'Itorero ADEPR	<u>Article 15:</u> Composition of the High Council of ADEPR	<u>Article 15:</u> Structure du Conseil supérieur de l'Eglise ADEPR

<u>Ingingo ya 16:</u> Uko abagize Inama Nkuru y'Itorero ADEPR bajyaho	<u>Article 16:</u> Appointment of members of the High Council of the ADEPR Church	<u>Article 16:</u> Mise en place des Membres du Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR
<u>Ingingo ya 17:</u> Uko abayobozi b'Inama Nkuru y'Itorero ADEPR bashyirwaho	<u>Article 17:</u> Appointment of the leaders of the High Council of the ADEPR Church	<u>Article 17:</u> Mise en place des dirigeants du Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR
<u>Ingingo ya 18:</u> Itumizwa n'iterana ry'Inama Nkuru y'Itorero ADEPR	<u>Article 18:</u> Convening and chairing of the High Council of ADEPR	<u>Article 18:</u> Convocation et Réunion du Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR
<u>Ingingo ya 19:</u> Manda y'Inama Nkuru y'Itorero ADEPR	<u>Article 19:</u> Term of office of the High Council of the ADEPR Church	<u>Article 19:</u> Mandat du Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR
<u>Icyiciro cya 2:</u> Inama Nkuru y'Abashumba n'imikorere yayo	<u>Section 2:</u> High Pastoral Council and its functioning	<u>Section 2 :</u> Conseil Supérieur des Pasteurs et son fonctionnement
<u>Ingingo ya 20:</u> Inama Nkuru y'Abashumba	<u>Article 20:</u> High Pastoral Council	<u>Article 20:</u> Conseil Supérieur des Pasteurs
<u>Ingingo ya 21:</u> Itumizwa ry'Inama Nkuru y'Abashumba	<u>Article 21:</u> Convening of the High Pastoral Council	<u>Article 21:</u> Convocation du Conseil Supérieur des Pasteurs
<u>Ingingo ya 22:</u> Inshingano z'Inama Nkuru y'Abashumba	<u>Article 22:</u> Responsibilities of the High Pastoral Council	<u>Article 22:</u> Responsabilités du Conseil Supérieur des Pasteurs
<u>Ingingo ya 23:</u> Komisiyo z'Inama Nkuru y'Abashumba	<u>Article 23:</u> Commissions of the High Pastoral Council	<u>Article 23:</u> Commissions du Conseil Supérieur des Pasteurs
<u>Ingingo ya 24:</u> Komisiyo y'Ivugabutumwa, Abanyamuhamagaro n'Ubuyobozi	<u>Article 24:</u> Commission for Evangelism, Ministers and Leadership	<u>Article 24:</u> Commission d'Évangélisation, Serviteurs par Vocation et Administration
<u>Ingingo ya 25:</u> Komisiyo ishinze Iterambere n'Imibereho myiza	<u>Article 25:</u> Commission for Development and Social Affairs	<u>Article 25:</u> Commission du Développement et des Affaires Sociales

<u>Ingingo ya 26:</u> Komisiyo ishinzwe Imari, Ishoramari n'Umutungo	<u>Article 26:</u> Commission for Finance, Investment and Property	<u>Article 26:</u> Commission des Finances, Investissement et du Patrimoine
<u>Ingingo ya 27</u> Komisiyo y'Uburezi, Kongera Ubushobozi, Ikoranabuhanga no Guhanga Udushya	<u>Article 27:</u> Commission for Education, Capacity Building, Technology and Innovations	<u>Article 27:</u> Commission d'Education, Renforcement des Capacités, Technologie et Innovation
<u>Ingingo ya 28:</u> Ibitabangikanywa no kuba muri Komisiyo z'Inama Nkuru y'Abashumba	<u>Article 28:</u> Incompatibilities with being a member of the Commissions of the High Pastoral Council	<u>Article 28 :</u> Incompatibilités avec la Position de membre des Commissions du Conseil Supérieur des Pasteurs
<u>Icyiciro cya 3:</u> Komite Nyobozi y'Itorero ADEPR, inshingano n'imikorere byayo	<u>Section 3:</u> Executive Committee of ADEPR Church, its responsibilities and functioning	<u>Section 3 :</u> Structure du Comité Exécutif, ses responsabilités et fonctionnement
<u>Ingingo ya 29:</u> Komite Nyobozi y'Itorero ADEPR	<u>Article 29:</u> Executive Committee of the ADEPR Church	<u>Article 29:</u> Comité Exécutif de l'Eglise ADEPR
<u>Ingingo ya 30:</u> Imiterere ya Komite Nyobozi	<u>Article 30:</u> Composition of the Executive Committee	<u>Article 30:</u> Structure du Comité Exécutif
<u>Ingingo ya 31:</u> Ishyirwaho ry'abagize Komite Nyobozi	<u>Article 31:</u> Appointment of the members of the Executive Committee	<u>Article 31:</u> Désignation des membres du Comité Exécutif
<u>Ingingo ya 32:</u> Inshingano za Komite Nyobozi	<u>Article 32:</u> Responsibilities of the Executive Committee	<u>Article 32:</u> Responsabilités du Comité Exécutif
<u>Ingingo ya 33:</u> Inshingano z'Umushumba Mukuru	<u>Article 33:</u> Responsibilities of the Senior Pastor	<u>Article 33:</u> Responsabilités du Pasteur Représentant
<u>Ingingo ya 34:</u> Inshingano z'Umushumba Mukuru Wungirije	<u>Article 34:</u> Responsibilities of the Associate Senior Pastor	<u>Article 34:</u> Responsabilités du Pasteur Représentant Suppléant

<u>Ingingo ya 35:</u> Ibisabwa kugira ngo umuntu abe Umushumba Mukuru cyangwa Umushumba Mukuru Wungirije	<u>Article 35:</u> Requirements for the positions of Senior Pastor or Associate Senior Pastor	<u>Article 35:</u> Conditions requises pour être Pasteur Représentant ou Pasteur Représentant Suppléant
<u>Ingingo ya 36:</u> Umuyobozi Nshingwabikorwa	<u>Article 36:</u> Executive Director	<u>Article 36:</u> Directeur Exécutif
<u>Ingingo ya 37:</u> Ibisabwa kugira ngo umuntu abe Umuyobozi Nshingwabikorwa	<u>Article 37:</u> Requirements for the position of Executive Director	<u>Article 37:</u> Conditions Requises pour être Directeur Exécutif
<u>Ingingo ya 38:</u> Inshingano z’Umuyobozi Ushinzwe Ubutegetsi n’Abakozi	<u>Article 38:</u> Responsibilities of the Head of Human Resources and Administration	<u>Article 38:</u> Responsabilités du Chef des Ressources Humaines et Administration
<u>Ingingo ya 39:</u> Ibisabwa kugira ngo umuntu abe Umuyobozi Ushinzwe Abakozi n’Ubutegetsi	<u>Article 39:</u> Requirements for the position of the Head of Human Resources and Administration	<u>Article 39:</u> Conditions Requises pour être Chef des Ressources Humaines et Administration
<u>Ingingo ya 40:</u> Ishingano z’Umuyobozi ushinzwe Imari n’Imishinga	<u>Article 40:</u> Responsibilities of the Head of Finance and Projects	<u>Article 40:</u> Responsabilités du Chef des Finances et des Projets
<u>Ingingo ya 41:</u> Ibisabwa kugira ngo umuntu abe Umuyobozi Ushinzwe imari n’Imishinga	<u>Article 41:</u> Requirements for the position of Head of Finance and Projects	<u>Article 41:</u> Conditions Requises pour être Chef des Finances et des Projets
<u>Ingingo ya 42:</u> Manda y’abagize Komite Nyobozi	<u>Article 42:</u> Term of Office of the members of the Executive Committee	<u>Article 42:</u> Mandat du Comité Exécutif
<u>Ingingo ya 43:</u> Kuva ku mirimo k’Umushumba Mukuru cyangwa Umushumba Mukuru Wungirije	<u>Article 43:</u> Vacation of office of the Senior Pastor or the Associate Senior Pastor	<u>Article 43:</u> Cessation de responsabilités du Pasteur Représentant ou du Pasteur Représentant Suppléant

<u>Ingingo ya 44:</u> Kuva ku murimo k'Umuyobozi Nshingwabikorwa, Umuyobozi Ushinzwe Abakozi n'Ubutegetsigye cyangwa Umuyobozi Ushinzwe Imari n'Imishinga	<u>Article 44:</u> Vacation of office of the Executive Director, the Head of Human Resource and Administration or the Head of Finance and Projects	<u>Article 44:</u> Cessation des fonctions du Directeur Exécutif, du Chef des Ressources Humaines et Administration ou du Chef des Finances et des Projets
<u>Ingingo ya 45:</u> Ibitabangikanywa no kuba abagize Komite Nyobozi y'Itorero ADEPR	<u>Article 45:</u> Incompatibilities with the position of being a member of the Executive Committee	<u>Article 45:</u> Incompatibilités avec la position de Membre du Comité Exécutif de l'Eglise
<u>Icyiciro cya 4:</u> Urwego Rushinzwe Ubugenzuzi bw'Imari n'Urwego rushinzwe Gukemura Amakimbirane	<u>Section 4:</u> Organ in charge of Financial Audit and Conflict Resolution Organ	<u>Section 4:</u> Organe chargé de l'Audit Financier et l'Organe chargé de Résolution des Conflits
<u>Ingingo ya 46:</u> Urwego Rushinzwe Ubugenzuzi bw'Imari	<u>Article 46:</u> Organ in charge of Financial Audit	<u>Article 46:</u> Organe chargé de l'Audit Financier
<u>Ingingo 47:</u> Urwego rushinzwe Gukemura Amakimbirane	<u>Article 47:</u> Conflict Resolution Organ	<u>Article 47:</u> Organe chargé de Résolution des Conflits
<u>Icyiciro cya 5:</u> Ururembo, inshingano n'imikorere byarwo	<u>Section 5:</u> Region, its responsibilities and functioning	<u>Section 5:</u> Région, ses responsabilités et fonctionnement
<u>Ingingo ya 48 :</u> Ururembo n'Umuyobozi warwo	<u>Article 48:</u> Region and Regional Pastor	<u>Article 48 :</u> Région et le Pasteur Régional
<u>Ingingo ya 49:</u> Inshingano z'Ururembo	<u>Article 49:</u> Responsibilities of the Region	<u>Article 49:</u> Responsabilités de la Région
<u>Ingingo ya 50:</u> Inshingano z'Umushumba w'Ururembo	<u>Article 50:</u> Responsibilities of a Regional Pastor	<u>Article 50:</u> Responsabilités du Pasteur Régional
<u>Ingingo ya 51:</u> Ibisabwa kugira ngo umuntu	<u>Article 51:</u> Requirements for the position of a Regional Pastor	<u>Article 51:</u> Conditions requises pour être

abe Umushumba w'Ururembo <u>Ingingo ya 52:</u> Ibitabangikanywa no kuba Umushumba w'Ururembo. <u>Ingingo ya 53:</u> Kuva ku murimo k'Umushumba w'Ururembo <u>Ingingo ya 54:</u> Imikorere y'Ururembo <u>Ingingo ya 55:</u> Inama Mpuzabikorwa y'Ururembo <u>Ingingo ya 56:</u> Komisiyo y'Ivugabutumwa n'Ubuzima bw'Itorero <u>Ingingo ya 57:</u> Komisiyo y'Uburezi, kongera Ubushobozi, Ikoranabuhanga no Guhanga udushya <u>Ingingo ya 58:</u> Komisiyo y'Imyitwarire n'Imikorere y'abanyamuhamagaro <u>Ingingo ya 59:</u> Komisiyo y'Iterambere ry'Ubukungu n'Imibereho myiza n'Imikoranire n'Abafatanyabikorwa <u>Ingingo ya 60:</u> Komisiyo y'Ubugenzuzi no Kubahiriza amategeko	<u>Article 52:</u> Incompatibilities with being a Regional Pastor <u>Article 53:</u> Vacation of office of a Regional Pastor <u>Article 54:</u> Functioning of the Region <u>Article 55:</u> Regional Coordination Meeting <u>Article 56:</u> Commission for Evangelism and the Life of the Church <u>Article 57:</u> Commission for Education, Capacity Building, Technology and Innovation <u>Article 58:</u> Commission for Ethics, Discipline and Performance of Ministers <u>Article 59:</u> Commission for Socio-Economic Development and Partnership <u>Article 60:</u> Commission for Audit and Compliance	Pasteur Régional <u>Article 52:</u> Incompatibilités avec la position du Pasteur Régional <u>Article 53:</u> Cessation des fonctions du Pasteur Régional <u>Article 54 :</u> Fonctionnement de la Région <u>Article 55:</u> Réunion Régionale de Coordination <u>Article 56:</u> Commission d'Évangélisation et Vie de l'Eglise <u>Article 57:</u> Commission d'Education, de Renforcement des Capacités, de Technologie et Innovation <u>Article 58:</u> Commission d'Éthique, Discipline et Performance des Serviteurs par Vocation <u>Article 59:</u> Commission du Développement Économique et Social et du Partenariat <u>Article 60:</u> Commission d'Audit et Conformité des Normes
--	--	---

<u>Ingingo ya 61:</u> Komisiyo y’Imari, Ishoramari n’Umutungo	<u>Article 61:</u> Commission for Finance, Investment and Property	<u>Article 61:</u> Commission des Finances, des Investissements et du Patrimoine
<u>Ingingo ya 62:</u> Ibitabangikanywa no kuba muri Komisiyo z’Ururembo	<u>Article 62:</u> Incompatibilities with being a member of Regional Commissions	<u>Article 62:</u> Incompatibilités avec la position de Membres de Commission de la Région
<u>Icyiciro cya 6:</u> Paruwase, inshingano n’imikorere byayo	<u>Section 6:</u> Parish, its responsibilities and functioning	<u>Section 6 :</u> Paroisse, ses responsabilités et fonctionnement
<u>Ingingo ya 63:</u> Paruwase n’ubuyobozi bwayo	<u>Article 63:</u> Parish and its Leadership	<u>Article 63:</u> Paroisse et sa gouvernance
<u>Ingingo ya 64:</u> Inshingano za Paruwase	<u>Article 64:</u> Responsibilities of the Parish	<u>Article 64:</u> Responsabilités de la Paroisse
<u>Ingingo ya 65:</u> Ishingano z’Umushumba wa Paruwase	<u>Article 65:</u> Responsibilities of the Parish Pastor	<u>Article 65:</u> Responsabilités du Pasteur de Paroisse
<u>Ingingo ya 66:</u> Ibisabwa kugira ngo umuntu abe Umushumba wa Paruwase	<u>Article 66:</u> Requirements for the Position of a Parish Pastor	<u>Article 66:</u> Conditions requises pour être Pasteur de la Paroisse
<u>Ingingo ya 67:</u> Ibitabangikanywa no kuba Umushumba wa Paruwase	<u>Article 67:</u> Incompatibilities with the position of a Parish Pastor	<u>Article 67:</u> Incompatibilité avec la position de Pasteur de Paroisse
<u>Ingingo ya 68:</u> Imikorere ya Paruwase	<u>Article 68:</u> Functioning of the Parish	<u>Article 68 :</u> Fonctionnement de la Paroisse
<u>Ingingo ya 69:</u> Inama Mpuzabikorwa ya Paruwase	<u>Article 69:</u> Parish Coordination Meeting	<u>Article 69:</u> Conseil Paroissial de Coordination
<u>Ingingo ya 70:</u> Komisiyo y’Ivugabutumwa n’Ubuzima bw’Itorero	<u>Article 70:</u> Commission for Evangelism and Life of the Church	<u>Article 70:</u> Commission d’Évangélisation et Vie de l’Eglise

<u>Ingingo ya 71:</u> Komisiyo y'Uburezi, Kongerera Ubushobozi, Ikoranabuhanga no Guhanga Udushya	<u>Article 71:</u> Commission for Education, Capacity Building, Technology and Innovation	<u>Article 71:</u> Commission de l'Education, Renforcement des Capacités, Technologie et Innovation
<u>Ingingo ya 72:</u> Komisiyo y'Imyitwarire n'Imikorere y'Abanyamuhamagaro	<u>Article 72:</u> Commission for Ethics, Discipline and Performance of Ministers of the Church	<u>Article 72:</u> Commission d'Éthique, Discipline et Performance des Serviteurs par Vocation
<u>Ingingo ya 73:</u> Komisiyo y'Imari n'Umutungo	<u>Article 73:</u> Commission for Finance and Property	<u>Article 73:</u> Commission des Finances et Patrimoine
<u>Ingingo ya 74:</u> Komisiyo y'Iterambere ry'Ubukungu n'Imibereho myiza n'Imikoranire n'Abafatanyabikorwa	<u>Article 74:</u> Commission for Socio- Economic Development and Partnership	<u>Article 74:</u> Commission du Développement Économique et Social et du Partenariat
<u>Ingingo ya 75:</u> Komisiyo y'Ubugenzuzi no kubahiriza amategeko	<u>Article 75:</u> Commission for Audit and Compliance	<u>Article 75:</u> Commission d'Audit et Conformité aux Normes
<u>Icyiciro cya 7:</u> Itorero, inshingano n'imikorere byarwo	<u>Section 7:</u> Church, its responsibilities and functioning	<u>Section 7 :</u> Église, ses responsabilités et fonctionnement
<u>Ingingo ya 76:</u> Itorero	<u>Article 76:</u> Church	<u>Article 76 :</u> Eglise
<u>Ingingo ya 77:</u> Inshingano z'Itorero	<u>Article 77:</u> Responsibilities of the Church	<u>Article 77 :</u> Responsabilités de l'Eglise
<u>Ingingo ya 78:</u> Ishingano z'Umuyobozi w'Itorero	<u>Article 78:</u> Responsibilities of the Church Leader	<u>Article 78:</u> Responsabilités du Responsable de l'Eglise
<u>Ingingo ya 79:</u> Ibisabwa kugira ngo umuntu abe Umuyobozi w'Itorero	<u>Article 79:</u> Requirements for the Position of being a Church Leader	<u>Article 79:</u> Conditions requises pour être Responsable de l'Eglise

<u>Ingingo ya 80:</u> Ibitabangikanywa no kuba umuyobozi w'Itorero	<u>Article 80:</u> Incompatibilities with the position of a Church Leader	<u>Article 80:</u> Incompatibilités avec la position du Responsable de l'Eglise
<u>Ingingo ya 81:</u> Imikorere y'Itorero	<u>Article 81:</u> Functioning of the Church	<u>Article 81:</u> Fonctionnement de l'Eglise
<u>Ingingo ya 82:</u> Inama y'Abanyetorero	<u>Article 82:</u> meeting of Church Members	<u>Article 82 :</u> Réunion des Membres de l'Eglise
<u>Ingingo ya 83:</u> Inama Mpuzabikorwa y'Itorero	<u>Article 83:</u> Church Coordination Meeting	<u>Article 83 :</u> Réunion de Coordination de l'Eglise
<u>Ingingo ya 84:</u> Komisiyo y'Ivugabutumwa n'Ubuzima bw'Itorero	<u>Article 84:</u> Commission for Evangelism and the Life of the Church	<u>Article 84:</u> Commission d'Évangélisation et Vie de l'Eglise
<u>Ingingo ya 85:</u> Komisiyo y'Iterambere ry'Ubukungu n'Imibereho Myiza n'Imikoranire n'Abafatanyabikorwa	<u>Article 85:</u> Commission for Socio- Economic Development and Partnership	<u>Article 85:</u> Commission du Développement Économique et Social et du Partenariat
<u>Ingingo ya 86:</u> Komisiyo y'Uburezi, Kongerera Ubushobozi, Ikoranabuhanga no Guhanga udushya	<u>Article 86:</u> Commission for Education, Capacity Building, Technology and Innovation	<u>Article 86:</u> Commission d'Éducation, Renforcement des Capacités, Technologie et Innovations
<u>Ingingo ya 87:</u> Komisiyo y'Imyitwarire n'Imikorere y'Abanyamuhamagaro	<u>Article 87:</u> Commission for Ethics, Discipline and Performance of Ministers	<u>Article 87:</u> Commission d'Éthique, Discipline et Performance des Serviteurs par Vocation
<u>Ingingo ya 88:</u> Komisiyo y'Imari n'Umutungo	<u>Article 88:</u> Commission for Finance and Property	<u>Article 88:</u> Commission des Finances et Patrimoine
<u>Ingingo ya 89:</u> Komisiyo y'Ubugenzuzi no Kubahiriza Amategeko	<u>Article 89:</u> The Commission for Audit and Compliance	<u>Article 89:</u> Commission d'Audit et Conformité aux Normes

<u>Ingingo ya 90:</u> kwirinda Igongana ry’Inyungu	<u>Article 90:</u> Prevention of Conflict of Interest	<u>Article 90:</u> Prévention des Conflits d’Intérêts
<u>Ingingo ya 91:</u> Ibitabangikanywa no kujya Makomisiyo agize Inzego z’Itorero	<u>Article 91:</u> Incompatibilities with being a member of Church Commissions	<u>Article 91:</u> Incompatibilités avec la position des Membres des Commissions de l’Eglise
<u>UMUTWE WA V:</u> UMUTUNGO W’ITORERO ADEPR	<u>CHAPTER V:</u> PROPERTY OF THE ADEPR CHURCH	<u>CHAPITRE V:</u> PATRIMOINE DE L’EGLISE
<u>Ingingo ya 92:</u> Imiterere y’umutungo	<u>Article 92:</u> Nature of the property	<u>Article 92 :</u> Nature du patrimoine
<u>Ingingo ya 93:</u> Inkomoko y’Umutungo	<u>Article 93:</u> Sources of property	<u>Article 93:</u> Source du Patrimoine
<u>Ingingo ya 94:</u> Imikoreshereze y’umutungo	<u>Article 94 :</u> Use of property	<u>Article 94 :</u> Utilisation du Patrimoine
<u>Ingingo ya 95:</u> Ibijyanye n’Amabwiriza	<u>Article 95 :</u> Regulations	<u>Article 95 :</u> Règlements
<u>UMUTWE WA VI:</u> INGINGO ZINYURANYE N’IZISOZA	<u>CHAPTER VI:</u> MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS	<u>CHAPITRE VI:</u> DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES
<u>Ingingo ya 96:</u> Iseswa ry’Itorero ADEPR	<u>Article 96:</u> Dissolution of the ADEPR Church	<u>Article 96 :</u> Dissolution de l’Eglise ADEPR
<u>Ingingo ya 97:</u> Ururimi rw’Umwimerere	<u>Article 97:</u> Original Language	<u>Article 97 :</u> Langue Originale
<u>Ingingo ya 98:</u> Igihe aya Mategeko Shingiro atangirira gukurikizwa	<u>Article 98 :</u> Commencement	<u>Article 98 :</u> Entrée en vigueur.

AMATEGEKO SHINGIRO Y'ITORERO RYA PENTEKOTE RY'U RWANDA ITORERO ADEPR	STATUTES OF THE PENTECOSTAL CHURCH OF RWANDA – ADEPR CHURCH	STATUTS DE L'ÉGLISE DE PENTECÔTE DU RWANDA – ÉGLISE ADEPR
Twebwe, abagize Komite y'Inzibacyuho iyoboye Itorero rya Pentekote ry'u Rwanda – Itorero ADEPR;	We, members of the Transitional Executive Committee leading the Pentecostal Church of Rwanda - ADEPR Church;	Nous, membres du Comité de Transition assurant la gestion de l'Église de Pentecôte du Rwanda - Église ADEPR ;
Dushingiye ku Itegeko n° 72/2018 ryo ku wa 31/08/2018 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku myemerere;	Considering the Law N° 72/2018 of 31/08/2018 determining the organisation and functioning of Faith-Based Organisations;	Vu la loi N° 72/2018 de la 31/08/2018 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la foi ;
Dushingiye kandi ku cyemezo cy'Urwego rw'Igihugu rw'Imiyoborere cyo ku wa 08/10/2020 gishyiraho Komite y'Inzibacyuho kikanayihira inshingano yo kuvugurura, kwemeza no gushyira mu bikorwa amavugurura mu Itorero ADEPR ajyanye n'imiyoborere, amategeko, inzego z'imiyoborere n'inzego z'imirimo;	Considering also the Rwanda Governance Board decision of 08/10/2020 that established the Transitional Executive Committee and mandated it to undertake and implement reforms in matters related to the ADEPR Church governance, Regulations, and the governing organs and the organisational structure;	Vu encore la décision de l'Office de Bonne Gouvernance du Rwanda du 08/10/2020 instituant le Comité de Transition et lui attribuant la responsabilité de restructurer, approuver et appliquer les réformes relatives à la gouvernance, aux règlements, aux organes de gestion et aux échelons des emplois au sein de l'Église ADEPR;
Dusubiye ku Mategeko Shingiro yagengaga Itorero ADEPR yagombaga guhuzwa n'itegeko N° 72/2018 ryo ku wa 31/08/2018 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku myemerere	Having reviewed the Statutes which were governing the ADEPR Church that had to comply with the law N° 72/2018 of 31/08/2018 determining the organisation and functioning of Faith Based Organisations;	Revu les Statuts qui régissaient l'Église ADEPR et qui devraient s'harmoniser avec la loi N° 72/2018 du 31/08/2018 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la foi ;
Dushingiye ku myanzuro y'Inama ya Komite Nyobozi y'Inzibacyuho yateraniye i Kigali ku wa 13/09/2021 tumaze kubisuzuma no kubyemeza tuvuguruye Amategeko Shingiro	Pursuant to the resolutions of the Transitional Executive Committee meeting held in Kigali on 13/9/2021, after consideration and adoption, we revised the ADEPR Church	Vu les résolutions du Comité Exécutif de Transition réuni à Kigali en sa séance du 13/09/2021 après les avoir examinées et adoptées, avons révisé les Statuts de l'Eglise

y'Itorero ADEPR ku buryo bukurikira: UMUTWE WA MBERE: IZINA, IBISOBANURO BY'AMAGAMBO N'ICYICARO BY'ITORERO ADEPR <u>Ingingo ya mbere: Izina</u> Izina ry'Itorero ni ITORERO RYA PENTEKOTE RY'U RWANDA – Itorero ADEPR. <u>Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo</u> Muri aya Mategeko Shingiro, amagambo akurikira asobanurwa muri ubu buryo: 1° Itorero ADEPR: ITORERO RYA PENTEKOTE RY'U RWANDA 2° Ururembo: urwego rw'Itorero ADEPR rukurikirana, ruhuza, rureberera, rushyigikira, rukanagura umurimo w'Imana mu buryo bwuzuye mu maparuwase n'amatorero ari mu mbibi zarwo; 3° Paruwase: urwego rw'Itorero ADEPR rukurikirana, ruhuza, rukanashyigikira ibikorwa n'imikorere by'amatorero ari mu mbibi zayo;	Statutes as follows: CHAPTER ONE: NAME, DEFINITIONS AND HEAD OFFICE OF THE ADEPR CHURCH <u>Article One: Name</u> The name of the Church is PENTECOSTAL CHURCH OF RWANDA –ADEPR Church. <u>Article 2: Definitions</u> In these Statutes, the following terms are defined as follows: 1° ADEPR Church: PENTECOSTAL CHURCH OF RWANDA; 2° Region: an organ of the ADEPR Church that supervises, coordinates, oversees, supports and expands the work of God in a holistic way in all parishes and churches within its borders; 3° Parish: is an organ of the ADEPR Church that supervises, coordinates and supports the functioning and activities of churches within its borders;	ADEPR comme suit : CHAPITRE PREMIER: DÉNOMINATION, DÉFINITIONS ET SIEGE SOCIAL DE L'EGLISE ADEPR <u>Article premier: Dénomination</u> La dénomination de l'Eglise est EGLISE DE PENTECÔTE DU RWANDA – EGLISE ADEPR. <u>Article 2: Définitions</u> Dans les présents Statuts, les termes suivants se définissent comme suit: 1° Eglise ADEPR: EGLISE DE PENTECÔTE DU RWANDA; 2° Région: Organe de l'Eglise ADEPR chargé du suivi, de la coordination, de la supervision, de l'appui et de l'extension de l'œuvre de Dieu de manière holistique dans les paroisses et les églises de ses circonscriptions territoriales; 3° Paroisse: Organe de l'Eglise ADEPR chargée du suivi, de la coordination, de l'appui et du fonctionnement des activités des églises de ses
--	---	--

4° Intego y'Itorero ADEPR: Intego y'Itorero ADEPR ni yo misiyo yaryo; 5° Itorero: aho abanyetorero baturira bakaramya, bakagirana ubusabane, bagatozwa kuba abigishwa ba Kristo, gukora umurimo w'Imana no kuvuga ubutumwa bwiza. <u>Ingingo ya 3: Icyicaro cy'Itorero ADEPR</u> Icyicaro cy'Itorero ADEPR kiri mu Karere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, Repubulika y'u Rwanda. Icyicaro gishobora kwimurirwa ahandi mu gihugu byemejwe n'urwego rubifitiye ububasha. <u>UMUTWE WA II: ICYEREKEZO, INTEGO N'INDANGAGACIRO BY'ITORERO ADEPR, AHO RIKORERA N'ABAGENERWABIKORWA</u> <u>Ingingo ya 4: Icyerekezo cy'Itorero ADEPR</u> Icyerekezo cy'Itorero ADEPR ni uguhindura ubuzima bw'abantu mu buryo bwuzuye hifashishijwe ubutumwa bwiza bwa Yesu Kristo.	4° Mission of ADEPR Church: the mission of ADEPR Church is its objective; 5° Church: a place where members gather for worship, fellowship, discipleship, ministry and the mission to preach the gospel. <u>Article 3: ADEPR Head office</u> The head office of the ADEPR Church is in Gasabo District, City of Kigali, Republic of Rwanda. It may be transferred elsewhere in the country if considered necessary upon approval of the competent organ. <u>CHAPTER II: VISION, MISSION AND VALUES OF THE ADEPR CHURCH, AREAS OF OPERATION AND BENEFICIARIES</u> <u>Article 4: Vision of the ADEPR Church</u> The vision of the ADEPR Church is transforming the lives of people in a holistic way through preaching the gospel of Jesus Christ.	circonscriptions territoriales ; 4° Mission de l'Eglise ADEPR: la mission de l'Eglise ADEPR est son objectif; 5° Eglise: lieu où se rassemblent les membres de l'église pour adorer, communier, l'initiation à être disciples de Jésus-Christ, à accomplir l'œuvre de Dieu et à prêcher l'Évangile. <u>Article 3: Siège social de l'Eglise ADEPR</u> Le siège social de l'Eglise ADEPR est établi au District de Gasabo, Ville de Kigali, République du Rwanda. Le siège peut être transféré ailleurs dans le pays sur décision de l'organe compétent. <u>CHAPITRE II: VISION, MISSION ET VALEURS DE L'EGLISE ADEPR, ZONE D'OPÉRATION ET BÉNÉFICIAIRES</u> <u>Article 4: Vision de l'Eglise ADEPR</u> La vision de l'Eglise ADEPR consiste en la transformation holistique des vies humaines par la voie de l'Évangile de Jésus Christ.
--	---	--

<u>Ingingo ya 5: Intego y’Itorero ADEPR</u> Itorero ADEPR rigamije: 1° kwamamaza Ubutumwa Bwiza bwa Yesu Kristo no kwigisha Ijambo ry’Imana hashingiwe kuri Bibiliya Yera; 2° guteza imbere imibereho n’imibanire myiza n’iterambere ry’ubukungu by’abagenerwabikorwa hitabwa ku buvuzi, uburezi no ku bindi bikorwa bizana iterambere ryuzuye.	<u>Article 5: Mission of the ADEPR Church</u> The ADEPR Church’s mission is: 1° to preach the Gospel of Jesus Christ and teach the Word of God according to the Holy Bible; 2° to promote social welfare, good relationships and economic development of beneficiaries focusing on health services, education and other activities that bring holistic development.	<u>Article 5: Mission de l’Eglise ADEPR</u> L’Eglise ADEPR a pour mission de : 1° proclamer l’Evangile de Jésus Christ et enseigner la Parole de Dieu conformément à la Sainte Bible ; 2° promouvoir le bien-être social, les bonnes relations et le développement économique des bénéficiaires en mettant l’accent sur les services de santé, l’éducation et d’autres activités qui apportent le plein développement.
<u>Ingingo ya 6: Indangagaciro z’Itorero ADEPR</u> Indangagaciro z’Itorero ADEPR ni: 1° ubukristo; 2° urukundo; 3° ubusonga; 4° kubazwa inshingano; 5° gukorera mu mucyo; 6° ubunyangamugayo;	<u>Article 6: Values of the ADEPR Church</u> The values of the ADEPR Church are: 1° Christ-centredness; 2° love; 3° stewardship; 4° accountability; 5° transparency; 6° integrity;	<u>Article 6: Valeurs de l’Eglise ADEPR</u> Les valeurs de l’Eglise ADEPR sont: 1° christocentricité ; 2° l’amour ; 3° intendance ; 4° redevabilité ; 5° transparence ; 6° intégrité ;

7° kwitanga. <u>Ingingo ya 7: Imyizerere Shingiro</u> Itorero ADEPR rifite inyigisho z’Imyizerere-Shingiro, ari zo zishingirwaho kwemera ibiranga ndetse n’ibyo Abanyetorero batemerewe gukora. Iyo Myizerere-Shingiro ni iyi ikurikira: 1° ryemera kandi ritunzwe n’Ibyanditswe Byera ari byo IJAMBO RY’IMANA: Bibliya Yera n’agakiza gaheshwa no kwizera Yesu Kristo 2° ryemera Imana imwe mu Butatu Bwera bw’Imana ishobora byose yahozeho, iriho, kandi izahoraho uherye iteka ryose, Umuremyi w’ijuru n’isi; 3° ryemera kugwa k’umuntu waremwe mu ishusho y’Imana atunganye ari n’umuziranenge, ariko waguye mu cyaha ku bw’ubushake bwe; 4° ryemera Yesu Kristo nk’Umwami n’Umukiza w’umuntu n’Umuhuza w’Imana n’abantu, kandi ko yabyawe n’umwari Mariya mu buryo bw’Umwuka Wera;	7° commitment. <u>Article 7: Doctrine</u> The ADEPR Church is established on the doctrine which is the basis of identity of its members and the things they are not allowed to do. This Doctrine is structured as follows : 1° believes and is nourished by the holy scriptures which is the WORD OF GOD: The Holy Bible and the salvation through faith in Jesus Christ. 2° believes in one Almighty God in the holy Trinity, all powerful, Creator of heaven and earth who was, who is, and who will be everlasting; 3° believes in the fall of man who was created in the image of God perfect and pure but who fell into sin by his own will; 4° believes in Jesus Christ as the Lord and Saviour, and the Mediator between God and men and who was born by the Virgin Mary by the power of the Holy Spirit;	7° dévouement. <u>Article 7: Doctrine</u> L’Eglise ADEPR est fondée sur la doctrine par laquelle ses membres sont reconnus ainsi que ce qui leur est interdit. Cette Doctrine s’articule comme suit : 1° croit et vit Des Saintes Ecritures qui sont LA PAROLE DE DIEU : La Sainte Bible et le Salut par la foi en Jésus-Christ; 2° croit en un seul Dieu en Sainte Trinité, tout puissant, Créateur des cieux et de la terre, qui fut, qui est et qui sera d’éternité en éternité; 3° croit en la chute de l’homme qui est créé bon et irréprochable à l’image de Dieu, mais qui a péché de son gré; 4° croit en Jésus-Christ comme Seigneur et Sauveur et Médiateur entre Dieu et les hommes, né de la vierge Marie par la puissance du Saint-Esprit;
--	--	---

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

5° ryemera urupfu rwa Yesu Kristo rwo ku musaraba no kuzuka kwe no gucungurwa kw'abari mu isi, guheshwa no kwizera amaraso ye;	5° believes in the death of Jesus Christ on the cross, His resurrection and redemption of the world through faith in His blood;	5° croit en la mort de Jésus-Christ sur la croix et en sa résurrection, et en la rédemption du monde par la foi en son sang;
6° ryemera Ubutware bwa Kristo nk'umutwe w'Itorero;	6° believes in the Lordship of Christ as the Head of the Church;	6° croit en la souveraineté de Christ comme Tête de l'Eglise;
7° ryemera umubatizo wo mu mazi menshi utegetswe ku bamaze kwizera, kwihana no kwakira Yesu Kristo nk'Umwami n'Umukiza wabo;	7° believes in the baptism of water by immersion recommended to those who have already believed, repented and received Jesus Christ as their Lord and Saviour;	7° croit au baptême par immersion dans l'eau recommandé à ceux qui ont déjà cru, se sont repentis et qui ont reçu Jésus-Christ comme leur Sauveur et Seigneur;
8° ryemera umubatizo w'Umwuka Wera, nk'Umwe mu bagize Ubutatu Bwera bw'Imana;	8° believes in the baptism of the Holy Spirit, as a member of the Holy Trinity;	8° croit au baptême du Saint Esprit qui est une composante de la Sainte Trinité;
9° ryemera ubutambyi rusange bw'ubwoko bw'Imana;	9° believes in the universal priesthood of God's people;	9° croit en la prêtrise universelle du peuple de Dieu;
10° ryemera impano zose z'Umwuka Wera, n'ubuyobozi bwe mu mirimo y'Itorero nk'uko buvugwa mu Isezerano Rishya;	10° believes all gifts of the Holy Spirit, His leadership in the works of the Church as set forth in the New Testament;	10° croit à tous les dons du Saint Esprit et en sa direction dans les actes de l'Eglise comme en dispose le Nouveau Testament ;
11° ryemera ubwere bw'ubugingo mu bitekerezo, mu magambo no mu myifatire mu kumvira itegeko ry'Imana;	11° believes in holiness of life through thoughts, words and behaviour in obeying God's commandment;	11° croit en la sainteté de la vie en pensées, en paroles et en comportement dans l'obéissance au commandement de Dieu;

12° ryemera ko Imana ikiza indwara mu buryo bw'igitangaza, ni ukuvuga gukirishwa igitambo cya Yesu Kristo ku musaraba;	12° believes that God miraculously heals sickness, that is to say, healing through the sacrifice of Jesus Christ on the cross;	12° croit que Dieu guérit miraculeusement les maladies, en d'autres mots par le sacrifice de Jésus-Christ sur la croix;
13° ryemera Ifunguro Ryera rikurikije urugero Kristo yahaye abigishwa be: Umutsima nk'urwibutso rw'umubiri we, n'igikombe nk'urwibutso rw'amaraso ye y'Isezerano Rishya ku bizera bose kugeza ku kugaruka k'Umwami wacu Yesu Kristo;	13° believes the Holy Supper according to the example Christ gave to his disciples: Bread as a memorial of his body, and cup as a memorial of his blood of the New Covenant to all believers until the return of our Lord Jesus Christ;	13° croit en la Sainte Cène selon le modèle donné par Christ à ses disciples: Le pain comme souvenir de son corps, et la coupe comme souvenir de son sang de la Nouvelle Alliance pour tous les croyants jusqu'au retour de notre Seigneur Jésus-Christ;
14° ryemera kugaruka kwa kabiri k'Umwami wacu Yesu Kristo mbere y'ubwami bw'imyaka igihumbi aje kujyana umugeni we, ari byo byiringiro by'umugisha ku wizera wese;	14° believes in the second coming of our Lord Jesus Christ before the Millennium reign when He will come to take his bride, which is the blessed hope of every believer;	14° croit au second retour de notre Seigneur Jésus-Christ avant le règne de mille ans pour prendre son épouse, ce qui est l'espérance de bénédiction pour tout croyant ;
15° ryemera kugaruka kwa Yesu Kristo aje gucira imanza abazima n'abapfuye. Ryemera n'igihano cy'iteka cy'abatanditse mu gitabo cy'ubugingo;	15° believes in the return of Jesus Christ to judge the living and the dead. It believes the eternal punishment of those who are not written in the book of life;	15° croit au retour de Jésus Christ pour juger les vivants et les morts. Elle croit aussi au châtement éternel de ceux dont les noms ne sont pas écrits dans le livre de vie;
16° ryemera Umuzuko w'abapfuye n'uko abakirantsi bazahemberwa imirimo bakoze no kuragwa ubugingo buhoraho mu bwami bw'ijuru, naho abakiranirwa bakajugunywa mu muriro w'iteka ryose.	16° believes in the resurrection of the dead and that the righteous will be rewarded for their deeds and will inherit eternal life in the Kingdom of heaven, while the wicked will be cast in hell for eternity.	16° croit en la résurrection des morts et que les justes seront récompensés pour les œuvres qu'ils ont accomplies et hériteront la vie éternelle dans le royaume céleste, tandis que les impies seront jetés dans l'enfer pour l'éternité.

<u>Ingingo ya 8: Aho Itorero ADEPR rikorera imirimo yaryo</u> Itorero ADEPR rikorera imirimo yaryo mu Rwanda, icyakora byemejwe n'inzego zibifitiye ububasha rishobora kwagurira imirimo ahandi. <u>Ingingo ya 9: Abagenerwabikorwa</u> Abagenerwabikorwa b'Itorero ADEPR ni abantu bose bagerwaho n'ibikorwa byaryo. <u>UMUTWE WA III: ABANYETORERO B'ITORERO ADEPR</u> <u>Ingingo ya 10: Abanyetorero, Uburenganzira n'Inshingano zabo</u> Itorero ADEPR rigizwe n'abakristo b'abayoboze baryo bose bibumbiye mu Matorero arigize akaba ari bo banyetorero. Umunyetorero afite uburenganzira bukurikira: 1° guhabwa inyigisho zimufasha gukura mu buryo bwuzuye;	<u>Article 8: Area of operation of the ADEPR Church</u> The ADEPR Church conducts its activities throughout the territory of the Republic of Rwanda. However, it can extend its activities elsewhere upon approval of the competent authorities. <u>Article 9: Beneficiaries</u> The beneficiaries of the ADEPR Church are all people who are reached out by its activities. <u>CHAPTER III: MEMBERSHIP OF ADEPR CHURCH</u> <u>Article 10: Rights and obligations of Church Members</u> The ADEPR Church members are all Christians found in their respective Churches. A member of the ADEPR Church has the following rights: 1° to receive teachings that enable him or her to holistically grow;	<u>Article 8: Zone d'opération de l'Eglise ADEPR</u> L'Eglise ADEPR exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda, elle peut néanmoins étendre ses activités ailleurs sur décisions des autorités compétentes. <u>Article 9: Bénéficiaires</u> Les bénéficiaires de l'Eglise ADEPR sont toutes les personnes concernées par ses activités. <u>CHAPITRE III: MEMBRES DE L'EGLISE ADEPR</u> <u>Article 10 : Membres de l'Eglise, leurs droits et obligations</u> Les membres de l'Eglise sont tous les chrétiens regroupés dans les Eglises la constituant. Le membre de l'Eglise ADEPR a les droits suivants : 1° être pourvu d'enseignements lui permettant de se développer holistiquement ;
---	--	--

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

2° gukorerwa imihango yera n'indi mihango yose y'Itorero ikorerwa abanyetorero;	2° to benefit from sacred ordinances, practices and all other church ceremonies done for its members;	2° bénéficier des ordonnances et pratiques sacrées et de toutes les autres cérémonies destinées aux membres de l'Eglise;
3° gutora no gutorwa mu nzego zitandukanye, hakurikijwe amategeko n'imiterere by'Itorero ADEPR.	3° to elect and be elected in different organs in accordance with the laws and structure of the ADEPR Church.	3° élire et être élu au niveau des différents organes, en conformité avec les règlements et la structure de l'Eglise ADEPR.
Inshingano z'umunyetorero ni izi zikurikira:	The obligations of a Church member are the following:	Les obligations du membre de l'Eglise ADEPR sont les suivantes:
1° kugira uruhare mu ishyirwa mu bikorwa ry'itegeko y'Itorero ADEPR;	1° to participate in the implementation of the mission of the ADEPR Church;	1° prendre part à la mise en œuvre de la mission de l'Eglise ADEPR ;
2° kubahiriza imyizerere nshingiro, indangagaciro z'Itorero ADEPR mu buzima bwe bwa buri muni, amategeko n'amabwiriza agenga Itorero ADEPR;	2° to respect the doctrine and values of the ADEPR Church in his or her daily life as well as its Statutes and regulations;	2° veiller au respect de la confession de la doctrine et des valeurs de l'Eglise ADEPR dans sa vie quotidienne, ainsi que son Statut et ses règlements ;
3° gushaka icyabeshaho Itorero ADEPR mu buryo burambye n'icyariteza imbere;	3° to strive for the sustainability and development of the ADEPR Church;	3° rechercher ce qui garantit la durabilité et le développement de l'Eglise ADEPR;
4° kwitabira gahunda, ibikorwa n'inama by'Itorero ADEPR yatumiwemo;	4° to participate in the ADEPR Church programs, activities and meetings he or she is invited to;	4° participer aux programmes, activités et réunions de l'Eglise ADEPR auxquels il est convié;
5° kurinda no kubungabunga ibikorwaremezo by'Itorero ADEPR;	5° to protect and maintain the ADEPR Church infrastructures;	5° protéger et entretenir les infrastructures de l'Eglise ADEPR;

6° guharanira ubumwe, amahoro n'imibereho myiza by'abanyetorero n'abanyarwanda bose; 7° kubahiriza, gushyira mu bikorwa no gushyigikira ibyemezo by'inzego ziyobora Itorero ADEPR; 8° kwirinda kurenga ku burenganzira n'inshingano z'umunyetorero. <u>Ingingo ya 11: Uwemerewe kuba umunyetorero w'Itorero ADEPR</u> Umuntu wese yemererwa kuba umunyetorero w'Itorero ADEPR iyo yujuje ibi bikurikira: 1° kuba yarizeye Yesu Kristo nk'Umwami n'umukiza w'ubugingo bwe; 2° kuba yarabatijwe mu mazi menshi; 3° kuba afite rimwe mu matorero y'Itorero ADEPR abarizwamo ari naho yanditswe nk'umunyetorero.	6° to promote unity, peace and social welfare of the ADEPR Church members and all Rwandans; 7° to respect and support the resolutions adopted by the ADEPR leading organs; 8° to avoid abusing the rights and obligations of the Church member. <u>Article 11: Eligibility to ADEPR Church Membership</u> Any person is eligible to be a church member when he or she fulfils the following: 1° to have believed and received Jesus Christ as Lord and Saviour of his or her life; 2° to have been baptized by immersion; 3° to be belonging to one of the ADEPR Churches where he or she is registered as a member.	6° lutter pour l'unité, la paix et le bien-être des membres de l'Eglise ADEPR et de tous les rwandais; 7° veiller au respect, appliquer et appuyer des recommandations issues des organes de gestion de l'Eglise ; 8° s'abstenir d'aller au-delà des droits et responsabilités du membre de l'Eglise <u>Article 11: Éligibilité du membre de l'Eglise ADEPR</u> Toute personne est admise comme membre de l'Eglise ADEPR lorsqu'elle remplit les conditions suivantes : 1° avoir cru Jésus-Christ comme Seigneur et Sauveur de sa vie ; 2° avoir été baptisée par immersion; 3° appartenir à l'une des Eglises de l'Eglise ADEPR et où il est enregistré.
---	---	--

<u>Ingingo ya 12:</u> Gutakaza kuba umunyetorero Umuntu wese areka kuba umunyetorero kubera imwe mu mpamvu zikurikira : 1° yivanyemo ku bushake bwe; 2° atagihuje n’Itorero ADEPR mu myizerere Shingiro, indangagaciro n’imyifatire birigenga cyangwa atacyubahiriza amategeko n’amabwiriza by’itorero ADEPR; agafatirwa icyemezo cyo gusezererwa n’inzego z’Itorero ADEPR zibifitiye ububasha; 3° apfuye. <u>UMUTWE WA IV: INZEGO Z'ITORERO ADEPR</u>	<u>Article 12:</u> Loss of membership Anyone ceases to be a church member due to one of the following grounds: 1° when he or she leaves willingly; 2° when he or she ceases to comply with the doctrine, values, Statutes and regulations of the ADEPR Church and consequently is dismissed by the competent authority of the ADEPR Church; 3° death. <u>CHAPTER IV: ORGANS OF THE ADEPR CHURCH</u>	<u>Article 12 :</u> Perte de la qualité de membre Toute personne cesse d’être membre pour l’une des raisons suivantes : 1° elle quitte de son propre gré; 2° elle ne partage plus la doctrine avec l’Eglise ADEPR, ses valeurs et sa discipline ou quand elle n’obéit pas aux Statuts et règlements de l’Eglise ADEPR, auxquels cas elle est excommuniée par les autorités compétentes de l’Eglise ADEPR; 3° décès. <u>CHAPITRE IV: ORGANES DE L'EGLISE ADEPR</u>
<u>Ingingo ya 13:</u> Inzego Inzego z’Itorero ADEPR ni izi zikurikira: 1° Inama Nkuru y’Itorero ADEPR; 2° Inama Nkuru y’Abashumba;	<u>Article 13:</u> Organs The Organs of the ADEPR Church are the following: 1° the High Council of the ADEPR Church; 2° the High Pastoral Council;	<u>Article 13 :</u> Organes Les organes de l’Eglise ADEPR sont énumérés ci-après : 1° le Conseil Supérieur de l’Eglise ADEPR ; 2° le Conseil Supérieur des Pasteurs ;

3° Komite Nyobozi; 4° Urwego Rushinzwe Ubugenzuzi bw'Imari; 5° Urwego Rushinzwe Gukemura Amakimbirane; 6° Ururembo; 7° Paruwase; 8° Itorero. <u>Icyiciro cya mbere:</u> Inama Nkuru y'Itorero ADEPR <u>Ingingo ya 14:</u> Inama Nkuru y'Itorero ADEPR n'inshingano zayo Inama Nkuru y'Itorero ADEPR ni urwego rutanga umurongo, rurinda rukanashyigikira Itorero ADEPR kugera ku ntego zaryo. Ni rwo Rwego rukuru rw'Itorero ADEPR ku bijyanye n'inshingano zikurikira: 1° gusuzuma, guhindura no kwemeza Amategeko Shingiro na politiki	3° the Executive Committee; 4° the Organ in charge of financial audit; 5° the Organ in charge of Conflict Resolution; 6° the Region; 7° the Parish; 8° the Church. <u>Section one:</u> High Council of ADEPR Church <u>Article 14:</u> High Council of the ADEPR Church and its responsibilities The High Council of the ADEPR Church is the organ which directs, protects and enables the ADEPR Church to achieve its mission. It is the Supreme Organ of the ADEPR Church regarding the following responsibilities: 1° revising, amending and approving the Statues and policy of the ADEPR	3° le Comité Exécutif ; 4° l'organe de l'Audit Financier ; 5° l'organe chargé de la Résolution des Conflits ; 6° la Région ; 7° la Paroisse ; 8° l'Eglise. <u>Section première :</u> Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR <u>Article 14:</u> Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR et ses Attributions Le Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR est l'organe qui dirige, sauvegarde et appuie l'Eglise ADEPR dans l'accomplissement de sa mission. C'est l'Organe Suprême de l'Eglise ADEPR en ce qui concerne les responsabilités suivantes : 1° réviser, amender et approuver les Statuts et la politique de l'Eglise
---	--	---

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

by'Itorero ADEPR;	Church;	ADEPR;
2° kurinda intego n'imyizerere shingiro ndetse n'indangagaciro by'Itorero ADEPR;	2° preserving the mission, doctrine and values of the ADEPR Church;	2° sauvegarder la mission, la doctrine et les valeurs de l'Eglise ADEPR;
3° guharanira no kurinda imiyoborere myiza, ubumwe no gukorera mu mucyo;	3° promoting and preserving good governance, unity and transparency;	3° promouvoir et sauvegarder la bonne gouvernance, l'unité et la transparence;
4° gusuzuma no kwemeza igenamigambi ry'igihe kirekire ry'Itorero ADEPR;	4° analysing and approving the strategic plan of the ADEPR Church;	4° examiner et approuver le plan stratégique de l'Eglise ADEPR;
5° gusuzuma no kwemeza gahunda y'ibikorwa n'ingengo y'imari bya buri mwaka;	5° analysing and approving the annual action plan and budget of the ADEPR Church ;	5° analyser et approuver le plan d'actions et le budget annuels;
6° gusuzuma no kwemeza raporo y'ibikorwa na raporo z'imikoreshereze y'imari bya buri mwaka;	6° analysing and approving the annual and financial report;	6° analyser et approuver les rapports d'activités et d'exécution budgétaire de chaque année;
7° gusuzuma no kwemeza ivugururwa ry'ingengo y'imari na gahunda y'ibikorwa;	7° reviewing and approving the budget revision and action plan;	7° examiner et approuver la révision budgétaire et le plan d'actions;
8° gusuzuma no kwemeza imishinga y'ubucuruzi n'ishoramari by'Itorero ADEPR;	8° reviewing and approving income generating and investment projects of the ADEPR Church;	8° examiner et approuver les projets générateurs de revenus et d'investissement de l'Eglise ADEPR;
9° gushyiraho no gukuraho abagize Inama z'Ubutegetsi z'ibigo by'ubucuruzi n'ishoramari by'Itorero ADEPR	9° appointing and dismissing members of the Board of Directors of business and investment entities of the ADEPR	9° désigner et révoquer les membres du Conseil d'Administration des entités commerciales et d'investissement de

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

cyangwa abarihagarariye aho rifite imigabane;	Church or its representatives where it is a shareholder;	l'Église ADEPR ou ses représentants où elle est actionnaire ;
10° gushyiraho no gukuraho abagize Komite Nkemurampaka cyangwa umwe mu bayigize;	10° appointing and dismissing members of the Conflict Resolution Committee or one of them;	10° désigner et révoquer les membres du Comité de Résolution des Conflits ou l'un d'eux;
11° gushyiraho no gukuraho abagize Komite Ngenzuzi y'Imari cyangwa umwe mu bayigize;	11° appointing and dismissing members or one of the members of the Financial Audit Committee;	11° désigner et révoquer les membres du Comité de l'Audit Financier ou l'un d'eux;
12° kwakira raporo ya Komite Ngenzuzi y'Imari buri mwaka;	12° receiving the annual report of the Committee in charge of Financial Audit;	12° recevoir le rapport annuel du Comité d'Audit Financier;
13° kwakira raporo ya Komite Nkemurampaka aho bibaye ngombwa;	13° receiving reports of the Committee in charge of Conflict Resolution where necessary;	13° recevoir le rapport du Comité de Résolution des Conflits si nécessaire;
14° kwemeza kwagurira ibikorwa by'Itorero ADEPR mu kindi gihugu hakurikijwe amategeko abigenga;	14° approving the extension of the ADEPR Church activities to any other country in accordance to relevant laws;	14° approuver l'extension des activités de l'Eglise ADEPR dans un autre pays conformément aux lois en la matière;
15° gusesa Itorero ADEPR.	15° dissolving the ADEPR Church.	15° dissoudre l'Eglise ADEPR.
<u>Ingingo ya 15: Imiterere y'Inama Nkuru y'Itorero ADEPR</u>	<u>Article 15: Composition of the High Council of ADEPR</u>	<u>Article 15: Structure du Conseil supérieur de l'Eglise ADEPR</u>
Inama Nkuru y'Itorero ADEPR igizwe n'abantu bakurikira kandi nibura 30% by'abayigize bagomba kuba ari abagore:	The High Council of the ADEPR Church is composed of the following members and at least 30% of its members must be women:	Le Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR est composé des membres ci-après et est d'au moins 30% constituée de femmes:

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

1° Umushumba Mukuru w'Itorero ADEPR akaba n'umwanditsi w'Inama Nkuru;	1° the Senior Pastor of the ADEPR Church who is also its rapporteur;	1° le Pasteur Représentant de l'Eglise ADEPR qui en est aussi le Rapporteur;
2° Umushumba Mukuru Wungirije w'Itorero ADEPR;	2° the Associate Senior Pastor of the ADEPR Church;	2° le Pasteur Représentant Suppléant de l'Eglise ADEPR;
3° Umuyobozi Nshingwabikorwa w'Itorero ADEPR;	3° the Executive Director of the ADEPR Church;	3° le Directeur Exécutif de l'Eglise ADEPR;
4° Abashumba b'Indembo bane (4) bakuriye komisiyo zigize Inama Nkuru y'Abashumba;	4° four Regional Pastors heading commissions of the High Pastoral Council;	4° quatre (4) pasteurs régionaux chargés des Commissions du Conseil Supérieur des Pasteurs;
5° Abashumba ba Paruwase babiri (2) bahagarariye abandi;	5° two (2) Parish Pastors representing others;	5° deux (2) pasteurs de paroisses représentant les autres;
6° Ababwirizabutumwa babiri (2) bahagarariye bagenzi babo umugore n'umugabo;	6° two evangelists, male and female representing others;	6° deux (2) évangélistes, l'un étant de sexe féminin, représentant les autres;
7° Abarimu babiri (2), umugore n'umugabo, bahagarariye abigisha muri minisiteri ishinze abana;	7° two Sunday school teachers, male and female, representing children ministry;	7° deux (2) enseignants chargés de ministères des enfants, l'un étant de sexe féminin ;
8° abagore babiri (2) bahagarariye abandi;	8° two (2) women representing others;	8° deux (2) femmes représentant les autres;
9° abadiyakoni babiri (2), umugabo n'umugore, bahagarariye abandi;	9° two (2) Deacons, male and female, representing others;	9° deux (2) diacres, une diaconesse et un diacre représentant les autres;

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

10° abahagarariye urubyiruko babiri (2), Umukobwa n'Umuhungu,	10° two (2), male and female, representatives of youth;	10° deux (2), garçon et fille, représentant des groupes des jeunes;
11° uhagarariye ibitaro n'ibigo nderabuzima by'Itorero ADEPR;	11° a representative of hospitals and health Centres of the ADEPR Church;	11° un représentant des hôpitaux et centres de santé de l'Eglise ADEPR;
12° uhagarariye ibigo by'ubucuruzi n'ishoramari by'Itorero ADEPR (1);	12° a representative of the ADEPR Church business and investment institutions;	12° un représentant des entités commerciales et d'investissements de l'Eglise ADEPR;
13° uhagarariye ibigo by'amashuli by'Itorero ADEPR;	13° a representative of schools of the ADEPR Church;	13° un représentant des institutions d'enseignement de l'Eglise ADEPR ;
14° impuguke zirindwi (7), nibura eshatu muri zo ari abagore, zifite inararibonye n'ubumenyi mu bijyanye na:	14° seven (7) experts, of whom three are women, with experience and knowledge in the following fields:	14° sept (7) experts, comprenant au moins trois femmes, ayant l'expérience et la connaissance dans les domaines suivants:
i. iterambere n'ishoramari,;	i. development and investment;	i. développement et investissement ;
ii. imicungire y'abakozi;	ii. human resource management;	ii. gestion des ressources humaines ;
iii. icungamutungo;	iii. management;	iii. gestion ;
iv. amategeko;	iv. laws	iv. lois;
v. uburezi no kongera ubushobozi;	v. education and capacity building	v. éducation et renforcement de

vi. itumanaho ikoranabuhanga no guhanga udushya; vii. umurimo w'uburirimbyi. <u>Ingingo ya 16: Uko abagize Inama Nkuru y'Itorero ADEPR bajyaho</u> Abahagarariye abandi batorwa n'ibyiciro bahagarariye. Komite Nyobozi y'Itorero ADEPR ishyikiriza Inama Nkuru y'Abashumba abakandida makumyabiri n'umwe (21) hitawe ku byiciro n'ubumenyi by'impuguke, Inama Nkuru y'Abashumba isuzuma abakandida igatoranyamo barindwi (7) baja mu Nama Nkuru y'Itorero ADEPR. Abashumba ba paruwase, ababwirizabutumwa n'abadiyakoni bahagarariye abandi baturuka mu ndembo zitayobowe n'abashumba b'indembo bayoboye komisiyo z'Inama Nkuru y'Abashumba.	vi. information-communication technology and innovation vii. worship ministry. <u>Article 16: Appointment of members of the High Council of the ADEPR Church</u> Representatives are elected by the categories of those they represent. The Executive Committee of the ADEPR Church submits twenty-one (21) candidates to the High Pastoral Council considering categories and knowledge of experts, the High Pastoral Council examines and appoints seven (7) of them to be part of the High Council of ADEPR. The Parish pastors, evangelists, Deacons representing others come from the Regions other than those led by Regional Pastors who are already part of the High Council of the Church through the Commissions they preside over.	capacités ; vi. communication, technologie et innovation ; vii. ministère de musique. <u>Article 16: Mise en place des Membres du Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR</u> Les représentants sont élus par leurs groupes respectifs. Le Comité Exécutif de l'Eglise ADEPR présente au Conseil Supérieur des Pasteurs vingt et un (21) candidats d'experts compte tenu de leurs groupes et connaissances. Le Conseil Supérieur des Pasteurs examine les candidatures et en choisit sept (7) qui font partie du Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR. Les représentants des pasteurs de paroisses, des évangélistes et des diacres proviennent des régions dont les pasteurs régionaux ne président pas des Commissions du Conseil Supérieur des Pasteurs.
--	--	--

<u>Ingingo ya 17:</u> Uko abayobozi b’Inama Nkuru y’Itorero ADEPR bashyirwaho Inama Nkuru y’Itorero ADEPR iyoborwa n’Umuyobozi wayo n’Umuyobozi Wungirije bashyirwaho binyuze mu matora. Mu ntangiriro ya buri manda y’abagize Inama Nkuru y’Itorero ADEPR, inama ya mbere iharirwa amatora y’Umuyobozi n’Umuyobozi Wungirije b’Inama Nkuru y’Itorero ADEPR. Itumizwa kandi ikanayoborwa n’Umwanditsi w’Inama Nkuru y’Itorero ADEPR. Umuyobozi n’Umuyobozi Wungirije b’Inama Nkuru umwe agomba kuba ari umugore kandi batorwa mu mpuguke zirindwi (7) ziri mu bagize Inama nkuru y’Itorero ADEPR. <u>Ingingo ya 18:</u> Itumizwa n’iterana ry’Inama Nkuru y’Itorero ADEPR Inama Nkuru y’Itorero itumizwa kandi ikayoborwa n’Umuyobozi wayo. Iyo atabonetse inama itumizwa kandi ikayoborwa n’Umuyobozi Wungirije. Inama Nkuru y’Itorero ADEPR iterana mu nama yayo isanzwe kabiri (2) mu mwaka. Ubutumire bw’inama isanzwe y’Inama Nkuru y’Itorero ADEPR bwoherezwa buri muntu mu bayigize nibura iminsi mirongo itatu (30) mbere y’uko iterana kandi bunagaragaza	<u>Article 17:</u> Appointment of the leaders of the High Council of the ADEPR Church The High Council of the ADEPR Church is led by its Chairperson and the Deputy Chairperson appointed by voting. At the beginning of each term of office of the High Council of the ADEPR Church, the first meeting is devoted to the election of its Chairperson and Deputy Chairperson. It is convened and chaired by the Rapporteur of the High Council of the ADEPR Church. One of the Chairperson and the Deputy Chairperson must be a woman and they are elected from the seven (7) experts that are part of the High Council of the ADEPR Church. <u>Article 18:</u> Convening and chairing of the High Council of ADEPR The High Council of the ADEPR Church is convened and chaired by its Chairperson. In case of absence, it is convened and chaired by the Deputy Chairperson. The High Council of the ADEPR Church meets in ordinary session twice a year. Invitations with an agenda are sent to all members at least within thirty (30) days before it is held.	<u>Article 17:</u> Mise en place des dirigeants du Conseil Supérieur de l’Eglise ADEPR Le Conseil Supérieur de l’Eglise ADEPR est dirigé par son Président et son Vice-Président désignés par vote. Au début de chaque mandat des membres du Conseil Supérieur de l’Eglise ADEPR, la première réunion est consacrée aux élections de son Président et de son Vice-Président. Elle est convoquée et présidée par le Rapporteur du Conseil Supérieur de l’Eglise ADEPR. L’un d’eux doit être une femme et sont élus parmi sept (7) experts faisant partie du Conseil Supérieur de l’Eglise ADEPR. <u>Article 18:</u> Convocation et Réunion du Conseil Supérieur de l’Eglise ADEPR Le Conseil Supérieur est convoqué et dirigé par Son Président. A son absence, il est convoqué et présidé par le Vice-Président. Le Conseil Supérieur de l’Eglise ADEPR se réunit en sa séance ordinaire deux (2) fois par an. L’invitation à la réunion ordinaire du Conseil Supérieur de l’Eglise ADEPR est transmise à chacun de ses membres au moins trente jours (30) avant sa tenue et elle en
--	--	--

gahunda y'inama. Mu gihe bibaye ngombwa hashobora gutumizwa inama idasanzwe y'Inama Nkuru y'Itorero ADEPR. Icyakora, inama zidasanzwe ntizishobora kurenga inama ebyiri (2) mu mwaka. Ubutumire mu nama idasanzwe y'Inama Nkuru y'Itorero ADEPR bwoherezwa nibura iminsi irindwi (7) mbere y'uko inama iterana. Inama Nkuru y'Itorero ADEPR iterana habonetse nibura bibiri bya gatatu (2/3) by'abayigize. Iyo bibiri bya gatatu (2/3) bitabonetse, inama irasubikwa ikongera gutumizwa mu gihe kitarenze iminsi irindwi (7). Icyo gihe, abayijemo baraterana uko baba bangana kose bagafata ibyemezo. Inama ishobora gutumira undi wese ibona ko ari ngombwa. Uwatumiwe akurikirana inama ku birebana n'ibyo yatumiwe ariko ntatora mu ifatwa ry'ibyemezo. Mu gihe Inama Nkuru y'Itorero ADEPR idashobora guterana kubera ibihe bidanzwe, bisabwe n'Umwanditsi wayo, Umuyobozi w'Inama Nkuru y'Itorero ADEPR	Where necessary, the High Council of the ADEPR Church can convene an extraordinary meeting. However, extraordinary meetings shall not exceed two (2) in a year. Invitation to the extraordinary meeting of the High Council of the ADEPR Church is sent to all members at least within seven (7) days before it is held. The High Council of the ADEPR Church convenes when at least two thirds (2/3) of its members are present. If two thirds (2/3) are not present, its meeting is postponed and reconvened within a period not exceeding seven (7) days. In that case, the members present meet, regardless their number, and take decisions. The Council may invite anybody during its meeting when it deems it necessary. The invited person attends the meeting in matters he or she is invited for with no voting right in decision making. In case the High Council of the ADEPR Church cannot meet because of extraordinary circumstances, at the request of its Rapporteur, the Chairperson and the Deputy Chairperson	précise l'ordre du jour. Lorsqu'il s'avère nécessaire la réunion extraordinaire du Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR peut être convoquée. Cependant, le nombre des réunions extraordinaires du Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR ne peut pas excéder deux (2) par an. La convocation de la réunion extraordinaire du Conseil est transmise au moins sept (7) jours avant sa tenue. Le Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR se réunit si le quorum des membres présents atteint au moins deux tiers (2/3) de ses membres. Lorsque le quorum n'est pas atteint, la réunion est reportée et est convoquée de nouveau dans un délai ne dépassant pas sept (7) jours. Dans ce cas, les membres présents se réunissent sans tenir compte du quorum et prennent des décisions. Le Conseil peut inviter toute autre personne qu'il juge requise. L'invité participe à l'assemblée dans les limites du domaine pour lequel il est convié sans droit de vote en la prise des décisions. Lorsque le Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR ne peut pas se réunir à cause des circonstances extraordinaires, sur demande de son Rapporteur, le Président et le Vice-
--	---	---

n'Umuyobozi Wungirije bemeza by'agateganyo gahunda y'ibikorwa n'ingengo y'imari. Icyo cyemezo ntigishobora kurenza amezi atatu (3). <u>Ingingo ya 19: Manda y'Inama Nkuru y'Itorero ADEPR</u> Manda y'Inama Nkuru y'Itorero ADEPR ni imyaka itanu (5) itongerwa. Uyirimo ahagarariye icyiciro cyangwa ku bw'inshingano asimburwa igihe cyose atagihagarariye icyo cyiciro cyangwa atakiri mu nshingano. Asimburwa n'uwamusimbuye mu shingano ku cyiciro yari ahagarariye. <u>Icyiciro cya 2: Inama Nkuru y'Abashumba n'imikorere yayo</u> <u>Ingingo ya 20: Inama Nkuru y'Abashumba</u> Inama Nkuru y'Abashumba ni rwo rwego rw'Itorero ADEPR rushinzwe ibijyanye n'ivugabutumwa n'ubuzima bw'Itorero ADEPR. Bityo, ishinze kureberera no kurinda imyizerere shingiro, imyitwarire n'indangagaciro by'Itorero ADEPR.	provisionally adopt the action plan and budget. That decision cannot exceed three (3) months. <u>Article 19: Term of office of the High Council of the ADEPR Church</u> The term of office of the High Council of the ADEPR Church is five (5) years non-renewable. A member representing a category or who is an ex-officio member is replaced once they cease to represent a specific category or cease to hold the office. He is replaced in the Council by his replacement for the category he represented. <u>Section 2: High Pastoral Council and its functioning</u> <u>Article 20: High Pastoral Council</u> The High Pastoral Council is an organ of the ADEPR Church in charge of Evangelism and the life of the ADEPR Church. It is therefore in charge of preserving and protection of the doctrine and the discipline and values of the ADEPR Church.	Président approuve provisoirement le plan d'action et le budget. Cette approbation ne peut pas dépasser trois (3) mois. <u>Article 19: Mandat du Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR</u> Le mandat du Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR est cinq (5) ans non renouvelable. Un membre représentant une catégorie ou qui est membre d'office est remplacé une fois qu'il cesse de représenter une catégorie spécifique ou cesse d'occuper le poste. Il est remplacé au Conseil par son remplaçant pour la catégorie qu'il représentait. <u>Section 2 : Conseil Supérieur des Pasteurs et son fonctionnement</u> <u>Article 20: Conseil Supérieur des Pasteurs</u> Le Conseil Supérieur des Pasteurs est l'organe de l'Eglise ADEPR chargé de l'Évangélisation et de la vie de l'Eglise ADEPR. Il est ainsi chargé de préserver et protéger la doctrine, la discipline et les valeurs de l'Eglise ADEPR.
---	---	--

Inama Nkuru y'Abashumba igizwe na: 1° Umushumba Mukuru w'Itorero ADEPR akaba ari na we Muyobozi wayo; 2° Umushumba Mukuru Wungirije w'Itorero ADEPR; 3° Abashumba b'indembo. Umuyobozi Nshingwabikorwa w'Itorero ADEPR ni we Mwanditsi w'Inama Nkuru y'Abashumba akabifashwamo n'Umuyobozi Ushinzwe Abakozi n'Ubutegetsi ndetse n'Umuyobozi w'Imari n'Imishinga. Abagize ubwanditsi ntibatora mu ifatwa ry'ibyemezo. Inama ishobora gutumira undi wese ibona ko ari ngombwa. Uwatumiwe akurikirana inama ku birebana n'ibyo yatumiriyemo ariko ntatora mu ifatwa ry'ibyemezo. <u>Ingingo ya 21:</u> Itumizwa ry'Inama Nkuru y'Abashumba Inama Nkuru y'Abashumba itumizwa kandi ikayoborwa n'Umushumba Mukuru w'Itorero ADEPR, iyo adahari itumizwa kandi	The High Pastoral Council is composed of the: 1° The Senior Pastor of the ADEPR Church who is also the Chairperson; 2° The Associate Senior Pastor of the ADEPR Church; 3° Regional Pastors. The Executive Director of the ADEPR Church is the Rapporteur of the High Pastoral Council assisted by the Head of Human Resources and Administration as well as the Head of Finances and Projects. Rapporteurs have no voting right in decision making. The High Pastoral Council may invite anybody during its meetings when it deems it necessary. The invited person attends the meeting in matters he or she is invited for with no voting right in decision making. <u>Article 21:</u> Convening of the High Pastoral Council The High Pastoral Council is convened and chaired by the Senior Pastor of the ADEPR Church. In his absence, it is convened and	Le Conseil Supérieur des Pasteurs est composé de : 1. le Pasteur Représentant de l'Eglise ADEPR et qui en est aussi le président ; 2. le Pasteur Représentant Suppléant de l'Eglise ADEPR; 3. Les Pasteurs Régionaux. Le Directeur Exécutif de l'Eglise ADEPR est le Rapporteur du Conseil Supérieur des Pasteurs et il est assisté par le Chef des Ressources Humaines et Administration ainsi que le Chef des Finances et des Projets. Les Rapporteurs n'ont pas droit de vote dans la prise de décisions. Le Conseil Supérieur des Pasteurs peut inviter toute autre personne qu'il juge requise. L'invité participe à l'assemblée dans les limites du domaine pour lequel il est convié sans droit de vote en la prise des décisions. <u>Article 21:</u> Convocation du Conseil Supérieur des Pasteurs Le Conseil Supérieur des Pasteurs est convoquée et présidée par le Pasteur Représentant de l'Eglise ADEPR; à son
---	---	--

ikayoborwa n'Umushumba Mukuru Wungirije w'Itorero ADEPR. Inama Nkuru y'Abashumba iterana nibura inshuro enye (4) mu mwaka n'igihe cyose bibaye ngombwa. Inama itumizwa mu nyandiko iminsi irindwi (7) mbere y'uko iterana. Igihe Inama Nkuru y'Abashumba igiye kwiga ku kibazo kireba umwe mu bayigize, mu gihe bibaye ngombwa uwo bireba arahezwa. Mu gihe bibaye ngombwa ko Inama Nkuru y'Abashumba iterana Umushumba Mukuru n'Umushumba Mukuru Wungirije b'Itorero ADEPR batabonetse itumizwa n'umwanditsi w'Inama Nkuru y'Abashumba, ikayoborwa n'Umuyobozi wa komisiyo y'ivugabutumwa, abanyamuhamagaro n'ubuyobozi. Icyo gihe yiga gusa ingingo yatumirijwe. <u>Ingingo ya 22: Inshingano z'Inama Nkuru y'Abashumba</u> Inama Nkuru y'Abashumba ifite inshingano zikurikira: 1° kurinda intego, imyizerere shingiro n'indangagaciro by'Itorero ADEPR;	chaired by the Associate Senior Pastor of the ADEPR Church. The High Pastoral Council is held at least four (4) times a year and whenever necessary. The meeting is convened in writing seven (7) days before it is held. In case the Pastoral Council is about to discuss an issue regarding one of its members, when necessary, the concerned member does not temporarily participate in the meeting. In case there is need to meet in the absence of the Senior Pastor and the Associate Senior Pastor, the meeting is convened by the Rapporteur of the High Pastoral Council and chaired by the President of the Commission for Evangelism, Ministers and leadership. In such a case, the meeting deals only with the item it is convened for. <u>Article 22: Responsibilities of the High Pastoral Council</u> The High Pastoral Council has the following responsibilities: 1° preserving the mission, doctrine and values of the ADEPR Church;	absence, l'assemblée est convoquée et présidée par le Pasteur Représentant Supplément de l'Eglise ADEPR. Le Conseil Supérieur des Pasteurs se réunit au moins quatre (4) fois par an et chaque fois que c'est nécessaire. L'invitation à l'assemblée est transmise par écrit sept (7) jours préalables à la réunion. Lorsque le Conseil Supérieur des Pasteurs va statuer sur un de ses membres, si s'avère nécessaire, le membre concerné ne participe pas temporairement dans la réunion. Lorsque la réunion du Conseil Supérieur des Pasteurs s'avère nécessaire en l'absence du Pasteur Représentant et du Pasteur Représentant Supplément de l'Eglise ADEPR, elle est convoquée par le Rapporteur du Conseil Supérieur des Pasteurs et dirigée par le Président de la Commission chargée de l'Évangélisation, Serviteurs par Vocation et Administration. Dans ce cas elle ne traite que le point pour lequel elle a été conviée. <u>Article 22: Responsabilités du Conseil Supérieur des Pasteurs</u> Le Conseil Supérieur des Pasteurs est chargé des responsabilités suivantes : 1° sauvegarder la mission, la doctrine et les valeurs de l'Eglise ADEPR ;
--	---	--

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

2° gusuzuma no kwemeza amategeko ngengamyitwarire ajyanye n'abanyamuhamagaro;	2° analysing and approving ethical and disciplinary regulations regarding Ministers;	2° examiner et approuver les règlements portant sur l'éthique et la discipline des serviteurs par vocation ;
3° gusuzuma no kwemeza amabwiriza ngengamyitwarire y'abanyetorero;	3° reviewing and approving ethical and disciplinary regulations of Church members;	3° examiner et approuver les règlements portant sur l'éthique et la discipline des membres de l'Eglise ;
4° gusuzuma no kwemeza amabwiriza y'imihango yera y'Itorero ADEPR;	4° to review and approve regulations governing sacred ordinances and practices of the ADEPR Church;	4° examiner et approuver les règlements portant sur les ordonnances et pratiques sacrées de l'Eglise ADEPR ;
5° gusuzuma no kwemeza ishyirwaho, ikurwaho n'ihuzwa byAmatorero, Paruwase n'Indembo;	5° to assess and approve the establishment, the dissolution and the unification of Churches, parishes and Regions;	5° examiner et approuver l'institution, la destitution et l'unification des églises, des paroisses et des régions;
6° guharanira ko imyigishirize y'ubutumwa bwiza, guhimbaza n'imihango yera bikorwa ku buryo bumwe mu Itorero ADEPR;	6° to ensure uniformity of teaching the Gospel, Worship and Sacraments throughout the Church	6° s'assurer que l'enseignement de l'évangile, la louange et les ordonnances et pratiques sacrées soient faits d'une manière identique au sein de l'Eglise ADEPR;
7° gushyiraho uburyo bumwe bwo gutegura, kurobanura, guha inshingano no gukurikirana imyitwarire yabanyamuhamagaro;	7° to establish an identical way of preparing, selecting, ordaining and supervising the ethics and discipline of ministers;	7° établir une manière identique de préparer, élire, consacrer et superviser l'éthique et la discipline des serviteurs par vocation;

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

8° gutora Umushumba Mukuru n'Umushumba Mukuru Wungirije b'Itorero ADEPR;	8° to elect the Senior Pastor and the Associate Senior Pastor of the ADEPR Church;	8° élire le Pasteur Représentant et le Pasteur Représentant Suppléant de l'Eglise ADEPR;
9° gushyiraho Umuyobozi Nshingwabikorwa, Umuyobozi Ushinzwe Abakozi n'Ubutegetsi, Umuyobozi Ushinzwe Imari n'Imishinga b'Itorero ADEPR;	9° to appoint the Executive Director, the Head of Human Resources and Administration and the Head of Finances and Projects of the ADEPR Church;	9° désigner le Directeur Exécutif, le Chef des Ressources Humaines et Administration ainsi que le Chef des Finances et des Projets de l'Eglise ADEPR;
10° gusuzuma no kwemeza ishyirwaho ry'Umushumba w'Ururembo;	10° to deliberate and approve the appointment of a Regional Pastor;	10° examiner et approuver la désignation du Pasteur Régional;
11° gusuzuma no kwemeza irobanurwa ry'abashumba; kwemeza ihagarikwa ry'igihe gito, iyimurwa, ikurwaho n'Isezzerwa ry'Umushumba w'Ururembo hakurikijwe amategeko;	11° to examine and approve the selection of pastors; to approve short term suspension, new deployment, revocation and dismissal of Regional Pastors in accordance with laws;	11° examiner et approuver la sélection des pasteurs; approuver la suspension de courte durée, la mutation, la révocation et le licenciement du Pasteur Régional dans le respect de la loi;
12° gusuzuma no kwemeza cyangwa kwanga isezera ry'umwe mu bagize Komite Nyobozi cyangwa Umushumba w'Ururembo;	12° to assess and approve or deny resignation of one of the Executive Committee members or Regional Pastor;	12° examiner et approuver ou désapprouver la démission de l'un des membres du Comité Exécutif ou du Pasteur Régional;
13° gusuzuma no kwemeza ihagarikwa ry'igihe gito, ikurwa mu mwanya cyangwa izererwa ry'Umwe mu bagize Komite Nyobozi hakurikijwe amategeko;	13° to assess and approve the short term suspension, the revocation and the dismissal of one of the Executive Committee members in accordance with Laws;	13° examiner et approuver la suspension de courte durée, la destitution du poste ou le licenciement de l'un des membres du Comité Exécutif dans le respect

14° gusuzuma imishinga y'ubucuruzi n'ishoramari by'Itorero ADEPR ikagenzura ko ishyigikira intego zaryo igashyikirizwa Inama Nkuru y'Itorero ADEPR kugira ngo iyemeze; 15° gushyiraho no gukuraho abahagarariye inyungu z'Itorero ADEPR mu bigo by'ubucuruzi n'ishoramari byaryo cyangwa ibyo rifitemo imigabane; 16° gusuzuma no kwemeza imishinga y'iterambere mu mibereho myiza n'ubukungu imaze kugenzura ko ishyigikira intego z'Itorero ADEPR; 17° gusuzuma no kwemeza umurongo ujyanye no guteza imbere ivugabutumwa, kubaka ubuzima n'imibereho myiza by'abagenerwabikorwa b'Itorero ADEPR; 18° kubaka no guteza imbere umubano n'ubufatanye hagati y'Itorero ADEPR n'abafatanyabikorwa baryo;	14° to assess the ADEPR Church income generating and investment projects and to verify if they support its mission and submit them to the High Council of the ADEPR Church for approval; 15° to appoint and dismiss representatives of the interests of the ADEPR Church in its businesses and investments or in other institutions where it is a shareholder; 16° to assess and approve social and economic development projects after verifying if they are in the line with the ADEPR Church mission; 17° to evaluate and approve the policy regarding evangelism promotion, to sustain the life and welfare of the ADEPR Church beneficiaries; 18° to build and promote relationship and cooperation between the ADEPR Church and its partners;	de la loi; 14° examiner les projets générateurs de revenus et d'investissement de l'Eglise ADEPR et vérifier qu'ils appuient sa mission et les transmettre au Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR pour approbation; 15° désigner et destituer les représentants des intérêts de l'Eglise ADEPR dans ses entités génératrices de revenus et d'investissements ou dans celles où elle est actionnaire; 16° examiner et approuver les projets de développement socio-économiques après avoir vérifié s'ils appuient la mission de l'Eglise ADEPR; 17° examiner et approuver la politique relative à la promotion de l'évangélisation, édifier la vie et le bien-être des bénéficiaires de l'Eglise ADEPR; 18° édifier et promouvoir les relations et la coopération entre l'Eglise ADEPR et les partenaires;
---	--	---

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

19° gusuzuma no kwemeza abarobanurirwa umuhamagaro wa gishumba no kwemeza iyamburwa ry'inshingano za gishumba; 20° kubahiriza no kurinda imyigishirize y'ubutumwa bwiza n'ubumwe bw'Itorero ADEPR; 21° gusuzuma no kwemeza imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo y'Itorero ADEPR; 22° gusuzuma no kwemeza kwimurira icyicaro cy'Itorero ADEPR mu kandi karere. <u>Ingingo ya 23: Komisiyo z'Inama Nkuru y'Abashumba</u> Inama Nkuru y'Abashumba ifite Komisiyo enye (4) ziyifasha kuzuza inshingano zayo ari zo: 1° Komisiyo y'Ivugabutumwa, Abanyamuhamagaro n'Ubuyobozi; 2° Komisiyo y'Iterambere n'Imibereho Myiza;	19° to deliberate and approve the candidates for ordination of pastors and to approve the dismissal of pastoral responsibilities; 20° to respect and preserve the teaching of the gospel and unity of the ADEPR Church; 21° to assess and approve the structure of employment in the ADEPR Church; 22° to examine and approve the relocation of the head office of the ADEPR Church to another area. <u>Article 23: Commissions of the High Pastoral Council</u> The High Pastoral Council has four (4) Commissions enabling it to assume its responsibilities namely: 1° the Commission for Evangelism, Ministers and Administration; 2° the Commission for Development and Social Affairs;	19° examiner et approuver les candidats pour la sélection à l'ordination pastorale et approuver la destitution des responsabilités pastorales; 20° veiller au respect et à la sauvegarde de l'annonce de l'évangile et de l'unité de l'Eglise ADEPR; 21° examiner et approuver la structure des postes d'emplois de l'Eglise ADEPR; 22° examiner et approuver le déménagement du siège de l'Eglise ADEPR à un autre milieu. <u>Article 23: Commissions du Conseil Supérieur des Pasteurs</u> Le Conseil Supérieur des Pasteurs comprend quatre (4) Commissions lui permettant d'assumer ses responsabilités notamment : 1. la Commission d'Évangélisation, Serviteurs par Vocation et Administration ; 2. la Commission du Développement et des Affaires Sociales;
---	---	---

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

3° Komisiyo y’Imari, Ishoramari n’Umutungo; 4° Komisiyo y’Uburezi, Kongera Ubushobozi, Ikoranabuhanga no Guhanga udushya. Abagize komisiyo bashyirwaho n’Inama Nkuru y’Abashumba ikanashyiraho Umuyobozi wayo ugomba kuba ari umwe mu Bashumba b’Indembo bagize komisiyo akaba ari na we utanga raporo yayo mu Nama Nkuru y’Abashumba igihe cyose bibaye ngombwa. Impuguke zishyirwa muri Komisiyo hashingiwe ku bunyangamugayo, ubumenyi n’inararibonye kandi bakaba ari abakorerabushake. Komisiyo iterana kabiri (2) mu mwaka n’igihe cyose bibaye ngombwa ibisabwe n’Inama Nkuru y’Abashumba. <u>Ingingo ya 24: Komisiyo y’Ivugabutumwa, Abanyamuhamagaro n’Ubuyobozi</u> Komisiyo y’Ivugabutumwa, Abanyamuhamagaro n’Ubuyobozi igizwe n’Abashumba batatu (3) b’Indembo.	3° the Commission for Finance, Investment and Property; 4° the Commission for Education, Capacity Building, Technology and Innovation; The commission members are appointed by the High Pastoral Council which also appoints the President of the Commission who must be one of the Regional Pastors who are members of that commission and is the one who reports to the High Pastoral Council meetings whenever necessary. Appointment of experts to the Commission is based on integrity, knowledge and experience and they serve as volunteers. The commission meets twice (2) a year and whenever necessary at the request of the High Pastoral Council. <u>Article 24: Commission for Evangelism, Ministers and Leadership</u> The Commission for Evangelism, Ministers and Leadership is composed of three (3) Regional Pastors.	3. la Commission des Finances, Investissement et Patrimoine; 4. la Commission d’Education, Renforcement des Capacités, Technologie et Innovation. Les membres de la commission sont désignés par le Conseil Supérieur des Pasteurs ainsi que son président qui doit être l’un des Pasteurs Régionaux membres de la dite commission et celui qui donne le rapport au Conseil Supérieur des Pasteurs le cas échéant. Les experts sont désignés membres de la Commission sur base de l’intégrité, des connaissances et de l’expérience et ils travaillent comme volontaires. La Commission se réunit deux (2) fois l’an et toutes les fois que c’est nécessaire sur demande du Conseil Supérieur des Pasteurs. <u>Article 24: Commission d’Evangélisation, Serviteurs par Vocation et Administration</u> La Commission d’Evangélisation, Serviteurs par Vocation et Administration est formée de trois (3) Pasteurs Régionaux.
--	---	---

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

Iyi Komisiyo ifasha Inama Nkuru y'Abashumba mu bijyanye no: 1° kuja inama ku ngamba na gahunda z'ivugabutumwa no guhindura abantu abigishwa ba Yesu Kristo; 2° kuyobora amatora yo gushyiraho Umushumba Mukuru n'Umushumba Mukuru Wungirije n'ishyirwaho ry'Umuyobozi Nshingwabikorwa, Umuyobozi ushinze imari n'Imishinga n'Umuyobozi ushinze Abakozi n'Ubutegetsi b'Iterero ADEPR; 3° Umuyobozi wa Komisiyo y'Ivugabutumwa, Abanyamuhamagaro n'Ubuyobozi ni we ufite inshingano zo gutangaza abagize Komite Nyobozi; 4° gufasha muri gahunda zijyanye n'ishyirwaho, ihagarikwa n'ikurwaho ry'abayobozi no kurobanura Abashumba; 5° kuja inama ku ngamba na gahunda zigamije gufasha gukura kw'Iterero mu bwiza no mu bwinshi;	This Commission supports the High Pastoral Council in the following: 1° to give proposals and advices on the strategies and programs regarding evangelism and making disciples of Jesus Christ; 2° to conduct elections of the Senior Pastor and Associate Senior Pastor, as well as the appointment of the Executive Director, the Head of Human Resources and Administration and the Head of Finances and Projects of the ADEPR Church; 3° the President of the Commission for Evangelism, Ministers and Leadership is the one who has the right of announcing new Executive Committee Members; 4° to support in the processes of appointment, suspension and dismissal of leaders and selection of Pastors; 5° to give advices on strategies and programs aiming at Church growth in glory and in numbers;	Cette Commission assiste le Conseil Supérieur des Pasteurs en ce qui concerne: 1° donner des propositions et conseils sur des stratégies et programmes d'évangélisation et de faire des non croyants des disciples de Jésus-Christ; 2° diriger des élections du Pasteur Représentant et du Pasteur Représentant Suppléant, de même que la désignation du Directeur Exécutif, du Chef des Ressources Humaines et Administration et du Chef des Finances et des Projets de l'Eglise ADEPR; 3° le Président de la Commission de l'Evangelisation, Serviteurs par Vocation et Administration est lui qui a la responsabilité de proclamer des nouveaux membres du Comité Exécutif; 4° donner la contribution dans des processus d'institution, suspension et destitution des dirigeants ainsi dans la sélection des pasteurs; 5° donner des conseils sur des stratégies et programmes visant la contribution à la croissance de l'Eglise en gloire et en
---	---	--

6° kujya inama mu kubaka ubushobozi bw'abashumba n'abandi banyamuhamagaro; 7° kujya inama ku gutegeza no gukurikirana iyubahirizwa ry'imyitwarire y'Abanyamuhamagaro n'iy'abanyetorero b'Itorero ADEPR; 8° kujya inama ku buryo bwo kumenyekanisha no guharanira ko abanyetorero basobanukirwa intego, imyizerere shingiro n'indangagaciro z'Itorero ADEPR no kubihuza n'ubuzima bwabo bwa buri munsu; 9° kujya inama ku bindi birebana n'inshingano za Komisiyo bahabwa n'Inama Nkuru y'Abashumba.	6° to advise on the capacity building of Pastors and other Ministers; 7° to give advice and make follow upon implementation of ethic and discipline of Ministers and of all the ADEPR Church members in general; 8° to propose the way to communicate to the Church members the mission, the doctrine and the values of the ADEPR Church and to make sure they understand and align them with their daily lives; 9° to provide advice on other issues that are part of the Commission's responsibilities assigned by the High Pastoral Council.	chiffres; 6° proposer des avis sur le renforcement des capacités des Pasteurs et des autres Serviteurs par Vocation; 7° donner les avis sur les préparatifs et la surveillance de l'implémentation de l'éthique et la discipline des Serviteurs par Vocation et de celles des membres de l'Eglise ADEPR en général; 8° proposer les voies et moyens pour communiquer et s'assurer que les membres de l'Eglise ADEPR comprennent sa mission, sa doctrine et ses valeurs et que leur vie quotidienne en soit imprégnée; 9° donner les avis sur d'autres questions relatives aux responsabilités de la Commission confiées par le Conseil Supérieur des Pasteurs.
<u>Ingingo ya 25: Komisiyo ishinze Iterambere n'Imibereho myiza</u> Komisiyo Ishinzwe Iterambere n'Imibereho myiza igizwe n'abashumba babiri (2) b'indembo n'impuguke eshatu (3). Iyi Komisiyo ifasha Inama Nkuru y'Abashumba muri ibi bikurikira:	<u>Article 25: Commission for Development and Social Affairs</u> The Commission for Development and Social Affairs consists of two (2) Regional Pastors and three (3) experts. This Commission assists the High Pastoral Council in the following:	<u>Article 25: Commission du Développement et des Affaires Sociales</u> La Commission du Développement et des Affaires Sociales est formée de deux (2) Pasteurs Régionaux et de trois (3) experts. Cette Commission assiste le Conseil Supérieur des Pasteurs en ce qui suit:

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

1° imishinga na gahunda ndetse n'ibikorwa bigamiye guteza imbere ubukungu n'imibereho myiza; 2° gusesengura ibibangamira imibereho myiza n'ubukungu by'abanyetorero no kujya inama ku buryo byabonerwa ibisubizo; 3° kujya inama mu bijyanye no gushyiraho ingamba zo kubaka imiryango mu buryo bwuzuye; 4° kujya inama zo gufasha gukurikirana imikorere y'imishinga Itorero ADEPR rikorana n'abafatanyabikorwa baryo n'uburyo yagera ku intego zayo; 5° kujya inama zo gufasha gukurikirana imikorere y'ibigo by'amashuri, ibitaro n'ibigo nderabuzima by'Itorero ADEPR n'uburyo byagera ku intego zabyo; 6° gutanga inama ku ishyirwaho ry'ingamba na gahunda bigamiye isanamitima, ubumwe n'ubwiyunge n'ishyirwa mu bikorwa ryazo;	1° projects, programs and activities aimed at promotion of economic and social affairs; 2° analyse barriers affecting social welfare and economy of the Church members and to advise on the ways to find their solutions; 3° advising on elaborating strategies to build the families holistically; 4° advising on how to monitor the functioning of the ADEPR Church projects with its partners and the way to achieving its goals; 5° advising on ways of monitoring schools, hospitals and health centres of the ADEPR Church and the way they will achieve their goals; 6° advising on the formulation of strategies and programs for healing, unity and reconciliation as well as their implementation;	1° les projets, programmes et activités destinés à promouvoir l'économie et les affaires sociales; 2° analyser des contraintes du bien-être et l'économie des membres de l'Église ainsi que les avis sur le moyen d'y trouver les solutions; 3° donner des conseils relatifs à l'élaboration des stratégies pour l'édification des familles de façon holistique; 4° donner des conseils pour appuyer la surveillance du fonctionnement des projets que l'Eglise ADEPR partage avec les partenaires et le moyen par lequel ils atteindraient leurs objectifs; 5° donner des conseils pour appuyer la surveillance du fonctionnement des écoles, hôpitaux et centres de santé de l'Eglise ADEPR et le moyen par lequel ils atteindraient leurs objectifs; 6° donner des conseils sur la mise en place des stratégies et programmes visant la guérison, l'unité et la réconciliation ainsi que leur mise en œuvre;
--	--	---

7° kujya inama ku bindi birebana n'inshingano za komisiyo bahabwa n'Inama Nkuru y'Abashumba. <u>Ingingo ya 26: Komisiyo ishinzwe Imari, Ishoramari n'Umutungo</u> Komisiyo ishinzwe Imari, Ishoramari n'Umutungo igizwe n'Abashumba babiri (2) b'Indembo n'impuguke eshatu (3). Umuyobozi Nshingwabikorwa yitabira inama z'iyi komisiyo mu buryo buhoraho akanayigezaho amakuru ku bijyanye n'imirimo yayo. Iyi Komisiyo ifasha Inama Nkuru y'Abashumba mu bikurikira: 1° kujya inama ku ngamba zo kongera ubushobozi bw'imari n'umutungo by'Itorero ADEPR. Harimo kwita no kugena uburyo bw'imikoreshereze no kubyaza umusaruro imari n'umutungo; 2° kujya inama ku ngamba zikoreshwa mu rwego rwo kugira urutonde rw'imitungo itimukanwa n'iyimukanwa y'Itorero	7° advising on other issues related to the responsibilities of the Commission as assigned by the High Pastoral Council. <u>Article 26: Commission for Finance, Investment and Property</u> The Commission for Finance, Investment and Property is made up of two (2) Regional Pastors and three (3) experts. The Executive Director attends its meetings on regular basis and shares information in relation to the commission's duties. This commission assists the High Pastoral Council in the following: 1° advise on strategies to increase financial and property capacity of the ADEPR Church including being cautious of and determining the mechanism of the use of finances and property as well as their generated produce. 2° advising on strategies used to establish an updated list of immoveable and moveable assets of	7° donner des conseils sur les autres questions relatives aux responsabilités de la Commission telles que confiées par le Conseil Supérieur des Pasteurs. <u>Article 26: Commission des Finances, Investissement et du Patrimoine</u> La Commission des Finances, Investissement et du Patrimoine est composée de deux (2) Pasteurs Régionaux et de trois (3) experts. Le Directeur Exécutif participe régulièrement aux réunions de cette Commission et lui fait part des informations relatives à ses activités. Cette commission assiste le Conseil Supérieur des Pasteurs en ce qui suit: 1° prodiguer des conseils sur les stratégies pour accroître la capacité financière et patrimoniale de l'Eglise ADEPR comprenant la préoccupation et le mécanisme d'utilisation des finances et du patrimoine ainsi que leur génération des revenus 2° prodiguer des conseils sur les stratégies utilisables dans le cadre de disposer de la liste mise à jour des
--	--	--

ADEPR mu buryo bugendanye n'igihe; 3° kujya inama ku ngamba z'uko habaho iyubahirizwa ry'amategeko agenga imisoro; 4° kujya inama z'uko ibitabo by'ibaruramari bikorwa hakurikijwe amategeko kandi bikabikwa uko bikwiye; 5° gufasha Inama Nkuru y'Abashumba mu bijyanye n'imari, umutungo n'imishinga y'ishoramari; 6° kujya inama ku bindi birebana n'inshingano za Komisiyo bahabwa n'Inama Nkuru y'Abashumba. <u>Ingingo ya 27</u> Komisiyo y'Uburezi, Kongera Ubushobozi, Ikoranabuhanga no Guhanga Udushya Iyi Komisiyo y'Uburezi, Kongera Ubushobozi, Ikoranabuhanga no Guhanga Udushya igizwe n'Abashumba babiri (2) b'Indembo n'impuguke eshatu (3). Umuyobozi Nshingwabikorwa yitabira inama z'iyi	the ADEPR Church; 3° advising on strategies of ensuring compliance with taxation laws; 4° advising on how to keep the book of accounting in accordance with the law and archive them properly; 5° assisting the High Pastoral Council in matters of finance, property and investment projects; 6° advising on other issues related to the responsibilities of the Commission as assigned by the High Pastoral Council. <u>Article 27: Commission for Education, Capacity Building, Technology and Innovations</u> The Commission for Education, Capacity Building, Technology and Innovation is made up of two (2) Regional Pastors and three (3) experts. The Executive Director attends its meetings on regular basis and shares	biens immeubles et meubles de l'Eglise ADEPR; 3° prodiguer des conseils sur les stratégies pour s'assurer la conformité aux lois fiscales; 4° prodiguer des conseils sur la manière de tenir les livres comptables conformément à la loi et de les garder convenablement ; 5° assister le Conseil Supérieur des Pasteurs en ce qui concerne les finances, le patrimoine et les projets d'investissement ; 6° prodiguer des conseils sur les autres questions relatives aux responsabilités de la Commission confiées par le Conseil Supérieur des Pasteurs. <u>Article 27: Commission d'Education, Renforcement des Capacités, Technologie et Innovation</u> La Commission d'Education, Renforcement des Capacités, Technologie et Innovation est formée de deux (2) Pasteurs Régionaux et de trois (3) experts. Le Directeur Exécutif participe régulièrement aux réunions de cette
--	--	--

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

Komisiyo mu buryo buhoraho akanayigezaho amakuru igihe bibaye ngombwa ku bijyanye n'imirimo yayo. Iyi Komisiyo ifite inshingano zikurikira: 1° gufasha Inama Nkuru y'Abashumba kujya inama ku ngamba zo gushyiraho imikorere y'uburyo bw'ikorabuhanga no guhanga udushya mu rwego rwo kunoza imikorere n'ishyirwa mu bikorwa by'intego z'Iterero ADEPR; 2° kujya inama zifasha gushyiraho no guhuza ibikorwa by'Iterero no kunoza imitangire ya serivisi hifashishijwe ikoranabuhanga; 3° kujya inama zifasha gushyiraho no gukurikirana uburyo ikoranabuhanga ryifashishwa mu ivugabutumwa, kongera ubushobozi, gutanga amakuru bishimangira intego, imyizerere shingiro n'indangagaciro z'Iterero ADEPR; 4° kujya inama zifasha gushyiraho ingamba zo gushishikariza abanyetorero kwishakamo ibisubizo.	information in relation to the commission's duties when necessary. This Commission has the following responsibilities: 1° to assist the High Pastoral Council in advising on strategies to establish Technology and Innovation Systems in terms of improving performance and implementation of the mission of the ADEPR Church; 2° advising on how to establish and coordinate the Church activities and perfect services delivery through the use of technology; 3° advising on how to establish and monitor the way technology is used in Evangelism, capacity building, provision of information that reinforce the mission, the doctrine and values of the ADEPR Church; 4° advising on establishment of strategies that encourage Church members to find solutions by themselves;	commission et lui fait part des informations relatives à ses activités le cas échéant. Cette Commission a des responsabilités suivantes : 1° assister le Conseil Supérieur des Pasteurs dans les avis sur les stratégies de mise en place des systèmes informatisés et l'innovation dans le cadre du travail excellent et de la mise en œuvre de la mission de l'Eglise ADEPR; 2° prodiguer des conseils destinés à constituer et coordonner les activités de l'Eglise et à rendre un excellent service au moyen de la technologie; 3° prodiguer des conseils destinés à constituer et à faire le suivi de la manière dont la technologie est utilisée dans l'évangélisation, le renforcement des capacités et la communication des informations qui mettent l'accent sur la mission, la doctrine et les valeurs de l'Eglise ADEPR; 4° prodiguer des conseils sur l'élaboration des stratégies pour sensibiliser les membres de l'Eglise à trouver eux-
---	--	---

5° kuja inama zifasha gushyiraho gahunda zo kubaka ubushobozi bw'abanyamuhamagaro n'abandi bakozi bafite inshingano zitandukanye mu Itorero ADEPR; 6° kuja inama zifasha kumenya, gukuzana no gukoresha impano z'abanyetorero hagamijwe gufasha buri wese kugira uruhare mu kugera ku ntego z'Itorero ADEPR; 7° kuja inama zifasha gukurikirana imikorere y'ibigo by'amashuri by'Itorero ADEPR, guteza imbere umurimo wo kwigisha abakuzze gusoma no kwandika no gushyigikira amashuri y'incuke; 8° kuja inama zifasha gushyiraho ingamba zo gufasha urubyiruko kumenya no guteza imbere impano zabo no guhanga udushya; 9° kuja inama ku bindi birebana n'inshingano za Komisiyo bahabwa n'Inama Nkuru y'Abashumba.	5° advising on the establishment of programs for the capacity building of Ministers and other employees with varied responsibilities in the ADEPR Church; 6° providing advice that helps in identifying, developing and using Church members' talents with the aim of helping everyone to contribute to the achievement of the ADEPR Church mission; 7° advising on the supervision of the functioning of the ADEPR Church schools, promoting adult literacy and sustaining nursery schools; 8° providing advice that helps in elaborating strategies that enable youth to identify and develop their talents as well as to innovate; 9° advising on other issues related to the responsibilities of the Commission as assigned by the High Pastoral Council;	mêmes des solutions; 5° prodiguer des conseils pour mettre en place des programmes de renforcement des capacités des Serviteurs par Vocation et d'autres employés ayant différentes responsabilités dans l'Eglise ADEPR; 6° prodiguer des conseils aidant à identifier, promouvoir et utiliser les dons des membres de l'Eglise dans le but d'appuyer chacun afin qu'il joue un rôle dans la mission de l'Eglise ADEPR; 7° prodiguer des conseils aidant à faire le suivi du fonctionnement des écoles de l'Eglise ADEPR, à promouvoir l'alphabétisation des adultes et à appuyer les garderies; 8° prodiguer des conseils aidant à l'élaboration des stratégies permettant la jeunesse d'identifier et promouvoir ses dons et de faire des innovations; 9° prodiguer des conseils sur les autres questions relatives aux responsabilités de la Commission émises par le Conseil Supérieur des Pasteurs.
---	--	--

<u>Ingingo ya 28:</u> Ibitabangikanywa no kuba muri Komisiyo z’Inama Nkuru y’Abashumba Abagize Komisiyo z’Inama Nkuru y’Abashumba babujijwe gupiganirwa amasoko yo mu Itorero ADEPR. Ntibashobora bo ubwabo cyangwa ibigo bakorera gushora imari cyangwa kugirana amasezerano mu buryo ubwo ari bwo bwose n’Itorero ADEPR uretse amasezerano y’akazi y’abari muri Komisiyo basanzwe ari abakozi baryo. <u>Icyiciro cya 3:</u> Komite Nyobozi y’Itorero ADEPR, inshingano n’imikorere byayo <u>Ingingo ya 29:</u> Komite Nyobozi y’Itorero ADEPR Komite Nyobozi ni Urwego rufite inshingano yo kuyobora, gucunga no gushyira mu bikorwa mu buryo buhoraho ibikorwa bigamije kugeza Itorero ADEPR ku ntego zaryo. <u>Ingingo ya 30:</u> Imiterere ya Komite Nyobozi Komite Nyobozi y’Itorero ADEPR igizwe n’aba bakurikira:	<u>Article 28:</u> Incompatibilities with being a member of the Commissions of the High Pastoral Council Members of the Commissions of the High Pastoral Council are banned from bidding in the ADEPR Church. They are not even allowed to invest or to contract in any way with the ADEPR Church either by themselves or by companies they serve except the employment contracts of members who are already the ADEPR Church employees. <u>Section 3:</u> Executive Committee of ADEPR Church, its responsibilities and functioning <u>Article 29:</u> Executive Committee of the ADEPR Church The Executive Committee is the Organ in charge of leadership, management and permanently implementing the activities that help the ADEPR Church to achieve its mission. <u>Article 30:</u> Composition of the Executive Committee The Executive Committee of the ADEPR Church is composed of the following:	<u>Article 28 :</u> Incompatibilités avec la Position de membre des Commissions du Conseil Supérieur des Pasteurs Il est interdit aux membres des commissions du Conseil Supérieur des Pasteurs de faire partie des compétitions de passation de marchés à l’Eglise ADEPR. Ils ne peuvent, eux-mêmes ni les établissements qui les emploient, investir ou passer un contrat d’aucune manière avec l’Eglise ADEPR à part le contrat de travail des membres déjà employés par l’Eglise ADEPR. <u>Section 3 :</u> Structure du Comité Exécutif, ses responsabilités et fonctionnement <u>Article 29:</u> Comité Exécutif de l’Eglise ADEPR Le Comité Exécutif est l’Organe ayant pour responsabilités le leadership, la gestion et l’exécution de façon permanente des activités destinées à permettre à l’Eglise ADEPR de réaliser sa mission. <u>Article 30:</u> Structure du Comité Exécutif Le Comité Exécutif de l’Eglise ADEPR est composé de ceux qui suivent:
--	--	---

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

1° Umushumba Mukuru w'Itorero ADEPR; 2° Umushumba Mukuru Wungirije w'Itorero ADEPR; 3° Umuyobozi Nshingwabikorwa; 4° Umuyobozi Ushinzwe Abakozi n'Ubutegetsi; 5° Umuyobozi Ushinzwe Imari n'Imishinga. Nibura 30% by'abagize Komite Nyobozi bagomba kuba ari abagore. <u>Ingingo ya 31:</u> Ishyirwaho ry'abagize Komite Nyobozi Umushumba Mukuru n'Umushumba Mukuru Wungirije b'Itorero ADEPR batorwa n'Inama Nkuru y'Abashumba. Amatora y'Umushumba Mukuru n'Umushumba Mukuru Wungirije ayoborwa n'Umuyobozi wa Komisiyo ishinze Ivugabutumwa, Abanyamuhamagaro n'Ubuyobozi. Iyo adahari cyangwa ari umukandida, abagize Komisiyo bitoramo umuyobozi w'amatora. Bose iyo batabonetse,	1° Senior Pastor of the ADEPR Church; 2° Associate Senior Pastor of the ADEPR Church; 3° Executive Director; 4° Head of Human Resources and Administration; 5° Head of Finance and Projects. At least 30% of the members of the Executive Committee must be women. <u>Article 31: Appointment of the members of the Executive Committee</u> The Senior Pastor and the Associate Senior Pastor of the ADEPR Church are elected by the High Pastoral Council. The elections of the Senior Pastor and the Associate Senior Pastor are chaired by the President of the Commission for Evangelism, Ministers and Administration. In case of his absence or when he is a candidate, the members of that Commission elect amongst themselves someone to chair the elections. In the absence	1° le Pasteur Représentant de l'Eglise ADEPR; 2° le Pasteur Représentant Suppléant de l'Eglise ADEPR; 3° le Directeur Exécutif; 4° le Chef des Ressources Humaines et Administration; 5° le Chef des Finances et des Projets. La composition du Comité Exécutif est d'au moins 30% constituée de femmes. <u>Article 31: Désignation des membres du Comité Exécutif</u> Le Pasteur Représentant et le Pasteur Représentant Suppléant de l'Eglise ADEPR sont élus par le Conseil Supérieur des Pasteurs. Les élections du Pasteur Représentant et le Pasteur Représentant Suppléant sont dirigées par le Président de la Commission de l'Évangélisation, Serviteurs par Vocation et Administration. Lorsqu'il est absent ou le candidat, les membres de la commission élisent parmi eux celui qui préside les
---	--	---

inama yitoramo uza kuyobora amatora. Abakandida batangwa n'abagize Inama Nkuru y'Abashumba kandi baturuka mu bapastori b'Itorero ADEPR bujuje ibisabwa kuri iyo myanya. Umuyobozi Nshingwabikorwa, Umuyobozi Ushinzwe Abakozi n'Ubutegetsi, n'Umuyobozi ushinzwe Imari n'Imishinga bashyirwaho n'Inama Nkuru y'Abashumba ishingiyeye ko bujuje ibisabwa kuri iyo myanya. Abakandida kuri iyo myanya batangwa n'abagize Inama Nkuru y'Abashumba. <u>Ingingo ya 32: Inshingano za Komite Nyobozi</u> Komite Nyobozi ishinze ibikurikira: 1° gutegura no kuvugurura Amategeko Shingiro n'imirongo ngenderwaho by'Itorero ADEPR bigashyikirizwa Inama Nkuru yayo; 2° kurinda intego, imyizerere shingiro n'indangagaciro by'Itorero ADEPR; 3° gushyiraho no kwemeza amategeko ngengamikorere ajyanye n'imicungire y'abakozi, imicungire	of all, the High Pastoral Council elects someone amongst themselves to chair elections. The candidates are proposed by the High Pastoral Council from the ADEPR Church Pastors who fulfil the requirements for these positions. The Executive Director, Head Human Resource and Administration, as well as Head of Finance and Projects are appointed by the High Pastoral Council based on the fulfilment of the requirements for these positions. The candidates are proposed by the High Pastoral Council. <u>Article 32: Responsibilities of the Executive Committee</u> The Executive Committee is responsible for the following: 1° to draft and review Statutes and policies, and submit them to the High Council of the ADEPR Church; 2° to preserve the mission, doctrine and values of the ADEPR Church; 3° to establish and approve internal regulations regarding human resource management and financial and	élections. En cas d'absence de tous, le Conseil élit parmi ses membres celui qui dirige les élections. Les candidats sont proposés par le Conseil Supérieur des Pasteurs parmi les Pasteurs de l'Eglise ADEPR remplissant les conditions requises à ces postes. Le Directeur Exécutif, le Chef des Ressources Humaines et Administration ainsi que le Chef des Finances et des Projets sont désignés par le Conseil Supérieur des Pasteurs en se basant sur la réunion des conditions requises à ces postes. <u>Article 32: Responsabilités du Comité Exécutif</u> Le Comité Exécutif est chargé de : 1° rédiger et réviser les Statuts et les politiques et les transmettre au Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR ; 2° sauvegarder la mission, la doctrine et les valeurs de l'Eglise ADEPR; 3° établir et approuver les règlements d'ordre intérieur concernant les ressources humaines, la gestion et
--	--	--

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

n'imikoreshereze y'imari n'umutungo;	property management;	l'utilisation des finances et du patrimoine;
4° gutegura no kuvugurura amategeko ngengamikorere ajyanye n'imyitwarire myiza n'imikorere y'abanyamuhamagaro n'iy'abanyetorero agashyikirizwa Inama Nkuru y'Abashumba;	4° to draft and to review internal regulations governing ethics, discipline and performance of Ministers, as well as ethics and discipline of all Church members and to submit them to the High Pastoral Council;	4° rédiger et réviser les règlements d'ordre intérieur régissant l'éthique, la discipline et la performance des Serviteurs par Vocation ainsi que l'éthique et la discipline des membres de l'Eglise et les transmettre au Conseil Supérieur des Pasteurs;
5° gutegura igenamigambi ry'igihe kirekire ry'Itorero ADEPR rigashyikirizwa Inama Nkuru y'Itorero ADEPR;	5° to prepare the strategic plan of the ADEPR Church and submit it to the High Council of the ADEPR Church;	5° élaborer le plan stratégique de l'Eglise ADEPR et les transmettre au Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR;
6° gutegura gahunda y'ibikorwa by'umwaka n'ingengo y'imari ndetse na raporo y'ibikorwa n'iy'ingengo y'imari bigashyikirizwa Inama Nkuru y'Itorero ADEPR;	6° to prepare the annual action plan and budget as well as related reports and submit them to the High Council of the ADEPR Church;	6° élaborer et réviser le plan d'actions et le budget annuels ainsi que les rapports ad hoc et les transmettre au Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR;
7° gutegura no kuvugurura imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo y'Itorero ADEPR igashyikirizwa Inama Nkuru y'Abashumba kugira ngo iyemeze;	7° to prepare and review the structure of employment of the ADEPR Church and submit it to the High Pastoral Council for approbation;	7° élaborer et réviser la structure des postes d'emplois et la transmettre au Conseil Supérieur des Pasteurs pour approbation;
8° gushyira mu bikorwa gahunda y'ibikorwa by'Itorero ADEPR yemejwe;	8° to implement the approved action plan of the ADEPR Church;	8° exécuter le plan d'action approuvé de l'Eglise ADEPR ;

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

9° gushyira abakozi b'Itorero ADEPR mu myanya, gusesa amasezerano y'akazi no gusezerera abakozi hakurikijwe amategeko; 10° kwemeza no kuvugurura urutonde rwa Konti z'Itorero ADEPR; 11° kwemeza gufunguza, guhagarika no gufunga konti za banki z'itorero ADEPR; 12° gukurikirana imikorere y'abakozi b'Itorero ADEPR; 13° gucunga neza umutungo w'Itorero ADEPR hakurikijwe amategeko abigenga; 14° gukurikirana ishyirwa mu bikorwa rya gahunda ijyanye n'ivugabutumwa n'imibereho myiza; 15° gushyira mu bikorwa imyanzuro y'Inama Nkuru y'Itorero ADEPR n'iy'Inama Nkuru y'Abashumba; 16° kurobanura abakandida bahabwa inshingano zo kuyobora ururembo bigashyikirizwa Inama Nkuru y'Abashumba;	9° to appoint the ADEPR Church staff, to terminate employment contracts and to dismiss its employees in accordance with the law; 10° to approve and update the list of the ADEPR accounts; 11° to approve the opening, suspension and closure of the ADEPR Church bank accounts; 12° to monitor the performance of the ADEPR Church employees; 13° to properly manage the Church property in compliance with the relevant laws; 14° to supervise the implementation of the program of evangelism and social welfare; 15° to implement resolutions of the High Council of the ADEPR Church and High Pastoral Council; 16° to deliberate on candidates to assume Regional pastor positions and submit them to the High Pastoral Council;	9° affecter les employés de l'Eglise ADEPR, résilier les contrats de travail et licencier les employés conformément aux lois ; 10° approuver et réviser la liste des comptes de l'Eglise ADEPR; 11° approuver l'ouverture, la suspension et la clôture des comptes bancaires de l'Eglise ADEPR; 12° surveiller la performance des employés de l'Eglise ADEPR; 13° gérer sainement le patrimoine de l'Eglise ADEPR conformément aux lois en la matière; 14° faire le suivi de l'exécution du programme relatif à l'évangélisation et au bien-être social; 15° exécuter les résolutions du Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR et du Conseil Supérieur des Pasteurs; 16° sélectionner des candidats auxquels sont attribués les responsabilités de gérer la Région et les transmettre au du Conseil Supérieur des Pasteurs;
---	--	---

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

17°hashingiwe ku mbonerahamwe y'imirimo ya ADEPR, Komite Nyobozi igena imishahara, amashimwe n'ibindi byose bigenerwa abakozi b'Itorero ADEPR; 18° kubaka no guteza imbere umubano n'ubufatanye hagati y'Itorero ADEPR n'abafatanyabikorwa baryo; 19°gushyiraho no gukura mu mirimo Umushumba wa Paruwase n'Umuyobozi w'Itorero hakurikijwe amategeko; 20°bisabwe n'Umuyobozi Nshingwabikorwa, ku mpamvu zumvikana, Komite Nyobozi y'Itorero ADEPR yemeza iyimurwa ry'amafaranga ku mirongo y'ingengo y'imari ku bikorwa bifite inkomoko imwe y'ingengo y'imari kandi iyo mpinduka ntigomba kurenza 25% ku murongo w'ingengo y'imari. Icyakora, ku mirongo y'ingengo y'imari irebana n'imishinga y'iterambere n'ishoramari, iyimurwa ry'amafaranga rikorwa hashingiwe ku bujyanama bwa Komisiyo y'Imari n'Umutungo; 21°gutegura imishinga y'ubucuruzi n'ishoramari y'Itorero ADEPR	17° based on the ADEPR Church employment structure, the Executive Committee determines salaries and bonus as well as other benefits of the ADEPR Church staff; 18° to build and promote relationship and cooperation between the ADEPR Church and its partners; 19° to appoint and dismiss the Pastor of the Parish or the Church leader in accordance with the law; 20° at the request of the Executive Director and for justified reasons, the Executive Committee of the ADEPR Church approves the re-allocation of the budget line for the activities that have the same source of fund. This change should not exceed 25% of the budget line. However, in case of budget lines related to development and investment projects, the re-allocation is made based on the advice of the Commission for Finance, Investment and Property. 21°to prepare income generating and investment projects of the ADEPR	17° sur base de la structure des postes d'emplois de l'ADEPR, le Comité Exécutif prévoit les salaires, les primes et d'autres indemnités destinées aux employés de l'Eglise ADEPR; 18° nouer et promouvoir les relations et la coopération entre l'Eglise ADEPR et les partenaires; 19° affecter et révoquer le Pasteur de Paroisse ou le Responsable de l'Eglise conformément aux lois; 20° sur demande du Directeur Exécutif et pour des raisons valables, le Comité Exécutif de l'Eglise ADEPR approuve le transfert de fonds des lignes budgétaires et pour des activités ayant une même source de fonds pour des variations n'excédant pas 25% de la ligne budgétaire. Cependant, pour les rubriques budgétaires relatives aux projets de développement et d'investissement, le transfert de fonds s'effectue sur l'avis de la Commission des Finances, Investissement et du Patrimoine; 21° élaborer des projets générateurs de revenus et d'investissements de
---	---	--

igashyikirizwa Inama Nkuru y'Abashumba kugira ngo isuzume ko ishyigikira intego y'Itorero ADEPR; 22° gutegura imishinga y'iterambere mu mibereho myiza n'ubukungu igashyikirizwa Inama Nkuru y'Abashumba kugira ngo iyemeze imaze gusuzuma ko ishyigikira intego y'Itorero ADEPR; <u>Ingingo ya 33: Inshingano z'Umushumba Mukuru</u> Umushumba Mukuru w'Itorero ADEPR ashinzwe: 1° kuba Umushumba Mukuru akaba ari na we Muyobozi w'Itorero ADEPR; 2° kurinda imyizerere shingiro, ubumwe bw'Itorero n'iyubahirizwa ry'amategeko na gahunda by'Itorero ADEPR; 3° guhagararira Itorero ADEPR imbere y'amategeko; 4° kuba Umuvugizi w'Itorero ADEPR;	Church and submit them to the High Pastoral Council to verify if they support the ADEPR Church mission; 22° to prepare social and economic development projects and submit them to the High Pastoral Council for approval after examining if they support the mission of the ADEPR Church. <u>Article 33: Responsibilities of the Senior Pastor</u> The Senior Pastor of the ADEPR Church is in charge of: 1° assuming the position of the Senior Pastor and the representative of the ADEPR Church; 2° preserving the doctrine, unity and observance of Statutes, regulations and programs of the ADEPR Church; 3° representing the ADEPR Church in legal matters; 4° being the spokesperson of the ADEPR Church;	l'Eglise ADEPR et les transmettre au Conseil Supérieur des Pasteurs afin qu'il examine s'ils appuient la mission de l'Eglise ADEPR; 22° élaborer des projets de développement socio-économiques et les transmettre au Conseil Supérieur des Pasteurs afin qu'il les approuve après avoir examiné s'ils appuient la mission de l'Eglise ADEPR. <u>Article 33: Responsabilités du Pasteur Représentant</u> Le Pasteur Représentant de l'Eglise ADEPR est chargé de: 1° être le Pasteur Représentant et en même temps Mandataire de l'Eglise ADEPR; 2° sauvegarder la doctrine, l'unité et le respect des Statuts, règlements et programmes de l'Eglise ADEPR ; 3° représenter l'Eglise ADEPR en matière légale; 4° être Porte-Parole de l'Eglise ADEPR;
--	---	--

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

5° kumenyesha ibyemezo by'Itorero ADEPR abo bigenewe;	5° communicating the decisions of the Church to the intended recipients;	5° annoncer les résolutions de l'Eglise ADEPR à ceux qu'elles concernent ;
6° kuyobora no guhuza ibikorwa byose by'Itorero ADEPR;	6° leading and coordinating all activities of the ADEPR Church;	6° diriger et coordonner toutes les activités de l'Eglise ADEPR;
7° kuba Umwanditsi w'Inama Nkuru y'Itorero ADEPR;	7° being the Rapporteur of the High Council of the ADEPR Church;	7° être le Rapporteur du Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR;
8° kurinda intego n'indangagaciro by'Itorero ADEPR;	8° preserving the mission and values of the ADEPR Church;	8° sauvegarder la mission et les valeurs de l'Eglise ADEPR ;
9° gutumiza no kuyobora Inama Nkuru y'Abashumba;	9° convening and chairing the High Pastoral Council;	9° convoquer et présider le Conseil Supérieur des Pasteurs;
10° kuyobora Komite Nyobozi no guhuza ibikorwa byayo;	10° chairing the Executive Committee and coordinating its activities;	10° diriger le Comité Exécutif et coordonner ses activités;
11° kushyira mu myanya, gusinya, no gusesa amasezerano y'akazi y'abakozi no kubasezerera bimaze kwemezwa na Komite Nyobozi y'Itorero;	11° appointing, signing and terminating employees' contracts as well as dismissing them after the approval of the Executive Committee;	11° affecter, signer et résilier leurs contrats de travail des employés et les licencier après l'approbation du Comité Exécutif ;
12° kurobanura, gutanga inshingano no kwambura inshingano za gishumba;	12° selecting, ordaining and removing pastors from their duties;	12° sélectionner, consacrer et démettre les Pasteurs;
13° gushyira mu bikorwa gahunda y'ikoranabuhanga no guhanga udushya mu rwego rwo kunoza imikorere;	13° implementing Technology and innovation programs in order to perform excellently;	13° mettre en œuvre le programme de technologie et d'innovation dans le cadre du service excellent ;

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

14°	kwemeza no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'imihigo y'Umushumba Mukuru Wungirije, Umuyobozi Nshingwabikorwa n'Abashumba b'Indembo;	14° approving and monitoring the implementation of the performance commitments of the Associate Senior Pastor, Executive Director and Regional Pastors;	14° approuver et surveiller l'exécution des contrats de performance du Pasteur Représentant Suppléant, du Directeur Exécutif et des Pasteurs Régionaux ;
15°	gukorana n'abagenzuzi b'Itorero ADEPR gahunda y'igenzura no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'inama zabo;	15° collaborating with internal auditors of the ADEPR Church on the audit programs and supervising the implementation of their recommendations;	15° participer dans l'élaboration du programme d'audit avec les auditeurs internes de l'Eglise ADEPR et faire le suivi de leurs recommandations ;
16°	kwakira no gusuzuma raporo y'ukwezi, igihembwe n'umwaka y'Umuwugizi Wungirije n'Umuyobozi Nshingwabikorwa;	16° receiving and assessing the monthly, quarterly and annual reports of the Associate Senior Pastor and Executive Director;	16° recevoir et analyser les rapports mensuels, trimestriels et annuels du Pasteur Représentant Suppléant et du Directeur Exécutif;
17°	gusinya amasezerano y'ubufatanye hagati y'Itorero ADEPR n'abafatanyabikorwa baryo;	17° signing partnership agreements between the ADEPR Church and its partners;	17° signer les contrats de coopération avec les partenaires;
18°	gutanga inshingano ku bashumba b'Indembo, abashumba ba Paruwase n'Amatorero;	18° ordaining the Regional Pastors, the Parish and Church Pastors;	18° ordonner les Pasteurs Régionaux, des Paroisses et des Eglises;
19°	gushyiraho umurongo wo kumenyekanisha ibikorwa bya ADEPR no gutanganza amakuru yaryo;	19° establishing a channel for publishing the ADEPR Church activities and communicating its information;	19° établir le canal de publication des œuvres de l'Eglise ADEPR et de communication de ses informations;
20°	gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'imyanzuro y'Inama Nkuru y'Itorero	20° supervising the implementation of the resolutions of the High Council of the	20° faire le suivi des recommandations du Conseil Supérieur de l'Eglise et

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

n’Inama Nkuru y’Abashumba;	Church and the High Pastoral Council;	du Conseil Supérieur des Pasteurs;
21° kwandikisha no gukora ihererekanya ry’umutungo w’Itorero ADEPR cyangwa undi yabihereye ububasha;	21° registering and transferring the ADEPR Church property or have it done by delegation of power;	21° faire enregistrer et faire le transfert du patrimoine de l’Eglise ADEPR ou le faire faire par un autre auquel il a donné la procuration;
22° gutanga raporo y’ibikorwa na raporo z’imikoreshereze y’imari na gahunda y’ibikorwa by’umwaka w’ingengo y’imari ikurikira mu nama Nkuru y’Itorero;	22° submitting activities and financial reports as well as the action plan of the next fiscal year to the High Council of the Church;	22° présenter au Conseil Supérieur de l’Eglise le rapport d’activités, le rapport du suivi d’exécution budgétaire et le plan d’action annuel de l’exercice budgétaire suivant;
23° kubaka no guteza imbere umubano n’ubufatanye hagati y’Itorero ADEPR n’abandi bafatanyika bikorwa;	23° establishing and improving the relationship and cooperation between the ADEPR Church and other partners;	23° nouer et promouvoir les relations et la coopération entre l’Eglise ADEPR et d’autres partenaires;
24° gutanga mu Nama Nkuru y’Itorero ADEPR no mu Rwego rw’Igihugu rw’Imiyoborere raporo y’ibikorwa n’iy’imikoreshereze y’imari z’umwaka urangiye, gahunda y’ibikorwa n’ingengo y’imari z’umwaka utangiye ndetse no kumenyesha Urwego rw’Igihugu rw’Imiyoborere impinduka zabaye mu Mategeko Shingiro, inzego zigize Itorero ADEPR n’icyicaro cyayo.	24° submitting to the High Council of the Church and Rwanda Governance Board activities and financial reports of the ADEPR Church for the ended year, its action plan and budget for the new fiscal year and notifying the Rwanda Governance Board about changes in its Statutes, structure and head office location.	24° donner au Conseil Supérieur de l’Eglise et à l’Office Rwandais de Gouvernance le rapport d’activités et le rapport financier de l’Eglise ADEPR pour l’exercice écoulé, son plan d’actions et son budget pour l’exercice prochain et communiquer à l’Office Rwandais de Gouvernance des changements intervenus dans ses Statuts, sa structure et son siège.

<u>Ingingo ya 34: Inshingano z'Umushumba Mukuru Wungirije</u> Umushumba Mukuru Wungirije w'Itorero ADEPR afite inshingano zikurikira: 1° kunganira Umushumba Mukuru w'Itorero ADEPR no kumusimbura igihe adahari; 2° gutegura no guhuza ibikorwa byo kubaka ubushobozi bw'Abashumba n'abandi Banyamuhamagaro; 3° gutegura ishyirwaho ry'ingamba z'ivugabutumwa no guhindura abantu abigishwa ba Yesu ndetse no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ryazo hagamijwe gufasha Itorero ADEPR kugera ku intego zaryo; 4° gutegura uburyo bwo kumenyekanisha no guharanira ko abanyetorero basobanukirwa intego, imyizerere shingiro n'indagaciro by'Itorero ADEPR ndetse no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ryabyo; 5° gutegura no gukurikirana iyubahirizwa ry'amabwiriza agenga	<u>Article 34: Responsibilities of the Associate Senior Pastor</u> The Associate Senior Pastor of the ADEPR Church has the following responsibilities: 1° to assist the Senior Pastor of the ADEPR Church and replace him in his absence; 2° to organize and coordinate capacity building activities for pastors and other Ministers; 3° to establish strategies on evangelism and discipleship and to supervise their implementation in order to help the ADEPR Church to achieve its mission; 4° to develop a way to communicate the ADEPR Church mission, doctrine and values to ensure its members understand them as well as to monitor their implementation; 5° to establish and supervise the implementation of Regulations	<u>Article 34: Responsabilités du Pasteur Représentant Suppléant</u> Le Pasteur Représentant Suppléant de l'Eglise ADEPR a des responsabilités suivantes: 1° assister et remplacer le Pasteur Représentant de l'Eglise ADEPR à son absence; 2° planifier et coordonner les activités de renforcement de capacités des Pasteurs et autres Serviteurs par Vocation; 3° préparer la mise en place des stratégies d'Évangélisation et de transformation des personnes en disciples de Jésus ainsi que faire le suivi de leur exécution dans le but d'aider l'Eglise ADEPR à réaliser sa mission; 4° préparer le moyen de publier la mission, la doctrine et les valeurs de l'Eglise ADEPR et veiller à ce que ses membres les comprennent et faire le suivi de leur mise en œuvre; 5° préparer et faire le suivi de l'exécution du règlement régissant
---	---	---

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

abanyamuhamagaro; 6° gutegura no gukurikirana iyubahirizwa ry'amabwiriza agenga imihango yera mu Itorero ADEPR; 7° gutegura ingamba zo kubaka imiryango mu buryo bwuzuye no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ryazo; 8° gushyira mu bikorwa gahunda y'ikoranabuhanga no guhanga udushya mu rwego rwo kunoza imikorere; 9° guhuza no gukurikirana ibikorwa by'ivugabutumwa n'ubuzima bw'Itorero by'Abashumba b'Indembo; 10° gusuzuma raporo za buri kwezi, igihembwe n'umwaka z'abashumba b'indembo zijyanye n'Ivugabutumwa n'Ubuzima bw'Itorero ADEPR; 11° gutegura no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'ingamba zo kubaka imibereho myiza, isanamutima, ubumwe n'ubwiyunge;	governing Ministers; 6° to set and oversee the observance of Regulations regarding the sacred ordinances and practices in the ADEPR Church; 7° to establish strategies to build families holistically and to supervise their implementation; 8° to implement technology and innovation programs in order to perform excellently; 9° to coordinate and follow up on evangelism and Church life activities of Regional Pastors; 10° to review Regional Pastors' monthly, quarterly and annual reports in terms of evangelism and life of the ADEPR Church; 11° to set strategies to build social welfare, healing, unity and reconciliation and to monitor their implementation;	les Serviteurs par Vocation; 6° préparer et faire le suivi de l'observance du règlement régissant les ordonnances et pratiques sacrées à l'Eglise ADEPR; 7° préparer les stratégies pour édifier les familles de manière holistique et faire le suivi de leur exécution; 8° exécuter le programme de la technologie et l'innovation dans le cadre de rendre un service excellent; 9° coordonner et faire le suivi des activités d'évangélisation et de vie de l'Eglise des Pasteurs Régionaux; 10° analyser les rapports de chaque mois, trimestre et année des pasteurs régionaux concernant l'évangélisation et la vie de l'Eglise ADEPR; 11° préparer et faire le suivi de l'exécution des stratégies pour bâtir le bien-être, la guérison, l'unité et la réconciliation;
--	---	---

12° kubahiriza no gushyira mu bikorwa intego, imyizerere shingiro n'indangagaciro by'Iterero ADEPR; 13° gukurikirana ishyirwaho n'imikorere by'ibigo byigisha iyobokamana no gutegura abakozi b'Imana ndetse no gukurikirana imikorere yabyo; 14° gukora gahunda y'ibikorwa by'ukwezi, igihembwe n'umwaka bijyanye n'inshingano ze no gutanga raporo; 15° gukora indi mirimo yose yahabwa n'Umushumba Mukuru ijyanye n'inshingano z'Iterero ADEPR. <u>Ingingo ya 35:</u> Ibisabwa kugira ngo umuntu abe Umushumba Mukuru cyangwa Umushumba Mukuru Wungirije Ibisabwa kugira ngo umuntu abe Umushumba Mukuru cyangwa Umushumba Mukuru Wungirije ni ibi bikurikira: 1° kuba ari umunyarwanda; 2° kuba yararobanuriwe umurimo	12° to observe and implement the mission, doctrine and values of the ADEPR Church; 13° to follow up on the establishment of theological institutions which prepare the servants of God, their functioning and to appraise their performance; 14° to make a monthly, quarterly and annual activity plan related to the Associate Senior Pastor's responsibilities and to give related reports; 15° to execute any other task in relation to the ADEPR Church responsibilities assigned to him or her by the Senior Pastor. <u>Article 35:</u> Requirements for the positions of Senior Pastor or Associate Senior Pastor The requirements to the positions of Senior Pastor or Associate Senior Pastor are the following: 1° to be of Rwandan Nationality; 2° to be an ordained Pastor;	12° veiller au respect et l'exécution de la mission, la doctrine et les valeurs de l'Eglise ADEPR; 13° faire le suivi de l'institutionnalisation et du fonctionnement des écoles bibliques préparant les serviteurs de Dieu; 14° établir le plan d'actions mensuel, trimestriel et annuel concernant ses responsabilités et en donner les rapports; 15° exécuter toute autre tâche relative aux responsabilités de l'Eglise ADEPR que lui confierait le Pasteur Représentant. <u>Article 35:</u> Conditions requises pour être Pasteur Représentant ou Pasteur Représentant Suppléant Les conditions requises pour être Pasteur Représentant ou Pasteur Représentant Suppléant sont les suivantes : 1° être de nationalité rwandaise; 2° Avoir été consacré Pasteur;
---	---	---

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

w'Ubupasitori; 3° kuba ari inyangamugayo; 4° kuba azwiho kugira ubushishozi n'ubushobozi bukenewe bwo kurangiza neza inshingano; 5° kuba afite nibura imyaka mirongo itatu n'itanu (35) y'amavuko; 6° kuba atarafatiwe ibihano mu rwego rw'Iterero; 7° kuba atarahamwe n'icyaha cya jenocide, icy'ingengabitekerezo ya jenocide, icy'ivangura cyangwa icyo gukurura amacakubiri; 8° kuba atarakatiwe igihano cy'igifungo kingana cyangwa kirenze amezi atandatatu (6); 9° hatabangamiwe ibiteganywa n'ingingo ya 47, igika cyayo cya nyuma, y'itegeko N°72/2018 ryo ku wa 31/08/2018 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku myemerere, kuba afite nibura impamyabumenyi y'icyiciro cya mbere cya kaminuza mu by'iyobokamana	3° to be a person of integrity; 4° to be known for diligence and competence necessary to discharge his/her duties; 5° be at least thirty-five (35) years of age; 6° not to have been disciplined by the Church; 7° not to have been convicted of the crime of genocide, genocide ideology, discrimination or of inciting divisions; 8° not having been sentenced to a term of imprisonment equal to or exceeding six (6) months; 9° without prejudice to the provisions of the last paragraph of article 47 of the Law N° 72/2018 of 31/08/2018 determining the organization and functioning of faith-based organizations, having at least a bachelor's degree in theology or in other disciplines accompanied by a certificate	3° être intègre; 4° être reconnu pour la prudence et la capacité requises pour mener à bien ses responsabilités; 5° être âgé d'au moins trente-cinq (35) ans; 6° ne pas avoir été sanctionné au sein de l'Eglise; 7° ne pas avoir été coupable du crime de génocide, de l'idéologie du génocide, de la discrimination ou d'incitation à la division ; 8° n'avoir pas été condamné à une peine principale d'emprisonnement d'une durée supérieure ou égale à six (6) mois ; 9° sans porter préjudice à l'article 47, en son dernier paragraphe, de la loi N° 72/2018 du 31/08/2018 portant sur l'organisation et le fonctionnement des organisations fondées sur la foi, avoir au moins un diplôme universitaire de licence en théologie ou en d'autres domaines et un certificat de théologie
---	--	--

cyangwa impamyabumenyi y'icyiciro cya mbere cya Kaminuza mu yandi mashami iherekejwe n'impamyabushobozi mu by'iyobokamana yatanzwe n'ishuri ryemewe; 10° kuba amaze nibura imyaka itanu (5) mu nshingano za gipasitori mu Itorero ADEPR. <u>Ingingo</u> <u>ya</u> <u>36:</u> <u>Umuyobozi</u> <u>Nshingwabikorwa</u> Inshingano z'Umuyobozi Nshingwabikorwa ni izi zikurikira: 1° kuba umugenga w'ingengo y'imari n'umutungo by'Itorero ADEPR; 2° Kuba umwanditsi w'Inama Nkuru y'Abashumba; 3° gukurikirana no guhuza ibikorwa by'ubukungu, ubuyobozi, imishinga n'ibigo by'ubucuruzi n'ishoramari by'Itorero ADEPR; 4° gutegura imbanziriza mushinga ya gahunda y'ibikorwa n'ingengo y'imari;	in theology from a recognized school; 10° having at least five (5) years of pastoral responsibilities in the ADEPR Church. <u>Article 36: Executive Director</u> The responsibilities of the Executive Director are the following : 1° to be the chief budget and assets manager of the ADEPR Church ; 2° to be the Rapporteur of the High Pastoral Council of Pastors ; 3° to monitor and coordinate the economic, administrative, project and investment activities of the ADEPR Church; 4° to prepare a draft of the Action plan and budget;	délivré par une école agréée ; 10° avoir l'expérience d'au moins cinq (5) ans dans l'exercice des responsabilités pastorales à l'Eglise ADEPR. <u>Article 36: Directeur Exécutif</u> Les responsabilités du Directeur Exécutif sont celles qui suivent : 1° être gestionnaire principal du budget et du patrimoine de l'Eglise ADEPR; 2° être Rapporteur du Conseil Supérieur des Pasteurs; 3° surveiller et coordonner les activités relatives au patrimoine, à l'administration, aux projets et aux institutions génératrices de revenus et d'investissements de l'Eglise ADEPR; 4° préparer l'avant-projet des programmes d'actions et du budget ;
---	--	--

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

5° gutegura ingamba z'iterambere no gukurikirana ibikorwa by'iterambere by'Itorero ADEPR;	5° to prepare development strategies and supervise the ADEPR Church development activities ;	5° préparer les stratégies de développement et surveiller les activités de développement de l'Eglise ADEPR ;
6° gutegura imishinga y'iterambere no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ryayo;	6° to plan development projects and monitoring their implementation ;	6° préparer les projets de développement et surveiller leur exécution ;
7° gutegura amasezerano y'ubufatanye hagati y'Itorero ADEPR n'abafatanyabikorwa baryo kugira ngo yemezwe;	7° to draft partnership agreements between the ADEPR Church and its partners for approval ;	7° préparer les accords de partenariat entre l'Eglise ADEPR et les partenaires pour être approuvés ;
8° gushyira mu bikorwa inama z'ubugenzuzi;	8° to implement audit recommendations ;	8° exécuter les recommandations des auditeurs ;
9° gutegura imbanzirizamushinga y'amategeko ngengamikorere y'Itorero ADEPR arebana n'abakozi n'imicungire y'imari n'Umutungo no gukurikirana iyubahirizwa ryayo;	9° to draft internal regulations of the ADEPR Church relating to staff, financial and property management as well as monitoring their implementation ;	9° préparer l'avant-projet des Règlements d'ordre intérieur de l'Eglise ADEPR relatifs aux ressources humaines, à la gestion des finances et du patrimoine et surveiller leur exécution ;
10° gutegura no gukurikirana gahunda zo kongerera abakozi ubushobozi no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ryazo;	10° to plan and monitor programs aiming at staff capacity building and supervising their implementation ;	10° préparer et faire le suivi des programmes de renforcement des capacités des employés et faire le suivi de leur exécution;
11° gukurikirana ishyirwaho no gushyira mu bikorwa gahunda y'ikoranabuhanga ndetse no guhanga udushya mu rwego rwo kunoza	11° to monitor the establishment and implementation of technology and innovation programs in order to perform excellently ;	11° faire le suivi de la mise en place du programme de technologie et d'innovation dans le cadre de l'excellence du service;

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

imikorere; 12° gushyiraho uburyo bunoze bw'imitangire y'amasoko no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ryabwo; 13° gusinya amasezerano ajyanye n'ibikorwa no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa byayo; 14° gukurikirana imicungire n'imikorere by'abakozi; 15° gutegura imihigo no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ryayo; 16° gukusanya no gusesengura amategeko afitanye isano n'inshingano z'Iterero ADEPR mu mikorere n'imikoranire yayo n'izindi nzego; 17° kubahiriza no gushyira mu bikorwa intego, Imyizerere Shingiro n'indangagaciro by'Iterero ADEPR; 18° gukora gahunda y'ibikorwa by'ukwezi, igihembwe n'umwaka bijyanye n'inshingano ze no gutanga raporo;	12° to establish an effective procurement system and monitoring its implementation ; 13° to sign agreements of activities and monitoring their implementation ; 14° to monitor the management and performance of employees ; 15° to prepare performance commitments and follow up their implementation; 16° to collect and analyse laws related to the responsibilities of the ADEPR Church in its functioning and interactions with other Institutions ; 17° to observe and implement the mission, doctrine and values of the ADEPR Church; 18° to make a monthly, quarterly and annual action plan related to Executive Director's responsibilities and reporting;	12° mettre en place le moyen excellent de passation des marchés et faire le suivi de son exécution ; 13° signer les contrats relatifs aux activités et faire le suivi de leur exécution ; 14° surveiller la gestion et la performance des employés; 15° préparer les contrats de performance et faire le suivi de leur exécution ; 16° collectionner et analyser les lois ayant trait aux responsabilités de l'Eglise ADEPR en matière de fonctionnement et de ses interactions avec d'autres institutions ; 17° veiller au respect et à l'exécution de la mission, la doctrine et les valeurs de l'Eglise ADEPR ; 18° faire le plan d'actions mensuel, trimestriel et annuel concernant ses responsabilités et en donner des rapports ;
---	---	---

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

19° gusesengura raporo za buri kwezi, igihembwe n'umwaka z'Abashumba b'indembo zijyanye n'inshingano ze; 20° gufunguza, gukurikirana, guhagarika cyangwa gufunga konti z'itorero ADEPR byemejwe na Komite Nyobozi yaryo; 21° gukurikirana no gutegura ibisabwa kugira ngo habeho iyandikwa n'iherekanya by'umutungo w'itorero ADEPR; 22° gukora indi mirimo yose yahabwa n'Umushumba Mukuru ijyanye n'inshingano z'Itorero ADEPR. <u>Ingingo ya 37: Ibisabwa kugira ngo umuntu abe Umuyobozi Nshingwabikorwa</u> Umuyobozi Nshingwabikorwa w'Itorero agomba kuba yujuje ibi bikurikira: 1° kuba ari umunyarwanda; 2° kuba ari umunyetorero; 3° kuba ari inyangamugayo; 4° kuba azwiho kugira ubushishozi	19° to assess monthly, quarterly and annual reports of the Regional Pastors in relation to Executive Director's responsibilities; 20° to open, monitor, suspend or close the ADEPR Church accounts after approval of its Executive Committee; 21° to monitor and prepare the requirements for the registration and transfer of the ADEPR Church property; 22° to perform all other duties in relation with the responsibilities of the ADEPR Church, assigned to him or her by the Senior Pastor. <u>Article 37: Requirements for the position of Executive Director</u> The Executive Director of the Church must fulfil the following requirements: 1° be of Rwandan nationality ; 2° be a member of ADEPR Church ; 3° to be a person of integrity; 4° to be known for diligence and	19° analyser des rapports mensuels, trimestriels et annuels des Pasteurs Régionaux relatifs à ses responsabilités ; 20° faire ouvrir, surveiller, faire suspendre ou clôturer les comptes bancaires de l'Eglise ADEPR sur approbation de son Comité Exécutif ; 21° Poursuivre et préparer les conditions prérequis pour qu'il y ait enregistrement du patrimoine de l'Eglise et la remise-reprise ; 22° exécuter toute autre tâche relative aux responsabilités de l'Eglise ADEPR que lui confierait le Pasteur Représentant. <u>Article 37: Conditions Requises pour être Directeur Exécutif</u> Le Directeur Exécutif de l'Eglise doit remplir ce qui suit : 1° être de nationalité rwandaise ; 2° être membre de l'Eglise ADEPR; 3° être intègre ; 4° être reconnu par la prudence et la
---	---	--

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

n'ubushobozi bukenewe bwo kurangiza neza inshingano ze;	competence necessary to discharge his/her duties;	capacité requises pour mener à bien ses responsabilités ;
5° kuba afite nibura imyaka mirongo itatu n'itanu (35) y'amavuko;	5° be at least thirty five (35) years of age ;	5° être au moins âgé de trente-cinq (35) ans ;
6° kuba atarafatiwe ibihano mu rwego rw'Itorero ADEPR;	6° not having been disciplined by the ADEPR Church ;	6° ne pas avoir été sanctionné au niveau de l'Eglise ADEPR;
7° kuba atarahamwe n'icyaha cya jenocide, icy'ingengabitekerezo ya jenocide, icy'ivangura cyangwa icyo gukurura amacakubiri;	7° not having been convicted of genocide, genocide ideology, discrimination or inciting divisions ;	7° ne pas avoir été coupable du crime de génocide, de l'idéologie du génocide, de la discrimination ou d'incitation à la division;
8° kuba atarakatiwe igihano k'igifungo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu (6);	8° not having been sentenced to a term of imprisonment equal to or exceeding six (6) months ;	8° n'avoir pas été condamné à une peine principale d'emprisonnement d'une durée supérieure ou égale à six (6) mois;
9° kuba afite impamyabumenyi nibura y'icyiciro cya kabiricya Kaminuza muri rimwe mu mashami akurikira: Ubukungu, Ibaruramari, Icingamutungo, Ubuyobozi cyangwa ubucuruzi;	9° having a Master's degree in at least one of the following disciplines: Economics, Accounting, Finance, Administration or Commerce;	9° avoir au moins le diplôme de maîtrise dans l'un des domaines suivants: Économie, Comptabilité, Gestion, Administration ou Commerce;
10° kuba afite uburambe bw'imyaka nibura itatu (3) mu kazi bifitanye isano.	10° having at least three (3) years of related work experience.	10° avoir l'expérience d'au moins trois (3) ans au poste de travail de nature connexe.

Ingingo ya 38: Inshingano z'Umuyobozi Ushinzwe Ubutegetsi n'Abakozi	Article 38: Responsibilities of the Head of Human Resources and Administration	Article 38: Responsabilités du Chef des Ressources Humaines et Administration
Inshingano z'Umuyobozi Ushinzwe Ubutegetsi n'Abakozi ni izi zikurikira:	The responsibilities of the Head of Human Resources and Administration are the following:	Les Responsabilités du Chef des Ressources Humaines et Administration sont les suivantes:
1° gutegura gahunda y'ibikorwa n'ingengo y'imari irebana n'inshingano ze;	1° preparing an Action Plan and Budget relating his or her responsibilities;	1° préparer le plan d'actions et le budget relatifs à ses responsabilités;
2° gucunga abakozi b'Itorero ADEPR no kugenzura imikorere yabo;	2° managing the staff of the ADEPR Church and supervising their services;	2° gérer le staff de l'Eglise ADEPR et surveiller leurs prestations;
3° gucunga ibikoresho;	3° managing logistics;	3° gérer la logistique;
4° gushyira mu bikorwa ibijyanye n'imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi;	4° implementing the regulation related to salaries and other fringe benefits of employees;	4° implémenter ce qui concerne les salaires et les avantages des employés;
5° gushyira mu bikorwa imikorere yifashisha ikorabuhanga no guhanga udushya mu rwego rwo kunoza imikorere ;	5° implementing technology and innovation systems in order to perform excellently;	5° établir le système technologique et d'innovation dans le cadre de l'excellence dans la prestation de service;
6° gucunga neza inyandiko zinjira n'izisohoka mu kigo no kubaka umuco wo gukora kinyamwuga;	6° efficient management of communications received and sent by the institution and promoting the culture of professionalism;	6° bien gérer le courrier entrant et le courrier sortant et bâtir une culture de professionnalisme;
7° gushyira mu bikorwa ibijyanye no gushaka abakozi, kubashyira mu	7° implementing the recruitment process, positioning employees and ensuring	7° mettre en œuvre le mécanisme de recrutement des employés, de leurs

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

myanya no kunoza uburyo bw'imikorere yabo;	efficiency in their performance ;	affectations et d'assurer leur efficacité et performance;
8° gushyira mu bikorwa gahunda zo kongerera abakozi ubushobozi;	8° Implementing staff capacity building programs ;	8° exécuter les programmes de renforcement de capacités des employés;
9° gushyira mu bikorwa ibijyanye n'imitangire y'amasoko;	9° Implementing the procurement standards;	9° exécuter ce qui concerne la passation des marchés;
10° gushyira mu bikorwa amasezerano ajyanye n'ibikorwa;	10° implementing agreements related to activities ;	10° exécuter les contrats portant sur les activités ;
11° kubahiriza uburenganzira bw'abakozi no gukurikirana uko bubahiriza inshingano zabo;	11° respecting employees' rights and monitoring the achievement of their responsibilities ;	11° veiller au respect des droits des employés et surveiller l'exercice de leurs responsabilités ;
12° gushyira mu bikorwa imihigo ijyanye n'ishami ry'ubutegetsi n'abakozi;	12° implementing performance commitments related to administration and staff;	12° exécuter les contrats de performance relatifs à la fonction administrative et des ressources humaines;
13° gutegura ubugenzuzi bujyanye n'imitangire y'abakozi n'ubutegetsi no gushyira mu bikorwa inama zabwo;	13° to organise audits that involve management of personnel and administration and implementing audit recommendations;	13° préparer l'audit relative à la gestion des ressources humaines et l'administration et exécuter ses recommandations;
14° kubahiriza no gushyira mu bikorwa intego, Imyizerere Shingiro n'indangagaciro by'Itorero ADEPR;	14° observing and implementing the mission, doctrine and values of the ADEPR Church;	14° veiller au respect et à la mise en œuvre de la mission, de la doctrine et des valeurs de l'Eglise ADEPR;

15° gukora gahunda y'ibikorwa by'ukwezi, igihembwe n'umwaka bijyanye n'inshingano ze no gutanga raporo ku Muyobozi Nshingwabikorwa; 16° gukora indi mirimo yose asabwa n'Umuyobozi Nshingwabikorwa w'Itorero ifitanye isano n'ishingano ze. <u>Ingingo ya 39:</u> Ibisabwa kugira ngo umuntu abe Umuyobozi Ushinzwe Abakozi n'Ubutegetsi Umuyobozi ushinzwe Abakozi n'Ubutegetsi agomba kuba: 1° kuba ari umunyarwanda; 2° kuba ari umunyetorero; 3° kuba ari inyangamugayo; 4° kuba azwiho kugira ubushishozi n'ubushobozi bukenewe bwo kurangiza neza inshingano ze; 5° kuba afite nibura imyaka miringo itatu (30) y'amavuko;	15° making a monthly, quarterly and annual action plan in relation to his or her responsibilities and reporting to the Executive Director; 16° carrying out all other duties given by the Executive Director of the Church in connection with his or her responsibilities. <u>Article 39: Requirements for the position of the Head of Human Resources and Administration</u> The Head of Human Resources and Administration must fulfil the following requirements: 1° to be Rwandan by nationality; 2° to be a member of ADEPR Church; 3° to be a person of integrity; 4° to be known for diligence and competence necessary to discharge his or her duties; 5° to be at least thirty (30) years of age;	15° établir le plan d'actions mensuel, trimestriel et annuel concernant ses responsabilités et en donner les rapports au Directeur Exécutif; 16° exécuter toute autre tâche relative à ses responsabilités lui demandée par le Directeur Exécutif de l'Eglise. <u>Article 39: Conditions Requises pour être Chef des Ressources Humaines et Administration</u> Le Chef des Ressources Humaines et Administration doit : 1° être de nationalité rwandaise; 2° être membre de l'Eglise ADEPR ; 3° être intègre; 4° être reconnu par la prudence et la capacité requises pour mener à bien ses responsabilités; 5° être âgé au moins de trente (30) ans;
--	--	---

6° kuba atarafatiwe ibihano mu rwego rw'Itorero; 7° Kuba atarahamwe n'icyaha cya jenocide, icy'ingengabitekerezo ya jenocide, icy'ivangura cyangwa icyo gukurura amacakubiri; 8° kuba atarakatiwe igihano cy'igifungo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu (6); 9° kuba afite impamyabumenyi nibura y'icyiciro cya kabiri cya Kaminuza muri rimwe mu mashami akurikira: Amategeko, Imicungire y'abakozi, Icungamutungo, Ibaruramari, cyangwa ibindi bifitanye isano; 10° kuba afite uburambe bw'imyaka nibura itatu (3) mu kazi bifitanye isano. <u>Ingingo ya 40: Ishingano z'Umuyobozi ushinze Imari n'Imishinga</u> Ishingano z'Umuyobozi ushinze Imari n'Imishinga ni izi zikurikira: 1° gukora ku buryo imicungire y'imari n'umutungo by'Itorero ADEPR	6° not to have been disciplined by the Church; 7° not to have been convicted of the crime of genocide, crimes against humanity and the crime of genocide ideology. 8° not to have been sentenced to an imprisonment equal to or exceeding six (6) months 9° holds a Master's degree in at least one of the following disciplines: Law, Human Resources Management, Management, Accounting or other related fields; 10° have at least three (3) years of experience in related work. <u>Article 40: Responsibilities of the Head of Finance and Projects</u> The responsibilities of the Head of Finance and Projects are the following: 1° ensuring that the finance and property management of the ADEPR Church is	6° ne pas avoir été sanctionné au niveau de l'Eglise; 7° ne pas avoir été coupable du crime de génocide, de l'idéologie du génocide, de la discrimination ou d'incitation à la division; 8° ne pas avoir été condamné à une peine principale d'emprisonnement d'une durée supérieure ou égale à six (6) mois ; 9° avoir au moins le diplôme de maîtrise dans l'un des domaines suivants : Droit, Gestion des Ressources Humaines, Management, Comptabilité ou autres domaines connexes ; 10° avoir l'expérience d'au moins trois (3) ans au poste de travail de nature connexe. <u>Article 40: Responsabilités du Chef des Finances et des Projets</u> Les responsabilités du Chef des Finances et des Projets sont les suivantes : 1° veiller à ce que la gestion des finances et des biens de l'Eglise
--	--	---

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

bikorwa mu buryo buboneye kandi bwubahiriza amategeko n'amahame ya kinyamwuga;	carried out in an efficient and law-abiding manner and with professionalism;	ADEPR soit saine et respecte les lois et les normes professionnelles ;
2° gusuzuma no guhuza ibitabo by'ibaruramari;	2° reviewing and consolidation of accounting books;	2° vérifier et consolider les livres comptables;
3° gutegura ubugenzuzi bujyanye n'imari n'umutungo by'Itorero ADEPR no gushyira mu bikorwa inama zabwo;	3° planning finance and property audits of the ADEPR Church and to implement Audit recommendations;	3° préparer l'audit comptable et administratif de l'Eglise ADEPR et exécuter ses recommandations;
4° kubahiriza amategeko n'amabwiriza arebana n'icungamutungo harimo ay'imisoro n'ibigendanye n'ubwiteganyirize bw'abakozi;	4° Complying with laws and regulations relating to management, including taxes and social security;	4° veiller au respect des lois et règlements relatifs à la gestion comprenant la fiscalité et la sécurité sociale;
5° gushyira mu bikorwa imishinga y'iterambere mu mibereho myiza n'ubukungu by'Itorero ADEPR;	5° implementing the socio-economic development projects of the ADEPR Church;	5° exécuter les projets de développement socio-économique de l'Eglise ADEPR;
6° gusesengura ishusho y'imari no kujya inama ku mikoreshereze yayo;	6° analysing the financial balance sheet and advising on the use of finance;	6° analyser le bilan financier et prodiguer des conseils sur l'utilisation des finances;
7° gushyira mu bikorwa gahunda y'ikoranabuhanga no guhanga udushya mu rwego rwo kunoza imikorere;	7° implementing technology and innovation programs in order to perform excellently;	7° établir le système technologique et d'innovation dans le cadre de l'excellence dans la prestation de service;
8° gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'imishinga y'ishoramari;	8° monitoring the implementation of investment projects;	8° faire le suivi de l'exécution des projets d'investissement;

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

9° gutegura ingengo y'imari n'aho izaturuka; 10° gufasha Umuyobozi Nshingwabikorwa gutegura gahunda y'ibikorwa n'ingengo y'imari by'umwaka n'ivugururwa ryabyo; 11° gufasha mu gushyiraho umurongo werekana izamuka n'igabanuka by'imari, 12° guteganya ibihe bigoye mu bijyanye n'imari n'umutungo n'ingamba zafatwa; 13° kubahiriza no gushyira mu bikorwa intego, Imyizerere Shingiro n'indangagaciro by'Itorero ADEPR; 14° gusesengura raporo z'imari zituruka mu mashami atandukanye n'imishinga y'Itorero ADEPR; 15° gukora gahunda y'ibikorwa by'ukwezi, igihembwe n'umwaka bijyanye n'inshingano ze no gutanga raporo ku Muyobozi Nshingwabikorwa w'Itorero ADEPR; 16° gukurikirana, kwakira no gusuzuma raporo za konti z'ibigo n'imishinga	9° preparing the budget and its source; 10° assisting the Executive Director in the preparation of the annual action plan and budget as well as their revisions; 11° assisting in the establishment of the policy showing the economic fluctuations ; 12° forecasting risks related to finances and property as well as measures that can be taken ; 13° observing and implementing the mission, doctrine and values of the ADEPR Church ; 14° analysing financial reports from different institutions and projects of the Church ADEPR ; 15° preparing monthly, quarterly and annual activities related to his or her responsibilities and reporting to the Executive Director of the ADEPR Church; 16° monitoring, receiving and reviewing the reports of bank accounts of the	9° préparer le budget et sa source; 10° assister le Directeur Exécutif dans la préparation du plan d'actions et du budget annuels et leurs révisions ; 11° aider à l'établissement de la politique montrant des fluctuations économiques; 12° prévoir les risques en matière de finances et ainsi que les mesures à appliquer; 13° obéir et exécuter la mission, la doctrine et les valeurs de l'Eglise ADEPR; 14° analyser des rapports financiers en provenance diverses institutions et des projets de l'Eglise ADEPR; 15° établir le plan d'actions mensuel, trimestriel et annuel concernant ses responsabilités et en donner le rapport au Directeur Exécutif de l'Eglise ADEPR; 16° surveiller, collecter et analyser les états des comptes bancaires des
--	--	--

by'Itorero ADEPR ndetse na konti Itorero ADEPR rihuriyeho n'abafatanyabikorwa baryo; 17°gukora indi mirimo yose asabwa n'Umuyobozi Nshingwabikorwa w'Itorero ADEPR ifitanye isano n'ishingano ze. <u>Ingingo ya 41:</u> Ibisabwa kugira ngo umuntu abe Umuyobozi Ushinzwe imari n'Imishinga Umuyobozi ushinzwe Imari n'Imishinga agomba kuba yujuje ibi bikurikira: 1° kuba ari umunyarwanda; 2° kuba ari umunyetorero w'Itorero ADEPR; 3° kuba ari inyangamugayo; 4° kuba azwiho kugira ubushishozi n'ubushobozi bukenewe bwo kurangiza neza inshingano ze; 5° kuba afite nibura imyaka mirongo itatu (30) y'amavuko; 6° kuba atarafatiwe ibihano mu rwego	ADEPR Church institutions and projects as well as joint bank accounts with its partners ; 17° carrying out all other duties assigned by the Executive Director of the ADEPR Church in connection with his or her responsibilities. <u>Article 41:</u> Requirements for the position of Head of Finance and Projects The Head of Finance and Projects should have the following: 1° be of Rwandan nationality; 2° be a member of ADEPR Church; 3° to be a person of integrity; 4° to be known for diligence and competence necessary to discharge his/her duties; 5 ° be at least thirty (30) years old; 6 ° not having been disciplined by the	institutions et des projets de l'Eglise ADEPR ainsi que ceux gérés conjointement avec les partenaires; 17° exécuter toute autre tâche relative à ses responsabilités assignées par le Directeur Exécutif de l'Eglise ADEPR. <u>Article 41:</u> Conditions Requises pour être Chef des Finances et des Projets Le Chef des Finances et des Projets doit remplir ce qui suit : 1° être de nationalité rwandaise; 2° être membre de l'Eglise ADEPR; 3° être intègre ; 4° être reconnu par la prudence et la capacité requises pour mener à bien ses responsabilités; 5° être âgé au moins de trente (30) ans; 6° ne pas avoir été sanctionné au
--	---	---

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

rw’Itorero; 7° kuba atarahamwe n’icyaha cya jenocide, icy’ingengabitekerezo ya jenocide, icy’ivangura cyangwa icyo gukurura amacakubiri; 8° kuba atarakatiwe igihano k’igifungo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu (6); 9° kuba afite impamyabumenyi nibura y’icyiciro cya kabiri cya Kaminuza muri rimwe mu mashami akurikira: Ubukungu, Ibaruramari, Icumamutungo, Ubuyobozi n’Ubucuruzi; cyangwa afite impamyabumenyi y’icyiciro cya mbere cya kaminuza mu mashami yavuzwe hejuru kandi afite n’impamyabumenyi y’ubucungamari bw’umwuga (ACCA, CPA, CIMA). 10° kuba afite uburambe bw’imyaka nibura itatu (3) mu kazi bifitanye isano. <u>Ingingo ya 42: Manda y’abagize Komite Nyobozi</u> Umushumba Mukuru n’Umushumba Mukuru	Church; 7 ° not to have been convicted of the crime of genocide, crimes against humanity and the crime of genocide ideology; 8 ° not to have been sentenced to an imprisonment equal to or exceeding six (6) months; 9 ° having at least a master’s degree in the following disciplines: Economics, Accounting, Financial Management, Administration and Business or a bachelor’s degree in the above mentioned fields and holding a certified accounting certificate (ACCA, CPA, CIMA); 10 ° having at least three (3) years of experience in related work. <u>Article 42: Term of Office of the members of the Executive Committee</u> The Senior Pastor and Associate Senior Pastor	niveau de l’Eglise; 7° ne pas avoir été coupable du crime de génocide, de l’idéologie du génocide, de la discrimination ou d’incitation à la division; 8° ne pas avoir été condamné à une peine principale d’emprisonnement d’une durée supérieure ou égale à six (6) mois ; 9° avoir au moins le diplôme de maîtrise dans l’un des domaines suivants : Économie, Finance, Management, Business et Administration ou un diplôme de licence dans les domaines ci-haut cités avec un certificat d’expert-comptable agréé (ACCA, CPA, CIMA); 10° avoir l’expérience d’au moins trois (3) ans au poste de travail de nature connexe. <u>Article 42: Mandat du Comité Exécutif</u> Le mandat du Pasteur Représentant et du
--	--	---

Wungirije bagira Manda y'imyaka itandatu (6) ishobora kongerwa. Umuyobozi Nshingwabikorwa, Umuyobozi Ushinzwe Abakozi n'Ubutegetsi n'Umuyobozi Ushinzwe Imari n'Imishinga bashyizweho baba muri Komite Nyobozi kugeza igihe baviriye mu kazi hashingiwe ku biteganywa n'amategeko arebana n'uburyo bava ku mirimo. <u>Ingingo ya 43:</u> Kuva ku mirimo k'Umushumba Mukuru cyangwa Umushumba Mukuru Wungirije Umushumba Mukuru cyangwa Umushumba Mukuru Wungirije ava ku mirimo kubera imwe mu mpamvu zikurikira: 1° aseze ku mirimo ku bushake; 2° agiye mu kiruhuko cy'izabukuru; 3° arangije manda ntiyongere gutorwa; 4° atagishoboye gukora imirimo ye kubera ubumuga cyangwa uburwayi bukomeye; 5° yananiwe gukora umurimo we;	have a six-years (6) term renewable once. The appointed Executive Director, Head of Human Resource and Administration and Head of Finance and Projects are members of the Executive Committee until they leave office on the basis of the provisions of related laws. <u>Article 43: Vacation of office of the Senior Pastor or the Associate Senior Pastor</u> The Senior Pastor or the Associate Senior Pastor vacates office due one of the following reasons : 1° when he voluntarily resigns ; 2° when he retires ; 3° upon completion of his term and is not re-elected ; 4° when he is no longer able to perform his responsibilities due to a disability or serious illness; 5° when he fails to carry out his duties;	Pasteur Représentant Suppléant est de six (6) ans renouvelables. Le Directeur Exécutif, le Chef des Ressources Humaines et Administration ainsi que le Chef des Finances et des Projets désignés demeurent membres du Comité Exécutif jusqu'au moment de cessation de leurs fonctions sur bases des lois y relatives. <u>Article 43 : Cessation de responsabilités du Pasteur Représentant ou du Pasteur Représentant Suppléant</u> Le Pasteur Représentant ou le Pasteur Représentant Suppléant cesse ses responsabilités pour l'une des causes suivantes: 1° s'il démissionne de son propre grès ; 2° s'il commence sa retraite; 3° s'il termine son mandat et qu'il n'est pas réélu ; 4° s'il n'est plus capable d'accomplir ses responsabilités suite à l'infirmité ou à une maladie grave ; 5° s'il est incompétent à son travail ;
---	---	---

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

6° atakiri inyangamugayo cyangwa atagifite umurava, ubushishozi n'ubushobozi byashingiweho atorwa; 7° avuye mu Itorero ADEPR; 8° asezerewe cyangwa akuweho n'Inama Nkuru y'Abashumba hakurikijwe amategako; 9° apfuye. Umushumba Mukuru cyangwa Umushumba Mukuru Wungirije uvuye ku mirimo ye atarangije manda asimburwa mu gihe kitarenze amezi atatu (3) avuyeho. Umusimbuye atangira manda ye. Mu gihe Umushumba Mukuru n'Umushumba Mukuru Wungirije bombi bavuyeho batarangije manda, Umuyobozi wa Komisiyo y'Ivugabutumwa, Abanyamuhamagaro n'Ubuyobozi asimburwa by'agateganyo Umushumba Mukuru.	6° when he no longer has integrity, has lost insight and capacity on which his election was based ; 7° leaves the ADEPR Church; 8° when he is dismissed or removed by the High Pastoral Council in accordance with the law; 9° when he dies. A Senior Pastor or Associate Pastor who vacates office before completion of his term of office is replaced within three (3) months. His successor starts his or her own term of office. When the Senior Pastor and the Associate Senior Pastor both vacate office before completing their term of office, the President of the Commission for Evangelism, Ministers and the Administration replace the Senior Pastor temporarily.	6° s'il n'est plus intègre, fidèle, n'a plus la prudence et les capacités sur lesquelles on s'était basé dans son élection ; 7° s'il n'est plus membre de l'Eglise ADEPR ; 8° s'il est licencié ou démis de ses fonctions par le Conseil Supérieur des Pasteurs en conformité avec les lois ; 9° s'il est décédé. Si le Pasteur Représentant ou le Pasteur Représentant Suppléant n'est plus en service sans terminer son mandat, il est remplacé dans un délai ne dépassant pas trois (3) mois depuis son départ. Son successeur commence son propre mandat. Si le Pasteur Représentant et le Pasteur Représentant Suppléant ne terminent pas leur mandat, le Président de la Commission d'Évangélisation, des Serviteurs par Vocation et Administration remplace provisoirement le Pasteur Représentant.
--	--	--

<u>Ingingo ya 44:</u> Kuva ku murimo k'Umuyobozi Nshingwabikorwa, Umuyobozi Ushinzwe Abakozi n'Ubutegetsi cyangwa Umuyobozi Ushinzwe Imari n'Imishinga Umuyobozi Nshingwabikorwa, Umuyobozi Ushinzwe Abakozi n'Ubutegetsi cyangwa Umuyobozi ushinzwe Imari n'Imishinga ava ku murimo kubera imwe mu mpamvu zikurikira: 1° aseze ku mirimo ku bushake; 2° atagishoboye gukora imirimo ye kubera ubumuga cyangwa uburwayi bukomeye; 3° agiye mu kiruhuko cy'izabukuru; 4° yananiwe gukora umurimo we; 5° atakiri inyangamugayo cyangwa atagifite umurava, ubushishozi n'ubushobozi byashingiweho ashyirwaho; 6° avuye mu Itorero ADEPR; 7° asezerewe cyangwa akuweho hakurikijwe amategeko n'Inama Nkuru	<u>Article 44:</u> Vacation of office of the Executive Director, the Head of Human Resource and Administration or the Head of Finance and Projects The Executive Director, the Head of Human Resources and Administration or the Head of Finance and Projects vacate office for one of the following reasons: 1° when he or she voluntarily resigns; 2° when he or she is no longer able to perform his or her responsibilities due to a disability or serious illness; 3° when he or she retires; 4° when he or she fails to carry out his or her duties; 5° when he or she no longer has integrity, has lost insight and capacity on which his or her election was based; 6° when he or she leaves the ADEPR Church; 7° when he or she is dismissed or removed by the High Pastoral Council in	<u>Article 44:</u> Cessation des fonctions du Directeur Exécutif, du Chef des Ressources Humaines et Administration ou du Chef des Finances et des Projets Le Directeur Exécutif, le Chef des Ressources Humaines et de l'Administration ou le Chef chargé des Finances et des Projets cesse ses fonctions suite à l'une des raisons suivantes : 1° s'il démissionne de son propre gré ; 2° s'il n'est plus capable d'accomplir ses responsabilités suite à l'infirmité ou à une maladie grave; 3° s'il commence sa retraite; 4° s'il est incompetent à son travail ; 5° s'il n'est plus intègre, fidèle, n'a plus la prudence et les capacités sur lesquelles on s'était basé dans sa désignation ; 6° s'il n'est plus membre de l'Eglise ADEPR; 7° s'il est licencié ou démis de ses fonctions par le Conseil Supérieur
---	---	--

y'Abashumba; 8° apfuye. Umuyobozi Nshingwabikorwa, Umuyobozi Ushinzwe Abakozi n'Ubutegetsigiyeho Umuyobozi ushinzwe Imari n'Imishinga avuyeho ku mpamvu iyo ari yo yose asimburwa mu gihe kitarenze amezi atatu (3) avuyeho. Mu gihe Umuyobozi Nshingwabikorwa adahari cyangwa avuyeho asimburwa by'agateganyo n'Umuyobozi ushinzwe Abakozi n'Ubutegetsigiyeho. <u>Ingingo ya 45: Ibitabangikanywa no kuba abagize Komite Nyobozi y'Itorero ADEPR</u> Ugize Komite Nyobozi y'Itorero ADEPR yirinda igihe cyose gukoresha ububasha ahabwa mu nyungu ze bwite kandi ntagomba: 1° kugira akandi kazi gahemberwa akora; 2° gushora imari cyangwa kugira amasezerano ku buryo ubwo ari bwo bwose n'Itorero ADEPR;	accordance with the law; 8° death. The Executive Director, the Head of Human Resources and Administration or the Head of Finance and Projects who vacates office for any reason is replaced within a period not exceeding three (3) months after his or her departure. When the Executive Director is absent or vacates office, he or she is temporarily replaced by the Head of Human Resource and Administration. <u>Article 45: Incompatibilities with the position of being a member of the Executive Committee</u> A member of the Executive Committee always refrains from using the power vested in him or her for his or her personal interests and shall not: 1° have another paid job; 2° invest capital or have the contracts in any way with the ADEPR Church;	des Pasteurs en conformité avec les lois ; 8° s'il est décédé. Le Directeur Exécutif, le Chef des Ressources Humaines et Administration ou le Chef des Finances et des Projets qui n'est plus en fonction pour n'importe quelle raison, est remplacé dans un délai ne dépassant pas trois (3) mois après son départ. En cas d'absence ou de cessation des fonctions du Directeur Exécutif, il est provisoirement remplacé par le Chef des Ressources Humaines et Administration. <u>Article 45: Incompatibilités avec la position de Membre du Comité Exécutif de l'Eglise</u> Le membre du Comité Exécutif se garde toujours d'user de l'autorité lui donnée pour ses fins personnelles et ne doit pas : 1° avoir un autre emploi salarié ; 2° investir des capitaux ou de quelque manière que ce soit avoir des contrats avec l'Eglise ADEPR ;
---	---	---

3° gupiganirwa amasoko y'Itorero ADEPR ku giti cye, ibigo cyangwa amasosiyete afitemo imigabane n'ay'abo basangiye umutungo; 4° kuyobora ikigo cy'ubucuruzi cyangwa koperative. <u>Icyiciro cya 4: Urwego Rushinzwe Ubugenzuzi bw'Imari n'Urwego rushinzwe Gukemura Amakimbirane</u> <u>Ingingo ya 46: Urwego Rushinzwe Ubugenzuzi bw'Imari</u> Itorero ADEPR rifite Urwego Rushinzwe Ubugenzuzi bw'Imari rugizwe n'abagenzuzi batanu (5) nibura 30% ari abagore. Uru Rwego rugizwe n'Umuyobozi, Umuyobozi Wungirije, umwanditsi n'abajyanama babiri (2). Abagize uru rwego bashyirwaho n'Inama Nkuru y'Itorero. Abagize uru Rwego bagomba kuba bafite ubumenyi n'inararibonye mu ibaruramari, icungamutungo n'amategeko. Bagomba kuba ari inyangamugayo kandi ari abakorerabushake.	3° participate in the ADEPR Church bidding personally, through institutions or companies in which he or she has shares or those of persons with whom they have common property; 4° manage an income generating institution or a cooperative. <u>Section 4: Organ in charge of Financial Audit and Conflict Resolution Organ</u> <u>Article 46: Organ in charge of Financial Audit</u> The ADEPR Church has an organ in charge of financial audit composed of five (5) members, at least 30% being women. This Organ consists of the Chairperson, Deputy Chairperson, Secretary and two (2) advisors. Members of this organ are appointed by the High Council of the ADEPR Church. Members of this organ must have knowledge and experience in accounting, finance and law; They must be persons with integrity and can serve voluntarily.	3° participer dans les compétitions de marchés de l'Eglise ADEPR personnellement ou par voie des institutions ou sociétés dans lesquelles il a des parts sociales ou celles des personnes avec lesquelles ils ont des biens communs ; 4° être gérant d'une institution génératrice de revenu ou d'une coopérative. <u>Section 4: Organe chargé de l'Audit Financier et l'Organe chargé de Résolution des Conflits</u> <u>Article 46: Organe chargé de l'Audit Financier</u> L'Eglise ADEPR a un Organe chargé de l'audit financier composé de cinq (5) membres, au moins 30% étant des femmes. Cet organe comprend un Président, un Vice-Président, un Secrétaire, et deux (2) Conseillers. Les membres de cet Organe sont désignés par le Conseil Supérieur de l'Eglise. Les membres de cet Organe doivent avoir les connaissances et l'expérience en comptabilité, en finance et en droit. Ils doivent être des gens intègres et travailler bénévolement.
---	--	--

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

Urwego Rushinzwe Ubugenzuzi bw'Imari rufite inshingano zikurikira: 1° gusuzuma imikoreshereze y'imari n'umutungo by'Iterero ADEPR; 2° gusuzuma raporo z'imari hagamijwe kureba ko zihuye n'ukuri; 3° Kugira inama Komite Nyobozi kugira ngo harusheho kunoza ibikorwa by'Iterero ADEPR; 4° gusuzuma raporo z'ubugenzuzi no gukurikirana ko inama zatanze zishyirwa mu bikorwa; 5° gutanga raporo mu Nama Nkuru y'Iterero ADEPR;	The Organ in charge of Financial Audit has the following duties: 1° to assess the use of finances and property of the ADEPR Church; 2° to review financial statements to ensure their accurate; 3° to advise the Executive Committee to further improve the activities of the ADEPR Church; 4° to review audit reports and follow up on the implementation of provided recommendations; 5° to submit reports to the High Council of the ADEPR Church.	L'Organe chargé de l'audit financier a les tâches suivantes: 1° vérifier l'utilisation des fonds et du patrimoine de l'Eglise ADEPR ; 2° vérifier les états financiers pour s'assurer de leur exactitude; 3° conseiller le Comité Exécutif pour qu'il y'ait excellence dans les opérations de l'Eglise ADEPR ; 4° analyser les rapports des auditeurs et s'assurer que les recommandations émises ont été appliquées ; 5° donner le rapport au Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR.
Urwego Rushinzwe Ubugenzuzi bw'Imari rugira manda y'imyaka itatu (3) ishobora kongerwa inshuro imwe. <u>Ingingo 47: Urwego rushinzwe Gukemura Amakimbirane</u>	The Auditing Organ has a three (3) years term renewable once. <u>Article 47: Conflict Resolution Organ</u>	L'Organe chargé de l'Audit Financier a un mandat de trois (3) ans renouvelable une fois. <u>Article 47: Organe chargé de Résolution des Conflits</u>
Iterero ADEPR rigira Urwego Rushinzwe Gukemura Amakimbirane rugizwe n'abantu batanu (5) nibura 30% ari abagore. Uru Rwego rugizwe n'Umuyobozi, Umuyobozi Wungirije,	The ADEPR Church has a Conflict Resolution Organ consisting of five (5) members, at least 30% being women. This Organ consists of a President, a Vice President, a Secretary and two	L'Eglise ADEPR a un Organe chargé de la Résolution des Conflits composé de cinq (5) membres, au moins 30% étant des femmes. Cet Organe comprend le Président, le Vice–

umwanditsi n'Abajyanama babiri (2). Abagize uru Rwego bashyirwaho n'Inama Nkuru y'Itorero. Abagize uru Rwego bagomba kuba ari inyangamugayo, bazwiho kugira ubushishozi n'ubushobozi bukenewe mu kuzuza inshingano z'uru Rwego. Inshingano z'Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane ni izi zikurikira: 1° gukemura amakimbirane yavuka mu Itorero ADEPR; 2° gutanga raporo mu Nama Nkuru y'Itorero. Urwego rushinzwe Gukemura Amakimbirane rwakira Amakimbirane atashoboye gukemurwa n'abayagiranye ubwabo n'inzego z'Itorero bireba. Ibibazo bifite amategeko n'uburyo bw'umwihariko bigenga uko bikemurwa ntibireba uru Rwego. Urwego Rushinzwe Gukemura Amakimbirane rwakira Amakimbirane rubyibwirije cyangwa ruyashyikirijwe. Iyo Itorero ADEPR rinaniwe kwikemurira amakimbirane hakurikizwa ibiteganywa n'Ingingo ya 40 y'Itegeko N°72/2018 ryo ku wa 31/08/2018 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango	(2) Advisors. Its members are appointed by the High Council of the Church. Members of this organ must be persons with integrity, known for having necessary diligence and capacity to carry out duties of this organ. The responsibilities of the Conflict Resolution Organ are the following: 1° resolving conflicts that may arise in the ADEPR Church; 2° reporting to the High Council of the Church. The Conflict Resolution Organ receives complaints that have not been resolved by the parties themselves and the relevant Church levels. Issues that have specific legal process and procedures of settlement are beyond the mandate of this organ. The Conflict Resolution Organ intervenes in a conflict upon request or at its own initiative. In case the ADEPR Church fails to resolve the conflict, article 40 of the Law N° 72/2018 of 31/08/2018 determining the organization and functioning of faith-based organizations is applied.	Président le secrétaire, et deux (2) Conseillers. Ses membres sont désignés par le Conseil Supérieur de l'Eglise. Les membres de cet Organe doivent être intègres, avoir la prudence et la capacité requises pour mener à bien les responsabilités de cet Organe. Les responsabilités de l'Organe chargé de la Résolution des Conflits sont les suivantes : 1° résoudre les conflits qui surgiraient dans l'Eglise ADEPR; 2° présenter leur rapport au Conseil Supérieur de l'Eglise ; L'Organe chargé de la résolution des conflits reçoit les plaintes non tranchées entre les plaignants eux-mêmes et les organes de l'Eglise concernés. Les cas ayant une législation et les procédures particulières ne rentrent pas dans le cadre de cet organe. L'Organe chargé de la résolution des conflits intervient dans un conflit sur demande ou de sa propre initiative. Quand l'Eglise ADEPR ne parvient pas à résoudre ses conflits, il est appliqué ce qui est prévu à l'article 40 de la loi N° 72/2018 du 31/08/2018 régissant l'Organisation et le fonctionnement des
--	--	---

ishingiye ku myemerere. Urwego rushinzwe Gukemura Amakimbirane rugira manda y'imyaka itatu (3) ishobora kongerwa inshuro imwe. <u>Icyiciro cya 5: Ururembo, inshingano n'imikorere byarwo</u> <u>Ingingo ya 48 : Ururembo n'Umuyobozi warwo</u> Ururembo ni Urwego rw'Iterero ADEPR rukurikirana, ruhuza, rureberera, rushyigikira, rukanagura umurimo w'Imana mu buryo bwuzuye muri Paruwase n'amatorero ari mu mbibi zarwo. Ururembo ruyoborwa n'Umushumba w'Ururembo ugira amasezerano y'akazi y'imyaka itanu (5) ishobora kongerwa. <u>Ingingo ya 49: Inshingano z'Ururembo</u> Ururembo rufite inshingano zikurikira : 1° gutegura, gukurikirana no guhuza ibikorwa by'ivugabutumwa n'ubuzima bw'Iterero ADEPR; 2° gutegura, gukurikirana no guhuza	The Conflict Resolution Organ has a three (3) years term renewable once. <u>Section 5: Region, its responsibilities and functioning</u> <u>Article 48: Region and Regional Pastor</u> The Region is the Organ of the ADEPR Church that supervises, coordinates, oversees, supports, and expands the work of God in the parishes and Churches within its boundaries. The Region is governed by a Regional Pastor who has a five-year employment contract that can be renewed. <u>Article 49: Responsibilities of the Region</u> The Region has the following responsibilities: 1° organizing, monitoring and coordinating evangelical and ADEPR Church life activities; 2° organizing, monitoring and	organisations fondées sur la foi. L'Organe chargé de la Résolution des conflits a un mandat de trois (3) ans renouvelable une fois. <u>Section 5: Région, ses responsabilités et fonctionnement</u> <u>Article 48 : Région et le Pasteur Régional</u> La région est l'Organe de l'Eglise ADEPR qui supervise, coordonne, appuie, étend pleinement l'œuvre de Dieu dans les paroisses et églises sous ses circonscriptions territoriales. La Région est dirigée par le Pasteur Régional qui a le contrat de travail de cinq (5) ans renouvelable. <u>Article 49: Responsabilités de la Région</u> La Région a les responsabilités suivantes: 1° préparer, superviser et coordonner les activités évangéliques et la vie de l'Eglise ADEPR ; 2° préparer, superviser et coordonner les
---	--	---

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

ibikorwa byo guteza imbere imibereho myiza ;	coordinating social welfare development activities;	activités de promotion du bien-être social;
3° gutegura, gukurikirana no guhuza ibikorwa by'iterambere, ishoramari, n'imikoranire n'abafatanyabikorwa ;	3° planning, monitoring and coordinating activities related to development, investment, and collaboration with partners;	3° préparer, superviser et coordonner les activités de développement, d'investissement et la collaboration avec les partenaires ;
4° kwita no gukurikirana imikorere y'abanyamuhamagaro n'imyitwarire yabo ;	4° supervising the performance, ethics and discipline of Ministers ;	4° suivre de près la performance des Serviteurs par Vocation et de leur éthique et discipline ;
5° kwemeza abarobanurirwa inshingano y'ububwirizabutumwa bishingiye ku mabwiriza abigenga ;	5° approving evangelists based on related regulations ;	5° approuver les candidatures des évangélistes conformément aux règlements y relatifs ;
6° gushyira mu bikorwa imyanzuro na gahunda z'ibikorwa byemejwe n'Inzego Nkuru z'Itorero ADEPR ;	6° implementing the resolutions and action plans approved by the High Organs of the ADEPR Church ;	6° mettre en œuvre les résolutions et plans d'actions décidés par les Hauts Organes de l'Eglise ADEPR ;
7° gucunga neza umutungo w'Itorero hakurikijwe amategeko abigenga;	7° proper management of the ADEPR Church property in accordance with related laws,	7° bien gérer le patrimoine de l'Eglise ADEPR conformément aux lois y relatives;
8° gukurikirana imikorere y'abakozi bari mu mbibi z'Ururembo;	8° overseeing the activities of the staff within the Region's borders ;	8° superviser les activités du personnel sous les circonscriptions territoriales de la Région ;
9° gukurikirana iyubahirizwa ry'amategeko no kubazwa inshingano;	9° monitoring of law enforcement and accountability ;	9° superviser la mise en application des lois et la redevabilité;
10° kwita, kumenyekanisha no kurinda	10° caring for, communicating and	10° s'appliquer à communiquer et à

intego, imyizerere shingiro n'indangagaciro by'Itorero ADEPR; 11° gukurikirana no gusuzuma igenamigambi n'ishyirwa mu bikorwa by'ibikorwa bya Paruwase; 12° gushyikiriza Ubuyobozi Bukuru bw'Itorero ADEPR gahunda na raporo z'ibikorwa za buri kwezi, igihembwe n'umwaka. <u>Ingingo ya 50: Inshingano z'Umushumba w'Ururembo</u> Umushumba w'Ururembo afite inshingano zikurikira: 1° kuyobora no guhuza imirimo y'Ururembo; 2° guhagararira ubuyobozi bw'Itorero ADEPR mu rurembo; 3° kuba umushumba w'ururembo, Paroisse n'Itorero byo ku cyicaro cy'ururembo; 4° kumenyekanisha no guharanira ko abanyetorero bagendera ku ntego, imyizerere shingiro n'indangagaciro by'Itorero ADEPR;	protecting the mission, doctrine and values of the ADEPR Church ; 11° monitoring and reviewing the planning and implementation of the Parishes' activities; 12° submitting programs and reports of activities to the ADEPR Church Head Office monthly, quarterly and annually. <u>Article 50: Responsibilities of a Regional Pastor</u> The Regional Pastor has the following duties : 1° leadership and coordination of Regional activities; 2° representing the Head Office of the Church in the Region; 3° being the Regional, Parish and Church Pastor at the Region headquarters ; 4° communicating and ensuring that church members adhere to the mission, doctrine and values of the ADEPR Church;	sauvegarder la mission, la doctrine et les valeurs de l'Eglise ADEPR ; 11° faire le suivi et analyser des plans d'actions des paroisses et de leur mise en application ; 12° présenter mensuellement, trimestriellement et annuellement des programmes et rapports d'activités à la Haute Direction de l'Eglise ADEPR. <u>Article 50: Responsabilités du Pasteur Régional</u> Le Pasteur Régional a des responsabilités suivantes : 1° diriger et coordonner les activités de la Région ; 2° représenter la Haute Direction de l'Eglise dans la Région ; 3° être le Pasteur de la Région, de la paroisse et de l'Eglise où se trouve le siège de la Région ; 4° disséminer la mission, la doctrine et les valeurs de l'Eglise et s'assurer que les membres les sachent et les respectent ;
--	---	--

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

5° gushyira mu bikorwa gahunda zo gutegura, gutoza no kubaka ubushobozi bw'Abashumba n'abandi Banyamuhamagaro no gukurikirana iyubahirizwa ry'amahame y'imyitwarire y'Abanyamuhamagaro;	5° implementing training, initiating and capacity building programs of Pastors and other Ministers as well as supervising the observation of Regulations governing ethics and discipline of Ministers;	5° mettre en application les programmes de préparer, d'initier et de renforcement des capacités des Pasteurs et autres Serviteurs par Vocation et faire le suivi du respect des règlements régissant l'éthique et la discipline des Serviteurs par Vocation;
6° gukurikirana iyubahirizwa ry'amategeko n'amabwiriza by'Itorero ADEPR;	6° making follow up on compliance with laws and regulations of the ADEPR Church;	6° assurer le suivi du respect des lois et règlements de l'Eglise ADEPR ;
7° kurobanura no gutanga inshingano z'ububwirizabutumwa	7° deliberating on and appointing Evangelists;	7° délibérer et consacrer les Evangélistes ;
8° gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'ingamba z'ivugabutumwa n'ubuzima bw'Itorero;	8° supervising the implementation of strategies related to evangelism and the life of the Church;	8° assurer le suivi de l'application des stratégies de l'Evangélisation et de la vie de l'Eglise;
9° gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'ingamba na gahunda zo kubaka imiryango mu buryo bwuzuye;	9° monitoring strategies and programs of building families holistically;	9° assurer le suivi de la mise en application des programmes et stratégies d'édification holistique des familles;
10° gukurikirana iyubahirizwa rya gahunda igenga imihango yera mu Itorero ADEPR n'uburyo ikorwamo;	10° overseeing the implementation of sacred ordinances in the ADEPR Church and how they are conducted;	10° faire le suivi du respect de la mise en application des ordonnances et pratiques sacrées dans l'Eglise ADEPR et la façon dont elles sont appliquées ;
11° gukurikirana imikorere y'ibigo n'imishinga by'Itorero ADEPR;	11° Monitoring the functioning of ADEPR Church institutions and projects;	11° faire le suivi du fonctionnement des institutions et des projets de l'Eglise ADEPR ;

12° gukurikirana ishyirwa mu bikorwa rya gahunda zigamije imibereho myiza n'iterambere; 13° gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'ingamba na gahunda z'isanamitima, ubumwe n'ubwiyunge; 14° kubaka no guteza imbere umubano n'ubufatanye hagati y'Itorero ADEPR n'abafatanya bikorwa; 15° kwemeza no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'imihigo y'abakozi bakorera mu Rurembo; 16° gukora gahunda y'ibikorwa by'ukwezi, igihembwe n'umwaka bijyanye n'inshingano ze no gutanga raporo ku buyobozi bukuru bw'Itorero ADEPR; 17° gukora indi mirimo yose yahabwa n'Ubuyobozi Bukuru bw'Itorero ijyanye n'inshingano z'Itorero ADEPR. <u>Ingingo ya 51:</u> Ibisabwa kugira ngo umuntu abe Umushumba w'Ururembo Umushumba w'ururembo agomba kuba yujuje ibi bikurikira:	12° monitoring the implementation of social welfare and development programs; 13° monitoring the implementation of strategies and programs for healing, unity and reconciliation; 14° building and promoting the relationship and cooperation between the ADEPR Church and its partners; 15° approving and monitoring the implementation of the performance commitments of Region employees; 16° preparing a monthly, quarterly and annual action plan related to his or her responsibilities and submit it to the ADEPR Church Head Office; 17° carrying out all other duties assigned by the Church Head Office in connection with the ADEPR Church responsibilities. <u>Article 51:</u> Requirements for the position of a Regional Pastor The Regional Pastor must fulfil the following requirements:	12° faire le suivi de la mise en application des programmes du bien-être et du développement ; 13° suivre la mise en application des plans et stratégies de la guérison de l'unité et de la réconciliation ; 14° rechercher et promouvoir les relations et la coopération entre l'Eglise ADEPR et d'autres partenaires ; 15° approuver et faire le suivi des contrats de performance des employés de la Région ; 16° établir et transmettre à la haute Direction de l'Eglise ADEPR les plans d'actions et rapports mensuels, trimestriels et annuels relatifs à ses attributions ; 17° exécuter autres tâches assignées par la Haute Direction de l'Eglise relatives aux responsabilités de l'Eglise ADEPR; <u>Article 51:</u> Conditions requises pour être Pasteur Régional Le Pasteur Régional doit remplir les conditions suivantes :
--	--	--

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

1° kuba ari umunyarwanda;	1° be Rwandan;	1° être de nationalité rwandaise;
2° kuba yararobanuriwe umurimo w'ubupasitori;	2° be an ordained pastor;	2° avoir été consacré Pasteur;
3° kuba ari inyangamugayo;	3° be a person of integrity;	3° être intègre;
4° kuba azwiho kugira ubushishozi n'ubushobozi bukenewe bwo kurangiza neza inshingano;	4° to be known for diligence and competence necessary to discharge of his/her duties	4° être reconnu pour la prudence et la capacité requises pour mener à bien ses responsabilités;
5° kuba afite nibura imyaka mironko itatu n'itanu (35) y'amavuko;	5° be at least thirty five (35) years of age;	5° être âgé d'au moins trente-cinq (35) ans;
6° kuba atarafatiwe ibihano mu rwego rw'Iterero ADEPR;	6° not having been disciplined by the ADEPR Church;	6° ne pas avoir été sanctionné au sein de l'Eglise ADEPR;
7° kuba atarahamwe n'icyaha cya jenocide, icy'ingengabitekerezo ya jenocide, icy'ivangura cyangwa icyo gukurura amacakubiri;	7° not to have been convicted of genocide, genocide ideology, discrimination or of inciting divisions;	7° ne pas avoir été coupable du crime de génocide, de l'idéologie du génocide, de la discrimination ou d'incitation à la division;
8° kuba atarakatiwe igihano cy'igifungo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu (6);	8° not to have been sentenced to a term of imprisonment equal to or exceeding six (6) months;	8° n'avoir pas été condamné à une peine principale d'emprisonnement d'une durée supérieure ou égale à six (6) mois ;
9° hatabangamiwe ibiteganywa n'ingingo ya 47, igika cyayo cya nyuma, y'itegeko N°72/2018 ryo ku wa 31/08/2018 rigena imitunganyirize	9° without prejudice to the provisions of the last paragraph of article 47 of the Law N° 72/2018 of 31/08/2018 determining the organization and	9° sans porter préjudice à l'article 47, en son dernier paragraphe, de la loi N° 72/2018 du 31/08/2018 portant sur l'organisation et le

n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku myemerere, kuba afite nibura impamyabumenyi y'icyiciro cyambere cya kaminuza mu by'iyobokamana cyangwa impamyabumenyi y'icyiciro cya mbere cya Kaminuza mu yandi mashami iherekejwe n'impamyabushobozi mu by'iyobokamana yatanze n'ishuri ryemewe;	functioning of faith-based organizations, having at least a bachelor's degree in theology or in other disciplines accompanied by a certificate in theology from a recognized school;	fonctionnement des organisations fondées sur la foi, avoir au moins un diplôme universitaire de licence en théologie ou en d'autres domaines et un certificat de théologie délivré par une école agréée;
10° kuba amaze nibura imyaka itanu (5) mu nshingano za gipasitoro mu Itorero rya ADEPR.	10° having at least five (5) years experience of pastoral responsibilities in the ADEPR Church.	10° avoir l'expérience d'au moins cinq (5) ans dans l'exercice des responsabilités pastorales à l'Eglise ADEPR.
<u>Ingingo ya 52: Ibitabangikanywa no kuba Umushumba w'Ururembo.</u> Umushumba w'Ururembo yirinda igihe cyose gukoresha ububasha ahawe mu nyungu ze bwite kandi ntagomba: 1° kugira akandi kazi gahemberwa akora; 2° gushora imari cyangwa kugira amasezerano ku buryo ubwo ari bwo bwose n'Itorero ADEPR, uretse ajanyanye n'inshingano zo kuba Umushumba w'Ururembo; 3° gupiganirwa amasoko y'Itorero	<u>Article 52: Incompatibilities with being a Regional Pastor</u> A Regional Pastor always refrains from using the authority vested in him for his personal interests and shall not: 1° have another paid job; 2° invest capital or have contracts in any way with the ADEPR Church, except in connection with Regional Pastor responsibilities; 3° participate in the ADEPR Church	<u>Article 52: Incompatibilités avec la position du Pasteur Régional</u> Le Pasteur Régional se garde toujours d'user de l'autorité relevant de ses fonctions dans ses propres intérêts et il ne doit pas : 1. avoir un autre emploi salarié ; 2. investir ou avoir des contrats de quelque nature que ce soit avec l'Eglise ADEPR autres que ceux relatifs aux responsabilités de Pasteur Régional; 3. participer dans les marchés de

ADEPR ku giti cye, ibigo cyangwa amasosiyete afitemo imigabane, n'ay'abo basangiye umutungo. <u>Ingingo ya 53: Kuva ku murimo k'Umushumba w'Ururembo</u> Umushumba w'Ururembo ava ku mirimo kubera imwe mu mpamvu zikurikira: 1° aseze ku mirimo ku bushake; 2° Atagishoboye gukora imirimo ye kubera ubumuga cyangwa uburwayi bukomeye; 3° agiye mu kiruhuko cy'izabukuru; 4° ananiwe gukora umurimo we; 5° atakiri inyangamugayo cyangwa atagifite umurava, ubushishozi n'ubushobozi byashingiweho ashyirwaho; 6° arangije amasezerano ntiyongerwe; 7° avuye mu Itorero ADEPR;	bidding personally or through institutions or companies in which has shares or those of persons with whom they have common property. <u>Article 53: Vacation of office of a Regional Pastor</u> The Regional Pastor vacates office due to one of the following reasons: 1° when he voluntarily resigns; 2° when he is no longer able to perform his or her responsibilities due to a disability or serious illness; 3° when he retires; 4° when he fails to carry out his or her duties; 5° when he no longer has integrity, has lost insight and capacity on which his or her election was based; 6° when his contract comes to an end and is not renewed; 7° when he leaves the ADEPR Church;	l'Eglise ADEPR soit personnellement ou à travers des sociétés dans lesquelles il est actionnaire ou celles des personnes avec lesquelles ils ont des biens communs. <u>Article 53: Cessation des fonctions du Pasteur Régional</u> Le Pasteur Régional cesse ses fonctions suite à l'une des raisons suivantes : 1° s'il démissionne de son propre gré ; 2° s'il n'est plus capable d'accomplir ses responsabilités suite à l'infirmité ou à une maladie grave; 3° s'il commence sa retraite ; 4° s'il est incompetent à son travail 5° s'il n'est plus intègre, fidèle, n'a plus la prudence et les capacités sur lesquelles on s'était basé dans sa désignation ; 6° si son contrat n'est pas renouvelé ; 7° s'il n'est plus membre de l'Eglise
---	--	--

8° asezerewe cyangwa akuweho hakurikijwe amategako n’Inama Nkuru y’Abashumba; 9° apfuye. Umushumba w’Ururembo uvuye ku mirimo, ku mpamvu iyo ari yo yose, asimburwa mu gihe kitarenze amezi atatu (3) avuyeho. Mu gihe atarasimburwa, Ururembo ruyoborwa n’Umushumba Mukuru w’Itorero ADEPR. <u>Ingingo ya 54: Imikorere y’Ururembo</u> Ururembo rufite Inama Mpuzabikorwa na Komisiyo birufasha kuzuza inshingano zarwo. <u>Ingingo ya 55: Inama Mpuzabikorwa y’Ururembo</u> Inama Mpuzabikorwa y’Ururembo itumizwa ikanayoborwa n’Umushumba w’Ururembo mu rwego rwo guhuza no gukurikirana ibikorwa by’Itorero ADEPR mu mbizi z’Ururembo. Inama Mpuzabikorwa y’Ururembo igizwe	8° when he is dismissed or removed by the High Pastor Council in accordance with the law; 9° death. When the Regional Pastor vacates office for any reason, he is replaced within a period not exceeding three (3) months. Before his replacement, the Region duties are assumed by the Senior Pastor of ADEPR Church. <u>Article 54: Functioning of the Region</u> The Region has a Coordination Council and Commissions that support it to fulfil its responsibilities. <u>Article 55: Regional Coordination Meeting</u> The Regional Coordination Meeting is convened and chaired by the Regional Pastor in order to coordinate and monitor the ADEPR Church activities within the Region borders; The Regional Coordination Meeting is	ADEPR ; 8° s’il est licencié ou démis de ses fonctions par le Conseil Supérieur des Pasteurs en conformité avec les lois ; 9° s’il est décédé. Quand le Pasteur Régional cesse ses fonctions pour une raison quelconque, il est remplacé pour une durée ne dépassant pas trois (3) mois. Dans l’attente de son remplacement, la Région est dirigée par le Pasteur Représentant de l’Eglise ADEPR. <u>Article 54 : Fonctionnement de la Région</u> La Région dispose d’un Conseil de Coordination et des Commissions qui l’aident à remplir ses obligations. <u>Article 55: Réunion Régionale de Coordination</u> Le Réunion Régionale de Coordination est convoquée et dirigée par le Pasteur Régional dans le cadre de la coordination et du suivi des activités dans les circonscriptions territoriales de la région ; Le Réunion Régionale de Coordination est
--	--	--

n'Umushumba w'ururembo, Umukozi uhuza ibikorwa by'ururembo akaba ari na we mwanditsi w'inama n'abashumba ba Paruwase z'urwo rurembo. Inama Mpuzabikorwa y'Ururembo ishyiraho Komisiyo zifasha Ururembo kugera ku nshingano zarwo. <u>Ingingo ya 56: Komisiyo y'Ivugabutumwa n'Ubuzima bw'Itorero</u> Komisiyo y'Ivugabutumwa n'ubuzima bw'Itorero igizwe n'abantu batanu (5) bafite ubumenyi n'inararibonye mu bijyanye n'Ivugabutumwa no kwigisha Ijambo ry'Imana. Igizwe n'umwe mu Bashumba ba Paruwase ari na we Muyobozi wayo, umwe mu Bashumba bayoboze Itorero, Umuvugabutumwa, Umudiyakoni n'uhagarariye Abaririmbyi. Komisiyo y'Ivugabutumwa n'Ubuzima bw'Itorero ifite inshingano zikurikira: 1° gufasha Ururembo gushyira mu bikorwa ingamba z'Ivugabutumwa n'Ubuzima bw'Itorero ADEPR; 2° gutanga inama ku mikorere ya	composed of the Regional Pastor, the Regional Operations Coordinator who is the Secretary of the Council and the Parish Pastors in the Region; The Regional Coordination Meeting establishes commissions that help to achieve its objectives. <u>Article 56: Commission for Evangelism and the Life of the Church</u> The Commission for Evangelism and Life of the Church is composed of five persons with knowledge and experience in evangelism and teaching the word of God. It is made up of one of the Parish Pastors who heads the commission, one of the Church Pastors, an evangelist, a deacon, and a representative of the Singers The commission for Evangelism and Life of the Church has the following responsibilities: 1° to support the Region in the implementation of strategies related to evangelism and the life of the ADEPR Church; 2° to advise on the functioning of	composée du Pasteur Régional, du Coordinateur Régional des Opérations qui en est Secrétaire, et les Pasteurs de Paroisses. Le Réunion Régionale de Coordination désigne des Commissions Régionales qui aident la Région dans l'accomplissement de ses fonctions. <u>Article 56: Commission d'Évangélisation et Vie de l'Eglise</u> La Commission d'Évangélisation et Vie de l'Eglise est composée de cinq (5) personnes avec des connaissances et expériences dans les domaines de l'Évangélisation et de l'enseignement de la Parole de Dieu. Elle est composée par l'un des Pasteurs de Paroisses qui en est le leader, d'un des Pasteurs responsables d'églises, d'un évangeliste, d'un diacre et d'un représentant des chantres. La commission d'Évangélisation et Vie de l'Eglise a des responsabilités suivantes: 1° aider la Région à mettre en application les stratégies relatives à l'Évangélisation et à la vie de l'Eglise ADEPR; 2° donner des conseils quant au
---	--	---

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

Ministeri zishinzwe ibyiciro bibarizwa muri za Paruwase no mu matorero agize Ururembo;	Ministries in charge of different groups working in Parishes and Churches that make up the Region;	fonctionnement des Ministères relatifs aux groupes se trouvant dans les paroisses et églises de la Région;
3° gufasha Ururembo gushyira mu bikorwa gahunda zigamiye gukura kw'Itorero ADEPR no gukurikirana uburyo bikorwa;	3° to support the Region in the implementation of programs aiming at the ADEPR Church growth and monitoring the way they are implemented;	3° aider la Région à mettre en action les programmes visant la croissance de l'Eglise ADEPR et à faire le suivi de leur fonctionnement;
4° gufasha Ururembo gushyira mu bikorwa ingamba na gahunda z'Ivugabutumwa no guhindura abantu abigishwa ba Yesu Kristo;	4° to support the Region in implementing strategies and programs related to Evangelism and making persons disciples of Jesus Christ;	4° aider la Région à mettre en pratique les plans et stratégies d'Evangelisation et à convertir les gens en disciples de Jésus-Christ ;
5° gufasha Ururembo gushyira mu bikorwa ingamba na gahunda zigamiye gufasha gukura kw'Itorero ADEPR mu bwiza no mu bwinshi;	5° to support the Region in implementing strategies and programs aiming at ADEPR Church growth in glory and size;	5° aider la Région à mettre en œuvre les stratégies et programmes visant la croissance de l'Eglise ADEPR en gloire et chiffre;
6° gufasha Ururembo muri gahunda zo kumenyekanisha no guharanira ko abanyetorero basobanukirwa intego, imyizerere nshingiro n'indangagaciro z'Itorero ADEPR no kubihuza n'ubuzima bwabo bwa buri munsu;	6° to support in ensuring that Church members understand the mission, the doctrine and the values of the ADEPR Church and to make sure they align them with their daily lives;	6° aider dans le suivi pour s'assurer que les membres de l'Eglise comprennent la mission, la doctrine et les valeurs de l'Eglise ADEPR et que leur vie quotidienne en soit imprégnée;
7° gutanga inama ku iyubahirizwa rya	7° to advise on the respect of programs	7° donner les conseils sur le respect du

gahunda igenga imihango yera mu Itorero ADEPR n'uburyo ikorwamo. <u>Ingingo ya 57:</u> Komisiyo y'Uburezi, kongera Ubushobozi, Ikoranabuhanga no Guhanga udushya Komisiyo y'Uburezi, kongera Ubushobozi, Ikoranabuhanga no Guhanga Udushya igizwe n'abantu batanu (5) barimo umwe mu Bashumba ba Paruwase n'impuguke bafite ubumenyi n'inaribonye mu bijyanye n'Uburezi, Ikoranabuhanga, gutegura no gukora amahugurwa y'ibyiciro bitandukanye. Abayigize bashyirwaho n'Inama Mpuzabikorwa y'Ururembo. Umushumba wa Paruwase ubifitemo inaribonye akaba ari we uyiyobora; Iyi Komisiyo ifite inshingano zikurikira: 1° gufasha ururembo muri gahunda zo kubaka ubushobozi bw'Abanyamuhamagaro n'abandi bakozi bafite inshingano zitandukanye mu Itorero ADEPR; 2° gufasha Ururembo gukurikirana	governing sacred ordinances and practices in the ADEPR Church and how they are conducted. <u>Article 57:</u> Commission for Education, Capacity Building, Technology and Innovation The Commission for Education, Capacity Building, Technology and Innovation consists of five (5) persons of whom one is the Parish Pastors and experts who have knowledge and experience in education, technology and are able to organize trainings for different groups in the Church. Its members are appointed by the Regional Coordination Council. It is chaired by the Parish Pastor who has the experience in these matters. The Commission has the following responsibilities: 1° to support the Region in programs of capacity building of the ADEPR Ministers and other employees with varied responsibilities; 2° to support the Region in monitoring the	programme régissant les ordonnances et pratiques sacrées dans l'Eglise et sur leur déroulement. <u>Article 57:</u> Commission d'Education, de Renforcement des Capacités, de Technologie et Innovation La Commission d'Education, Renforcement des Capacités, Technologie et Innovation est composée de cinq (5) personnes dont un Pasteur de Paroisse et experts ayant les connaissances et l'expérience dans les affaires relatives à l'éducation, la technologie, la préparation et la conduite des formations de différents groupes. Ses membres sont désignés par le Conseil Régional de Coordination. Elle est dirigée par le Pasteur de Paroisse qui en a l'expérience. Cette commission a les responsabilités suivantes: 1° appuyer la Région dans les programmes de renforcement des capacités des Serviteurs par Vocation et autres employés ayant différentes attributions dans l'Eglise ADEPR ; 2° appuyer la Région dans le suivi
--	---	---

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

uburyo bw'ikoranabuhanga ryifashishwa mu ivugabutumwa, kongera ubushobozi, gutanga amakuru bishimangira intego, imyizerere shingiro n'indangagaciro z'Iterero ADEPR;	way technology is used in Evangelism, capacity building, provision of information that reinforce the mission, the doctrine and values of the ADEPR Church;	relatif à l'utilisation de la technologie dans l'Evangélisation, le renforcement des capacités et dans la communication facilitant la compréhension de la mission, la doctrine et les valeurs de l'Eglise ADEPR ;
3° gufasha Ururembo gushyira mu bikorwa ingamba zo gufasha abana n'urubiruko kumenya no guteza imbere impano zabo no guhanga udushya;	3° to support the Region in implementing strategies to help children and youth to identify and develop their talents as well as to innovate;	3° appuyer la Région dans la mise en application des stratégies d'assistance aux enfants et aux jeunes afin qu'ils sachent et développent leurs talents et à faire des innovations ;
4° gufasha Ururembo gushyira mu bikorwa ingamba zo gushishikariza abanyetorero kwishakamo ibisubizo;	4° to support the Region in implementing strategies that encourage Church members to find solutions by themselves;	4° aider la Région dans la mise en œuvre des stratégies de sensibilisation des membres de l'Eglise à trouver eux-mêmes les solutions à leurs défis ;
5° gufasha Ururembo gushyira mu bikorwa muri gahunda zijyanye no kumenya, gukiza no gukoresha impano z'abanyetorero hagamijwe gufasha buri wese kugira uruhare mu kugera ku ntego z'Iterero ADEPR;	5° to support the Region in implementing programs meant to identify, develop and use Church members' talents with the aim of helping everyone to contribute to the achievement of the ADEPR Church mission;	5° aider la Région dans la mise en action des programmes relatifs à l'identification et la promotion des talents des membres de l'Eglise dans le but de les aider tous à contribuer à la réalisation de la mission de l'Eglise ADEPR ;
6° gufasha Ururembo gukurikirana imikorere y'ibigo by'amashuri by'Iterero ADEPR no guteza imbere	6° to support the Region in the supervision of the functioning of schools, adult literacy and the sustainability of nursery	6° aider la Région dans la surveillance du fonctionnement des écoles de l'Eglise ADEPR, dans la promotion

umurimo wo kwigisha abakuze gusoma no kwandika no gushyigikira amashuri y'incuke; 7° kuja inama ku bindi birebana n'inshingano za Komisiyo bahabwa n'Inama Mpuzabikorwa y'Ururembo. <u>Ingingo ya 58: Komisiyo y'Imyitwarire n'Imikorere y'abanyamuhamagaro</u> Abagize Komisiyo y'Imyitwarire n'Imikorere y'Abanyamuhamagaro bashyirwaho n'Inama Mpuzabikorwa y'Ururembo. Igizwe n'Abashumba batanu (5) barimo Umushumba w'Ururembo, Abashumba babiri (2) ba Paruwase umwe muri bo ari na we muyobozi wayo, n'Abashumba babiri (2) bayoboye amatorero. Iyi Komisiyo ifite inshingano zikurikira: 1° gufasha Ururembo kumenyekanisha no gukurikirana iyubahirizwa ry'amahame y'Imyitwarire y'Abanyamuhamagaro; 2° gufasha Ururembo kugira inama	schools of the ADEPR Church; 7° to advise on other issues related to the responsibilities of the commission assigned by the Regional Coordination Council. <u>Article 58: Commission for Ethics, Discipline and Performance of Ministers</u> The Members of the Commission for Ethics, Discipline and Performance of Ministers are appointed by the Regional Coordination Meeting. It is composed of five (5) pastors including the Regional Pastor, two (2) Parish Pastors of whom one chairs the commission and two pastors (2) in charge of Churches. The commission has the following responsibilities: 1° supporting the Region to communicate and supervise compliance with Regulations regarding the ethics and discipline of Ministers; 2° supporting the Region to advise	de l'Alphabétisation des adultes et dans l'appui aux garderies ; 7° donner d'autres conseils relatifs aux responsabilités que la Commission reçoit du Conseil Régional de Coordination. <u>Article 58: Commission d'Éthique, Discipline et Performance des Serviteurs par Vocation</u> Les membres de la Commission d'Éthique, Discipline et Performance des Serviteurs par Vocation sont nommés par le Conseil Régional de Coordination. Elle est composée de cinq (5) Pasteurs comprenant le Pasteur Régional, deux (2) Pasteurs de Paroisses dont l'un d'eux préside la Commission, et deux (2) pasteurs d'Eglises. La commission a les responsabilités suivantes : 1° aider la Région à faire connaître et à faire le suivi du respect du règlement relatif à l'éthique et la discipline des Serviteurs par Vocation ; 2° aider la Région à donner des
---	--	--

Abanyamuhamagaro ku birebana n'imyitwarire; 3° gufasha Ururembo kuja inama ku bihano birebana n'imyitwarire idakwiye Abanyamuhamagaro; 4° gufasha muri gahunda zijyanye n'ishyirwaho ry'abayobozi no kurobanura Abashumba n'Ababwirizabutumwa; 5° gufasha Ururembo gukurikirana iyubahirizwa ry'amabwiriza ajyanye n'imyitwarire y'Abanyamuhamagaro n'ay'abanyetorero. <u>Ingingo ya 59: Komisiyo y'Iterambere ry'Ubukungu n'Imibereho myiza n'Imikoranire n'Abafatanyabikorwa</u> Komisiyo y'Iterambere ry'Ubukungu n'Imibereho myiza n'Imikoranire n'Abafatanyabikorwa igizwe n'abantu batanu (5) bafite ubumenyi n'inararibonye mu bijyanye n'iterambere, ishoramari n'imikoranire n'abafatanyabikorwa. Inama Mpuzabikorwa y'Ururembo yitoramo Umushumba wa Paruwase ubifitemo	Church Ministers on their ethics and discipline; 3° supporting the Region to advise on disciplinary sanctions to be imposed on the Ministers; 4° supporting the Region in the programs related to the appointment of leaders and the selection of Pastors and Evangelists; 5° supporting the Region to monitor compliance with the regulations related to ethics and discipline of the Ministers and Church members. <u>Article 59: Commission for Socio-Economic Development and Partnership</u> The Commission for Socio-Economic Development and Partnership consists of five (5) people with knowledge and experience in development, investment and partnership. The Regional Coordination Meeting elects among its members a Parish Pastor having experience in those matters to preside over the Commission and it appoints four (4) experts;	conseils aux Serviteurs par Vocation en ce qui concerne l'éthique et la discipline ; 3° conseiller la Région sur les sanctions à infliger en cas de méconduite des Serviteurs par Vocation ; 4° participer dans le processus de sélection et de consécration des Pasteurs et des Evangélistes ; 5° aider la Région dans le suivi du respect du règlement relatif à l'éthique et la discipline des Serviteurs par Vocation et de celui des membres de l'Eglise. <u>Article 59: Commission du Développement Économique et Social et du Partenariat</u> La Commission du Développement Économique et Social et du Partenariat est composée de cinq (5) membres ayant des connaissances et expériences en matière de développement, d'investissement, et de collaboration avec des partenaires. Le Conseil Régional de Coordination choisit parmi ses membres un Pasteur de Paroisse ayant
--	---	---

inararibonye akaba ari we uyiyobora hamwe n'impuguke enye (4) zitorwa na yo. Iyi Komisiyo ifite inshingano zikurikira: 1° gufasha Ururembo gukurikirana imikorere y'imishinga Itorero ADEPR rikorana n'abafatanyabikorwa n'uburyo yagera ku ntego zayo ndetse no gukangurira abanyetorero kubigiramo uruhare; 2° gufasha Ururembo gushyira mu bikorwa ingamba na gahunda zo kubaka imiryango mu buryo bwuzuye; 3° gufasha Ururembo gukurikirana imikorere y'ibitaro n'ibigo nderabuzima by'Itorero ADEPR n'uburyo byagera ku ntego zabyo ndetse no gukangurira abanyetorero kubigiramo uruhare; 4° gufasha Ururembo gukora imishinga igamiye imibereho myiza yo ku rwego rw'Ururembo; 5° gufasha Ururembo gukurikirana	This Commission has the following responsibilities: 1° to assist the Region in monitoring the functioning of the ADEPR Church joint projects with partners, the way the Church can achieve its goals and to encourage Church members' participation; 2° to assist the Region in the implementation of strategies and programs for building families in a holistic manner; 3° to help the Region in monitoring the functioning of hospitals and health centres of the ADEPR Church, the way they achieve their goals and to encourage Church members' participation; 4° to assist the Region to introduce social welfare projects at the Regional level; 5° to assist the Region in monitoring the	expérience dans ces matières pour diriger la Commission et il désigne quatre (4) experts membres de la Commission. Cette Commission a les responsabilités suivantes: 1° appuyer la Région dans le suivi des projets que l'Eglise ADEPR gère avec les partenaires pour qu'ils atteignent leurs objectifs ainsi que dans la mobilisation des membres pour y prendre part; 2° appuyer la Région dans les programmes et stratégies d'édification holistique des familles; 3° appuyer la Région dans le suivi du fonctionnement des hôpitaux et centres de santé de l'Eglise ADEPR dans l'aboutissement à leurs objectifs, et dans la sensibilisation de ses membres pour y prendre part; 4° appuyer la Région dans l'élaboration de ses projets de développement social; 5° aider la Région dans le suivi des
---	---	--

gahunda zo gukorana no guteza imbere ibyiciro by'abanyetorero n'abandi bantu batishoboye mu rwego rwo kubasha kwigira no gukurikirana uburyo bikorwa muri za paruwase no mu matorero agize Ururembo ; 6° Kwigisha Abanyetorero n'abandi bantu muri rusange gahunda zijyanye n'ubuzima nk'imirire myiza, isuku n'isukura, ubwisungane mu kwivuza n'ibindi ; 7° gufasha Ururembo gushyira mu bikorwa gahunda mbonezamikurire y'abana n'imibereho myiza yabo. <u>Ingingo ya 60: Komisiyo y'Ubugenzuzi no Kubahiriza amategeko</u> Komisiyo y'Ubugenzuzi no kubahiriza amategeko igizwe n'abantu batanu (5) bafite ubumenyi n'inararibonye mu bijyanye n'amategeko, ubugenzuzi n'ibaruramari. Inama Mpuzabikorwa y'Ururembo yitoramo umushumba wa Paruwase ubifitemo ubunararibonye akaba ari we uyiyobora hamwe n'impuguke enye (4) zitoranywa n'Inama Mpuzabikorwa.	programs of collaboration and promotion of Church groups members and other disadvantaged people in order to empower them for self-reliance, and to supervise the process in which they are done in Parishes and Churches that make up the Region; 6° to sensitize Church members and other people in general about health programs such as nutrition, hygiene and sanitation, health insurance and others; 7° to assist the Region in the implementation of child growth programs and their social welfare. <u>Article 60: Commission for Audit and Compliance</u> The Commission for Audit and Compliance consists of five (5) people who have knowledge and experience in law, auditing and accounting. The Regional Coordination Meeting elects among its members an experienced Parish Pastor in those matters who presides over it and it appoints four (4) experts.	programmes visant la collaboration et la promotion des différents groupes des membres de l'Eglise et d'autres vulnérables pour leur autosuffisance, et dans leur supervision dans les Paroisses et Eglises de la Région; 6° sensibiliser les membres de l'Eglise et la communauté en général sur les programmes de la santé comme la nutrition, l'hygiène et assainissement, la mutuelle de santé et autres; 7° aider la Région dans la mise en application des programmes relatifs à la bonne croissance et le bien-être des enfants. <u>Article 60: Commission d'Audit et Conformité des Normes</u> La Commission d'Audit et Conformité des Normes est composée de cinq (5) personnes ayant des connaissances et expérience dans les affaires juridiques, le suivi évaluation et dans la gestion. Le Conseil Régional de Coordination choisit parmi ses membres un pasteur de Paroisse ayant l'expérience dans ces matières pour diriger la commission et il désigne quatre (4) experts.
---	---	--

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

Iyi komisiyo ifite inshingano zikurikira: 1° Gufasha Ururembo gukurikirana ko amategeko harimo n’agenga imisoro n’imikoreshereze y’umutungo yubahirizwa; 2° kugenzura ko imikoreshereze y’imari n’umutungo ikorwa neza mu Rurembo; 3° kugenzura ko amasoko atangirwa ku rwego rw’Ururembo na Paruwase akorwa mu buryo bw’ubahirije amategeko; 4° gufasha Ururembo gukurikirana ko amategeko n’amabwiriza by’Itorero ADEPR byubahirizwa; 5° gufasha Ururembo gukurikirana uko ibitabo by’ibaruramari bikorwa hakurikijwe amategeko kandi bikabikwa uko bikwiye muri za Paruwase n’amatorero biri mu mbibi zarwo; 6° gufasha Ururembo kwisuzuma mu mikoreshereze y’imari n’umutungo	This Commission has the following responsibilities: 1° to assist the Region in ensuring law enforcement including taxation, finance and property laws; 2° to ensure that finances and property are properly used in the Region; 3° to ensure that the procurement initiated at the Regional and Parish levels comply with the law; 4° to assist the Region in monitoring compliance with Statutes and regulations of the ADEPR Church; 5° to assist the Region in monitoring financial book-keeping in accordance with the law and to archive them properly in Parishes and Churches within the Regional borders; 6° to assist the Region in conducting internal audits of the ADEPR Church	Cette commission a les responsabilités suivantes : 1° aider la Région dans le suivi du respect des lois dont les lois fiscales et celles régissant la gestion du patrimoine; 2° vérifier si les finances et le patrimoine sont bien gérés dans la Région ; 3° vérifier si les adjudications des marchés au niveau de la Région et des Paroisses se font conformément aux lois; 4° aider la Région dans la supervision pour s’assurer que les Statuts et règlements de l’Eglise ADEPR sont respectés ; 5° aider la Région dans le suivi de la conformité de la tenue des livres comptables aux règlements et de leur sécurité au niveau des Paroisses se trouvant dans ses circonscriptions territoriales ; 6° aider la Région dans l’auto-évaluation sur la gestion des fonds
--	--	--

by'Itorero ADEPR no kureba uko bikorwa mu maparuwase n'amatorero ari mu mbibi zarwo; 7° gufasha Ururembo, paruwase n'amatorero gusuzuma raporo z'imari n'ibikorwa hagamijwe kureba ko zihuye n'ukuri; 8° gufasha Ururembo kugenzura ko inama zitangwa n'abagenzuzi zubahirizwa; <u>Ingingo ya 61: Komisiyo y'Imari, Ishoramari n'Umutungo</u> Komisiyo y'Imari, Ishoramari n'Umutungo igizwe n'abantu batanu (5) barimo umwe mu Bashumba ba Paruwase ubifitemo ubumenyi n'inararibonye ari na we uyiyobora ndetse n'impuguke enye (4) zishyirwaho n'Inama Mpuzabikorwa y'Ururembo. Komisiyo y'Imari, Ishoramari n'Umutungo ifite inshingano zikurikira: 1° gufasha mu gutegura gahunda y'ibikorwa n'ingingo y'Imari ya buri	resources and to monitor its performance in Parishes and Churches within its borders; 7° to assist the Region, Parishes and Churches to review financial and activities reports to ensure that they are accurate; 8° to assist the Region in ensuring that the recommendations of auditors are observed. <u>Article 61: Commission for Finance, Investment and Property</u> The Commission for Finance, Investment and Property is made up of five (5) persons of whom one is a Parish Pastor having related knowledge and experience and who presides over the Commission and four (4) experts appointed by the Regional Coordination Meeting. The Commission for Finance, Investment and Property has the following responsibilities: 1° to assist in the preparation of the annual action plan and budget and in	et du patrimoine de l'Eglise ADEPR et vérifier comment elle est pratiquée dans ses paroisses et églises ; 7° aider la Région, les paroisses et églises dans la vérification des rapports financiers et des opérations pour s'assurer de leur exactitude ; 8° aider la Région dans la vérification du respect des recommandations des auditeurs. <u>Article 61: Commission des Finances, des Investissements et du Patrimoine</u> La Commission des Finances, des Investissements et du Patrimoine est composée de cinq (5) personnes dont un Pasteur de Paroisse avec des connaissances et expérience dans ces domaines qui la dirige et quatre (4) experts désignés par le Conseil Régional de Coordination. La Commission des Finances, des Investissements et du Patrimoine a les responsabilités suivantes: 1° donner l'appui dans la préparation du plan d'actions et du budget
---	---	--

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

mwaka no gufasha gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ryayo; 2° gufasha gushaka imari ikenewe yo gukora ibikorwa by'Itorero binyuze mu gukusanya inkunga, imfashanyo, imisanzu n'ubwitange no gukurikirana ko bikorehwa icyo byagenewe kandi mu buryo bukurikije amategeko; 3° gufasha Itorero gukurikirana ko Amategeko ajyanye n'imitangire n'imitungire by'umutungo n'Imari bikomoka ku maturo n'icya cumi n'ahandi yubahiriza; 4° gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'ingamba zo kongera ubushobozi bw'imari n'umutungo by'Itorero, hanarebwa ko harimo imikoreshereze myiza no kuyibaza umusaruro; 5° gukurikirana no guhuza ishyirwa mu bikorwa ry'ingamba zikorehwa mu rwego rwo kugira urutonde rw'imitungo itimukanwa n'iyimukanwa y'Itorero ADEPR kandi bikagendana n'igihe;	monitoring their implementation; 2° to assist in finding the required funds to carry out the activities of the Church through fundraising, donations, contributions and voluntary giving to ensure that they are used for their intended purpose and in accordance with the law; 3° to assist the Church to monitor compliance with the Regulations relating to the sources of income arising from offerings, tithes and elsewhere as well as its management; 4° to monitor the implementation of strategies to increase the finances and property of the Church, and ensuring their efficient usage and productivity; 5° to monitor and coordinate the implementation of the strategies used to maintain an updated list of the ADEPR Church immovable and movable assets;	annuels et dans le suivi de leur mise en œuvre ; 2° participer dans la recherche des fonds pour les activités de l'Eglise par le biais des collectes, des subventions, des aides, contributions et dans le suivi de leur utilisation conformément aux lois et objectifs auxquels les fonds sont destinés; 3° aider l'Eglise dans le suivi de la conformité des lois et règlements régissant la collecte et la gestion des fonds et des biens provenant des offrandes et dîmes et d'ailleurs; 4° suivre la mise en œuvre des stratégies d'accroître les ressources financières de l'Eglise et s'assurer de leur utilisation efficace et productivité ; 5° faire le suivi et coordonner la mise en œuvre des stratégies pour avoir l'inventaire à jour des biens mobiliers et immobiliers de l'Eglise ADEPR;
---	--	---

6° kuja inama ku ngamba z'uko habaho iyubahirizwa ry'amategeko agenga imisoro; 7° guharanira no kugenzura ko ibitabo by'ibaruramari bikoze bikurikije amategeko kandi bikabikwa uko bikwiye; 8° gufasha Ururembo gutegura no gukurikirana imikorere y'imishinga y'ubucuruzi n'ishoramari biri mu mbibi zarwo.	6° to advise on strategies to ensure compliance with tax laws; 7° to ensure and verify if accounting books are kept in accordance with the law and are properly archived; 8° to assist the Region to plan and monitor the performance of business and investment projects within its borders.	6° donner conseils sur les stratégies pour faire appliquer les lois fiscales; 7° assurer que les livres comptables sont tenus conformément aux lois comptables et qu'ils sont suffisamment sécurisés ; 8° aider la Région dans la préparation et le suivi du fonctionnement des projets générateurs de revenu et d'investissements qui sont dans ses circonscriptions territoriales.
<u>Ingingo ya 62: Ibitabangikanywa no kuba muri Komisiyo z'Ururembo</u> Abagize Komisiyo y'Ururembo birinda igihe cyose gukoresha ububasha bahawe mu nyungu zabo bwite kandi ntibagomba: 1° gushora imari; cyangwa kugira amasezerano ku buryo ubwo ari bwo bwose n'Itorero ADEPR uretse ajyanye n'inshingano z'icyo barikoramo; 2° gupiganirwa amasoko y'Itorero ADEPR ku giti cyabo, ibigo cyangwa amasosiyete bafitemo imigabane n'ay'abo basangiye umutungo.	<u>Article 62: Incompatibilities with being a member of Regional Commissions</u> Members of the Regional Commissions always refrain from exercising the powers vested in them for their own benefit and shall not: 1° invest or have any agreement with the ADEPR Church except in connection with their responsibilities in the Church; 2° participate in the ADEPR Church bidding individually or through institutions or companies in which they have shares or those of persons with whom they have common property.	<u>Article 62: Incompatibilités avec la position de Membres de Commission de la Région</u> Les membres de la Commission de la Région se gardent toujours d'user de l'autorité relevant de leurs fonctions dans leurs propres intérêts et ils ne doivent pas: 1° investir les capitaux, ou avoir des contrats avec l'Eglise ADEPR autres que ceux relatifs aux responsabilités qu'ils ont dans l'Eglise; 2° participer dans les marchés de l'Eglise ADEPR soit personnellement ou à travers des

<u>Icyiciro cya 6:</u> Paruwase, inshingano n'imikorere byayo <u>Ingingo ya 63:</u> Paruwase n'ubuyobozi bwayo Paruwase ni urwego rw'Itorero ADEPR rukurikirana, ruhuza, rukanashyigikira ibikorwa n'imikorere by'amatorero ari mu mbibi zayo. Paruwase iyoborwa n'Umushumba wa Paruwase. <u>Ingingo ya 64:</u> Inshingano za Paruwase Paruwase ifite inshingano zikurikira: 1° gushyira mu bikorwa no guhuza ibikorwa by'ivugabutumwa n'ubuzima bw'itorero ADEPR muri paruwase; 2° gushyira mu bikorwa gahunda z'ibikorwa byo guteza imbere imibereho myiza; 3° gushyira mu bikorwa gahunda z'iterambere n'imikoranire	<u>Section 6:</u> Parish, its responsibilities and functioning <u>Article 63:</u> Parish and its Leadership The Parish is the organ of the ADEPR Church that supervises, coordinates and supports the functioning and activities of the Churches within its borders. The Parish is led by the Parish Pastor. <u>Article 64:</u> Responsibilities of the Parish The Parish has the following responsibilities: 1° to implement and coordinate evangelical and Church life activities in the Parish; 2° to implement action plans of social welfare development; 3° to implement development programs and interactions with partners;	sociétés dans lesquelles ils sont actionnaires ou celles des personnes avec lesquelles ils ont des biens communs. <u>Section 6 :</u> Paroisse, ses responsabilités et fonctionnement <u>Article 63:</u> Paroisse et sa gouvernance La Paroisse est l'organe de l'Eglise ADEPR qui supervise, coordonne et soutient le fonctionnement et les activités des Eglises de ses circonscriptions territoriales. La Paroisse est dirigée par le Pasteur de paroisse. <u>Article 64:</u> Responsabilités de la Paroisse La Paroisse a les responsabilités suivantes : 1° mettre en œuvre et coordonner les activités évangéliques et de la vie de l'Eglise dans la Paroisse ; 2° mettre en œuvre les plans d'action de la promotion du bien-être social ; 3° mettre en œuvre les programmes de développement et de partenariat ;
--	--	---

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

n'abafatanyabikorwa;		
4° kwita no gukurikirana imikorere y'Abanyamuhamagaro n'imyitwarire yabo;	4° to be concerned with the performance of Ministers, their ethics and discipline;	4° se préoccuper des activités des Serviteurs par Vocation et leur éthique et discipline et en faire le suivi ;
5° kwemeza abahabwa n'abamburwa inshingano z'ubudiyakoni;	5 ° to approve Deacons candidacy and their dismissal;	5° approuver les candidats diacres et ceux à destituer ;
6° kumenyekanisha no guharanira ko abanyetorero basobanukirwa intego, imyizerere nshingiro n'indangagaciro z'Itorero ADEPR no kubihuza n'ubuzima bwabo bwa buri muni;	6 ° to communicate to the Church members the mission, the doctrine and the values of the ADEPR Church and to make sure they understand and align them with their daily lives;	6° s'assurer que les membres de l'Eglise comprennent la mission, la doctrine et les valeurs de l'Eglise ADEPR et que leur vie quotidienne en soit imprégnée;
7° gushyira mu bikorwa imyanzuro na gahunda z'ibikorwa byemejwe n'Inzego Nkuru z'Itorero ADEPR;	7° to implement resolutions and program activities approved by the High Organs of the ADEPR Church;	7° mettre en œuvre les recommandations et les plans d'action approuvés par la Hauts Organes de l'Eglise ADEPR ;
8° gucunga neza umutungo w'Itorero ADEPR hakurikijwe amategeko abigenga;	8° to properly manage ADEPR Church property in accordance with related laws;	8° bien gérer le patrimoine de l'Eglise ADEPR en conformité avec les lois y relatives ;
9° gukurikirana imikorere y'abakozi b'Itorero ADEPR bari mu mbizi za paruwase;	9° to supervise the ADEPR Church staff performance within the Parish boundaries;	9° superviser le personnel de l'Eglise ADEPR opérant dans les circonscriptions de la paroisse ;
10° gukurikirana iyubahirizwa ry'amategeko no kubazwa inshingano;	10° to monitor compliance with laws and accountability;	10° veiller au respect des lois et de la redevabilité;
11° gukurikirana igenamigambi n'ishyirwa mu bikorwa ry'ibikorwa	11° to make follow up on the Action Plan and implementation of Church activities;	11° superviser les plans d'action des Eglises et la mise en œuvre de leurs

by'Amatorero; 12° gushyikiriza ubuyobozi bw'ururembo gahunda na raporo z'ibikorwa za buri kwezi, igihembwe n'umwaka. <u>Ingingo ya 65: Ishingano z'Umushumba wa Paruwase</u> Umushumba wa Paruwase afite inshingano zikurikira: 1° kuyobora no guhuza imirimo yose ya Paruwase; 2° kuyobora Paruwase n'Itorero byo ku cyicaro cya paruwase; 3° kumenyekanisha no guharanira ko abanyetorero bagendera ku ntego, imyizerere shingiro n'indangagaciro by'Itorero ADEPR; 4° gushyira mu bikorwa gahunda zo gutegura, gutoza no kubaka ubushobozi bw'Abashumba n'abandi Banyamuhamagaro no gukurikirana iyubahirizwa ry'amahame y'imyitwarire y'Abanyamuhamagaro;	12 ° to submit to the Regional management plans and reports for monthly, quarterly and annual activities. <u>Article 65: Responsibilities of the Parish Pastor</u> The Parish Pastor has the following responsibilities: 1° leading and coordinating Parish activities ; 2° being a Parish and Church Pastor at the Parish headquarters; 3° communicating and ensuring that Church members adhere to the mission, doctrine and values of the ADEPR Church; 4° implementing training, initiating and capacity building programs of Pastors and other Ministers and supervising the observation of ethics and discipline of Ministers;	activités; 12° donner à la direction de la Région les plans d'actions et rapports mensuellement, trimestriellement et annuellement. <u>Article 65: Responsabilités du Pasteur de Paroisse</u> Le Pasteur de la Paroisse a les responsabilités suivantes : 1° diriger et coordonner les activités de la Paroisse; 2° être le Pasteur de la Paroisse et de l'Eglise où se trouve le siège de la Paroisse ; 3° disséminer la mission, la doctrine et les valeurs de l'Eglise et s'assurer que les membres les sachent et les respectent ; 4° mettre en application les programmes de préparer, d'initier et de renforcement des capacités des pasteurs et autres Serviteurs par Vocation et s'assurer que le règlement relatif à leur éthique discipline est respecté ;
--	--	---

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

5°	kurobanura no gutanga inshingano ku badiyakoni;	5°	to deliberate on and appoint Deacons ;	5°	délibérer et consacrer les Diacres ;
6°	gushyira mu bikorwa ingamba z'ivugabutumwa n'ubuzima bw'Itorero ADEPR no gukurikirana uko bikorwa mu matorero;	6°	to supervise the implementation of evangelical and life of the ADEPR Church strategies ;	6°	assurer le suivi de l'application des stratégies de l'Évangélisation et de la vie de l'Eglise ADEPR;
7°	gushyira mu bikorwa ingamba na gahunda zo kubaka imiryango (<i>families</i>) mu buryo bwuzuye no gukurikirana uko bikorwa mu matorero;	7°	to monitor strategies and programs that build families holistically;	7°	assurer le suivi de la mise en application des programmes et stratégies d'édification holistique des familles ;
8°	Kubahiriza gahunda igenga imihango yera mu Itorero ADEPR no gukurikirana uburyo ikorwa mu matorero;	8°	to oversee the implementation of sacred ordinances and practices in ADEPR Church and how they are conducted;	8°	faire le suivi du respect de la mise en application des ordonnances et pratiques sacrées dans l'Eglise ADEPR et la façon dont elles sont appliquées ;
9°	gukurikirana imikorere y'ibigo n'imishinga by'Itorero ADEPR biri mu mbibi za paruwase;	9°	to monitor the functioning of ADEPR Church institutions and projects;	9°	faire le suivi du fonctionnement des institutions et des projets de l'Eglise ADEPR ;
10°	gushyira mu bikorwa gahunda zigamije imibereho myiza n'iterambere no gukurikirana uburyo bikorwa mu matorero;	10°	to monitor the implementation of social welfare and development programs in Churches;	10°	faire le suivi de la mise en application des programmes du bien-être et du développement dans les Eglises;
11°	gushyira mu bikorwa ingamba na gahunda z'isanamitima, ubumwe n'ubwiyunge no gukurikirana uko bikorwa mu matorero;	11°	to monitor the implementation of strategies and programs for healing, unity and reconciliation in Churches;	11°	faire le suivi de la mise en application des plans et stratégies de la guérison, de l'unité et de la réconciliation dans les Eglises ;

12° kubaka no guteza imbere umubano n'ubufatanye hagati ya paruwase n'abafatanyabikorwa; 13° kwemeza no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'imihigo y'abakozi bakorera muri Paruwase; 14° gukora gahunda y'ibikorwa by'ukwezi, igihembwe n'umwaka bijyanye n'inshingano ze no gutanga raporo ku buyobozi bw'Ururembo; 15° gukora indi mirimo yose yahabwa n'ubuyobozi bw'Ururembo ijyanye n'intego y'Iterero ADEPR. <u>Ingingo ya 66:</u> Ibisabwa kugira ngo umuntu abe Umushumba wa Paruwase Umushumba wa Paruwase agomba kuba yujuje ibi bikurikira: 1° kuba ari umunyarwanda; 2° kuba yararobanuriwe umurimo w'ubupasitori; 3° kuba ari inyangamugayo;	12° to build and promote relationship and cooperation between the ADEPR Church and its partners; 13° to approve and monitor the implementation of the performance commitments of Parish employees; 14° to prepare a monthly, quarterly and annual action plan related to his or her responsibilities and submit it to the Regional management; 15° to carry out all other duties assigned by the Regional Management in connection with the ADEPR Church mission. <u>Article 66:</u> Requirements for the Position of a Parish Pastor The Parish Pastor shall meet the following requirements: 1° be Rwandan; 2° be an ordained Pastor; 3° be a person of integrity;	12° rechercher et promouvoir les relations et la coopération entre ADEPR et d'autres partenaires ; 13° approuver et faire le suivi des contrats de performance des employés de la Paroisse; 14° établir et transmettre à la Direction de la Région les plans d'actions et rapports mensuels, trimestriels et annuels relatifs à ses attributions ; 15° exécuter autres tâches assignées par la Direction de la Région relatives à la mission de l'Eglise ADEPR . <u>Article 66:</u> Conditions requises pour être Pasteur de la Paroisse Le Pasteur de la Paroisse doit remplir les conditions suivantes : 1° être de nationalité rwandaise; 2° avoir été consacré Pasteur; 3° être intègre;
--	--	--

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

4° kuba azwiho kugira ubushishozi n'ubushobozi bukenewe bwo kurangiza neza inshingano ze;	4° be known of having the required insight and ability to effectively carry out his or her duties;	4° être reconnu pour la prudence et la capacité requises pour mener à bien ses responsabilités;
5° kuba afite nibura imyaka mirongo itatu (30) y'amavuko;	5° be at least thirty (30) years of age;	5° être âgé d'au moins trente (30) ans;
6° kuba atarafatiwe ibihano mu rwego rw'Iterero ADEPR;	6° not having been disciplined by the ADEPR Church;	6° ne pas avoir été sanctionné au sein de l'Eglise ADEPR;
7° kuba atarahamwe n'icyaha cya jenocide, icy'ingengabitekerezo ya jenocide, icy'ivangura cyangwa icyo gukurura amacakubiri;	7° not having been convicted of genocide, genocide ideology, discrimination or of inciting divisions;	7° ne pas avoir été coupable du crime de génocide, de l'idéologie du génocide, de la discrimination ou d'incitation à la division
8° kuba atarakatiwe igihano cy'igifungo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu (6);	8° not having been sentenced to a term of imprisonment equal to or exceeding six (6) months;	8° n'avoir pas été condamné à une peine principale d'emprisonnement d'une durée supérieure ou égale à six (6) mois;
9° hatabangamiwe ibiteganywa n'ingingo ya 47 igika cyayo cya nyuma y'Itegeko N°72/2018 ryo ku wa 31/08/2018 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku myemerere, kuba afite nibura impamyabumenyi y'icyiciro cya mbere cya kaminuza mu by'iyobokamana cyangwa impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri cya Kaminuza mu yandi mashami iherekejwe n'impamyabushobozi mu by'iyobokamana yatanzwe n'ishuri	9° without prejudice to the provisions of the last paragraph of article 47 of the Law N° 72/2018 of 31/08/2018 determining the organization and functioning of faith-based organizations, having at least a bachelor's degree in theology or in other disciplines accompanied by a certificate in theology from a recognized school;	9° sans porter préjudice à l'article 47, en son dernier paragraphe, de la loi N° 72/2018 du 31/08/2018 portant sur l'organisation et le fonctionnement des organisations fondées sur la foi, avoir au moins un diplôme universitaire de licence en théologie ou en d'autres domaines et un certificat de théologie délivré par une école agréée;

ryemewe; 10° kuba amaze nibura imyaka itatu (3) mu nshingano z'umuhamagaro mu Itorero ADEPR. <u>Ingingo ya 67: Ibitabangikanywa no kuba Umushumba wa Paruwase</u> Umushumba wa Paruwase yirinda igihe cyose gukoresha ububasha ahawe mu nyungu ze bwite kandi ntagomba: 1° Kugira akandi kazi k'umushahara akora; 2° Gushora imari cyangwa kugira amasezerano ku buryo ubwo ari bwo bwose n'Itorero ADEPR, uretse ajyanye n'inshingano zo kuba Umushumba wa Paruwase; 3° Gupiganirwa amasoko y'Itorero ADEPR ku giti cye, ibigo cyangwa amasoyiye afitemo imigabane, n'ay'abo basangiye umutungo.	10° having at least three (3) years experience of pastoral responsibilities in the ADEPR Church. <u>Article 67: Incompatibilities with the position of a Parish Pastor</u> A Parish Pastor always refrains from using the power vested in him or her for his or her personal interests and shall not: 1° have another paid job; 2° invest capital or have contracts in any way with the ADEPR Church, except in connection with Parish Pastor responsibilities; 3° participate in the ADEPR Church bidding personally or through institutions or companies in which he has shares or those of persons with whom they have common property.	10° avoir l'expérience d'au moins trois (3) ans dans l'exercice des responsabilités pastorales à l'Eglise ADEPR. <u>Article 67: Incompatibilité avec la position de Pasteur de Paroisse</u> Le Pasteur de la Paroisse se garde toujours d'user de l'autorité relevant de ses fonctions dans ses propres intérêts et il ne doit pas: 1° avoir un autre emploi salarié ; 2° investir ou avoir des contrats de quelque nature que ce soit avec l'Eglise ADEPR autres que ceux relatifs aux responsabilités de Pasteur de la Paroisse ; 3° participer dans les marchés de l'Eglise ADEPR soit personnellement ou à travers des sociétés dans lesquelles il est actionnaire ou celles des personnes avec lesquelles ils ont des biens communs.
---	---	--

<u>Ingingo ya 68: Imikorere ya Paruwase</u> Mu rwego rwo gushyira mu bikorwa inshingano zayo, Paruwase igira Inama Mpuzabikorwa ya Paruwase n’amakomisiyo ayifasha mu mikorere yayo. <u>Ingingo ya 69: Inama Mpuzabikorwa ya Paruwase</u> Inama Mpuzabikorwa ya Paruwase ni inama itumizwa ikanayoborwa n’Umushumba wa Paruwase mu rwego rwo guhuza ibikorwa no gufasha Paruwase kugera ku nshingano zayo. Inama Mpuzabikorwa ya Paruwase igizwe n’Umushumba wa Paruwase, Umukozi ushinze ibikorwa bya Paruwase akaba ari na we mwanditsi w’Inama; Abashumba n’Abavugabutumwa bayobora amatorero. Inama mpuzabikorwa ya Paruwase ishyiraho komisiyo zifasha Paruwase kugera ku nshingano zayo. <u>Ingingo ya 70: Komisiyo y’Ivugabutumwa n’Ubuzima bw’Itorero</u> Komisiyo y’Ivugabutumwa n’Ubuzima bw’Itorero igizwe n’abantu batanu (5) bafite ubumenyi n’inararibonye mu bijyanye	<u>Article 68: Functioning of the Parish</u> The Parish has a Coordination Meeting and Commissions that support it to fulfil its responsibilities. <u>Article 69: Parish Coordination Meeting</u> The Parish Coordination Meeting is convened and chaired by the Parish Pastor in order to coordinate and support the Parish to achieve its goals. The Parish Coordination Meeting is composed of the Parish Pastor, Parish Operation Officer who is the Secretary of the Council, Pastors and Evangelists responsible for Churches. The Parish Coordination Meeting establishes commissions that help the Parish to achieve its objectives. <u>Article 70: Commission for Evangelism and Life of the Church</u> The Commission for Evangelism and Life of the Church is composed of five (5) persons with knowledge and experience in evangelism	<u>Article 68 : Fonctionnement de la Paroisse</u> La Paroisse dispose d’un Conseil de Coordination et des Commissions qui l’appuient à remplir ses obligations. <u>Article 69: Conseil Paroissial de Coordination</u> Le Conseil Paroissial de Coordination est convoqué et dirigé par le Pasteur de la Paroisse dans le cadre de la coordination et de l’appui de la Paroisse pour atteindre ses objectifs. Le Conseil Paroissial de Coordination est composé du Pasteur de la Paroisse, de l’Agent chargé des Opérations de la Paroisse qui en est le Secrétaire, ainsi que les Pasteurs et Evangélistes responsables des Eglises. Le Conseil Paroissial de Coordination désigne des Commissions Paroissiales qui appuient la Paroisse dans l’accomplissement de ses objectifs. <u>Article 70: Commission d’Evangélisation et Vie de l’Eglise</u> La Commission d’Evangélisation et de la Vie de l’Eglise est composée de cinq (5) personnes avec des connaissances et expériences dans les
---	--	--

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

n'ivugabutumwa no kwigisha ijamba ry'Imana. Igizwe n'Abashumba b'amatorero babiri (2), Umuvugabutumwa, Umudiyakoni n'Uhagarariye Abaririmbyi.	and teaching the word of God. It is made up of two (2) Church Pastors, an Evangelist, a Deacon, and a Representative of Singers.	domaines de l'Evangélisation et de l'enseignement de la Parole de Dieu. Elle est composée de deux (2) Pasteurs des Eglises, d'un Évangéliste, d'un Diacre et d'un Représentant des Chantres.
Iyi Komisiyo ifite inshingano zikurikira:	This Commission has the following responsibilities:	Cette Commission a des responsabilités suivantes :
1° gufasha gushyira mu bikorwa ingamba z'ivugabutumwa n'ubuzima bw'Itorero ADEPR no gukurikirana uko bikorwa mu matorero;	1° to support in the implementation of strategies related to evangelism and life of the ADEPR Church and in monitoring within Churches;	1° appuyer dans la mise en application des stratégies d'Evangélisation et de la vie de l'Eglise ADEPR et dans la supervision au sein des Eglises;
2° gufasha kwita ku mikorere ya Minisiteri zibarizwa mu matorero;	2° to support in the concern of functioning of Ministries working in Churches;	2° appuyer dans la préoccupation du fonctionnement des Ministères œuvrant dans des Eglises;
3° gufasha gushyira mu bikorwa gahunda zigamiye gukura kw'Itorero ADEPR no gukurikirana uburyo bikorwa mu matorero;	3° to support in the implementation of programs aiming at the ADEPR Church growth and in monitoring within Churches;	3° appuyer dans la mise en application des programmes visant la croissance de l'Eglise ADEPR et dans la supervision au sein des Eglises;
4° gufasha gushyira mu bikorwa ingamba na gahunda z'ivugabutumwa no guhindura abantu abigishwa ba Yesu Kristo no gukurikirana uko bikorwa mu matorero;	4° to support in the implementation of strategies and programs related to evangelism and making people disciples of Jesus Christ, and in monitoring within Churches;	4° appuyer dans la mise en application des stratégies et programmes d'Evangélisation et de conversion des gens en disciples de Jésus-Christ et dans la supervision au sein des Eglises;
5° gufasha gushyira mu bikorwa ingamba	5° to support in the implementation of	5° appuyer dans la mise en application

na gahunda zigamiye gufasha gukura kw'Itorero ADEPR mu bwiza no mu bwinshi; 6° gufasha guharanira ko abanyetorero basobanukirwa intego, imyizerere nshingiro n'indangagaciro z'Itorero ADEPR no kubihuza n'ubuzima bwabo bwa buri muni. <u>Ingingo ya 71: Komisiyo y'Uburezi, Kongerera Ubushobozi, Ikoranabuhanga no Guhanga Udushya</u> Iyi Komisiyo igizwe n'abantu batanu (5) bafite ubumenyi n'inararibonye mu bijyanye n'uburezi, ikoranabuhanga, gutegura no gukora amahugurwa y'ibyiciro bitandukanye. Inama Mpuzabikorwa ya Paruwase yitoramo Umushumba cyangwa Umuvugabutumwa uyobora Itorero ufite ubunararibonye akaba ari we uyobora iyo komisiyo, hamwe n'impuguke enye (4) zitoranywa n'abashumba. Iyi Komisiyo, ifite inshingano zikurikira: 1° gufasha gushyira mu bikorwa gahunda	strategies and programs aiming at ADEPR Church growth in glory and size; 6° to support in ensuring that Church members understand the mission, the doctrine and the values of the ADEPR Church and to make sure they align them with their daily lives; <u>Article 71: Commission for Education, Capacity Building, Technology and Innovation</u> This Commission consists of five (5) persons who have knowledge and experience in education, technology and ability to organize trainings for different groups. The Parish Coordination Meeting elects among its members an experienced Pastor or Evangelist responsible for a Church to preside over the commission and four (4) experts appointed by the Pastors. This Commission has the following responsibilities: 1° supporting in the implementation of	des stratégies et programmes visant la croissance de l'Eglise ADEPR en gloire et chiffre ; 6° appuyer dans le suivi pour s'assurer que les membres de l'Eglise comprennent la mission, la doctrine et les valeurs de l'Eglise ADEPR et que leur vie quotidienne en soit imprégnée. <u>Article 71: Commission de l'Education, Renforcement des Capacités, Technologie et Innovation</u> Cette commission est composée de cinq (5) personnes ayant des connaissances et l'expérience dans les domaines de l'éducation, la technologie, la préparation et la dispensation des formations des différents groupes. Le Conseil Paroissial de Coordination choisit parmi ses membres un Pasteur ou un Évangéliste responsable d'Eglise ayant l'expérience pour diriger la Commission, quatre (4) experts sont désignés par les Pasteurs. Cette Commission a les responsabilités suivantes : 1° aider à mettre en application les
---	--	---

zo kubaka ubushobozi bw'Abashumba, Abanyamuhamagaro n'abandi bakozi bafite inshingano zitandukanye muri Paruwase no mu Matorero ayigize;	programs of capacity building of Pastors, Ministers and other employees with varied responsibilities in the Churches that make up the Parish;	programmes de renforcement des capacités des Pasteurs, des Serviteurs par Vocation et d'autres employés ayant différentes responsabilités dans la paroisse et dans les Eglises qui la composent;
2° gufasha gukurikirana imikorere y'ibigo by'amashuri no gukangurira abenyetorero kubigiramo uruhare;	2° supporting in the supervision of schools functioning and encouraging Church members' participation ;	2° aider à faire le suivi du fonctionnement des établissements scolaires et sensibiliser les membres de l'Eglise à y participer;
3° gufasha kubahiriza uburyo ikoranabuhanga ryifashishwa mu ivugabutumwa, kongera ubushobozi, gutanga amakuru n'imikorere;	3° supporting in monitoring the way technology is used in evangelism, capacity building, provision of information and operations;	3° appuyer le suivi de la manière dont la technologie est utilisée dans l'Evangélisation, le renforcement des capacités, la communication et les opérations;
4° gufasha abana n'urubyiruko kumenya no guteza imbere impano zabo no guhanga udushya.	4° supporting in helping children and youth identify and develop their talents as well as to innovate.	4° appuyer à aider les enfants et la jeunesse à identifier et développer leurs talents et à faire des innovations.
<u>Ingingo ya 72: Komisiyo y'Imyitwarire n'Imikorere y'Abanyamuhamagaro</u>	<u>Article 72: Commission for Ethics, Discipline and Performance of Ministers of the Church</u>	<u>Article 72: Commission d'Éthique, Discipline et Performance des Serviteurs par Vocation</u>
Komisiyo y'Imyitwarire n'Imikorere y'Abanyamuhamagaro igizwe n'abantu batanu (5) barimo umushumba wa Paruwase, abashumba b'amatorero babiri (2) n'abavugabutumwa babiri (2).	The Commission for Ethics, Discipline and Performance of Ministers is composed of five (5) persons including the Parish Pastor, two (2) Church Pastors and two (2) Evangelists.	La Commission d'Éthique, Discipline et Performance des Serviteurs par Vocation est composée de cinq (5) personnes dont le Pasteur de Paroisse, deux (2) Pasteurs d'Eglise, et deux (2) Évangélistes.

Iyi Komisiyo ifite inshingano zikurikira: 1° gufasha kumenyekanisha no gukurikirana iyubahirizwa ry'amabwiriza agenga Abanyamuhamagaro; 2° gufasha kugira inama Abanyamuhamagaro ku birebana n'imyitwarire; 3° gufasha kujya inama ku bihano birebana n'imyitwarire idakwiye abanyamuhamagaro. 4° gufasha muri gahunda zijyanye n'ishyirwaho ry'abayobozi no kurobanura abakandida b'abashumba, Ababwirizabutumwa n'Abadiyakoni; 5° gufasha gukurikirana iyubahirizwa ry'amabwiriza ajyanye n'imyitwarire y'abanyamuhamagaro n'ay'abanyetorero. <u>Ingingo ya 73:</u> Komisiyo y'Imari n'Umutungo Komisiyo ishinze imari n'umutungo igizwe	The Commission has the following responsibilities: 1° supporting to communicate and monitor the compliance of regulations governing Ministers; 2° supporting to advise Ministers on ethics and discipline; 3° supporting to advise on disciplinary measures regarding Ministers' misconduct; 4° supporting in the process of proposing leaders and candidates to the position of Pastors, Evangelists and Deacons; 5° supporting to monitor compliance with the regulations related to ethics and discipline of the Ministers and Members. <u>Article 73:</u> Commission for Finance and Property The Commission in charge of Finance and	Cette Commission a les responsabilités suivantes: 1° aider à faire connaître et respecter les règlements régissant les Serviteurs par Vocation ; 2° aider à donner des conseils aux Serviteurs par Vocation en ce qui concerne leur éthique et discipline ; 3° aider à prodiguer des conseils relatifs aux mesures disciplinaires aux Serviteurs par Vocation ; 4° participer dans les processus de proposition des dirigeants et des candidats aux positions de Pasteurs, Évangélistes et Diacres ; 5° assister dans le suivi du respect des règles régissant l'éthique et la discipline des Serviteurs par Vocation et celles des membres de l'Eglise. <u>Article 73:</u> Commission des Finances et Patrimoine La Commission des Finances et Patrimoine est
---	--	---

n'abantu batanu (5) barimo umwe mu Bashumba cyangwa Umuvugabutumwa uyoboye Itorero ubifitemo ubumenyi n'inararibonye uyiyobora n'impuguke enye (4) zishyirwaho n'Inama Mpuzabikorwa ya Paruwase.	Property is made up of five (5) persons of whom one Pastor or Evangelist responsible for a Church and having related knowledge and experience presides over the Commission, as well as four (4) experts appointed by the Parish Coordination Meeting.	composée de cinq (5) personnes dont un Pasteur ou un Évangéliste responsable d'Eglise ayant des connaissances et expériences qui la dirige et quatre (4) experts désignés par le Conseil Paroissial de Coordination.
Komisiyo y'Imari n'Umutungo ifite inshingano zikurikira:	The Commission for Finance and Property has the following responsibilities:	La Commission des Finances et Patrimoine a les responsabilités suivantes:
1° gufasha mu gutegura gahunda y'ibikorwa n'ingengo y'imari bya buri mwaka no gufasha gukurikirana ishyingira mu bikorwa ryabyo;	1° to assist in the preparation of the annual action plan and budget and in monitoring their implementation;	1° donner l'appui dans la préparation du plan d'actions et du budget annuels et dans le suivi de leur mise en œuvre ;
2° gufasha gushaka imari ikenewe yo gukora ibikorwa by'Itorero ADEPR binyuze mu gukusanya inkunga, imfashanyo, imisanzu n'ubwitange no gukurikirana ko bikorehwa icyo byagenewe kandi mu buryo bukurikije amategeko.	2° to assist in finding the required funds to carry out the activities of the ADEPR Church through fundraising, donations, contributions and voluntary giving to ensure that they are used for their intended purpose and in accordance with the law;	2° participer dans la recherche des fonds pour les activités de l'Eglise ADEPR par le biais des collectes, des subventions, des aides, contributions et autres et dans le suivi de leur utilisation conformément aux lois et objectifs auxquels les fonds sont destinés ;
3° gufasha gukurikirana ko Amategeko ajyanye n'imitangire n'imicungire by'umutungo n'Imari bikomoka ku maturo n'icya cumi n'ahandi yubahirizwa;	3° to assist to monitor compliance of the law relating to the sources of income arising from offerings, tithes and elsewhere as well as its management;	3° aider dans le suivi de la conformité des lois et règlements régissant la collecte et la gestion des fonds et des biens provenant des offrandes et dîmes et d'ailleurs;
4° gufasha gushyira mu bikorwa ingamba	4° to assist in the implementation of	4° aider à mettre en application les

zo kongera ubushobozi bw'imari n'umutungo, hanarebwa ko harimo imikoresherezwe myiza no kuyibyaza umusaruro no gukurikirana uko bikorwa mu matorero agize paruwase;	strategies to increase finances and property, ensuring their proper usage and productivity, as well as monitoring how this is conducted in Churches that make up the parish;	stratégies de croissance des ressources financières, et en assurant leur bon usage et leur productivité qui en résulte ainsi que leur application dans les Eglises de la Paroisse;
5° gufasha gushyira mu bikorwa ingamba zikoreshwa mu rwego rwo kugira urutonde rw'imitungo itimukanwa n'iyimukanywa y'Itorero ADEPR no gukurikirana uko bikorwa mu matorero agize paruwase;	5° to assist in monitoring and coordinating the implementation of the strategies used to maintain an updated list of the ADEPR Church immovable and movable assets;	5° aider à faire le suivi et coordonner la mise en œuvre des stratégies pour avoir l'inventaire à jour des biens mobiliers et immobiliers de l'Eglise ADEPR;
6° gufasha gukurikirana iyubahirizwa ry'amategeko agenga imisoro n'imicungire y'umutungo muri Paruwase;	6° to assist in monitoring compliance with tax and property management laws in the Parish;	6° aider à faire le suivi du respect des lois sur les impôts et la gestion des biens de la Paroisse;
7° gufasha kugenzura ko ibitabo by'ibaruramari bikoze bikurikije amategeko kandi bikabikwa uko bikwiye.	7° to help in ensuring and verifying if accounting books are kept in accordance with the law and are properly archived.	7° aider à s'assurer que les livres comptables sont tenus conformément aux lois et qu'ils sont correctement archivés.
<u>Ingingo ya 74:</u> Komisiyo y'Iterambere ry'Ubukungu n'Imibereho myiza n'Imikoranire n'Abafatanyabikorwa	<u>Article 74:</u> Commission for Socio- Economic Development and Partnership	<u>Article 74:</u> Commission du Développement Économique et Social et du Partenariat
Komisiyo y'Iterambere ry'Ubukungu n'Imibereho myiza, Imikoranire n'Abafatanyabikorwa igizwe n'abantu batanu (5) bafite ubumenyi n'inararibonye mu	The Commission for Socio-Economic Development and Partnership consists of five (5) persons with knowledge and experience in development and partnership.	La Commission du Développement Économique et Social et du Partenariat est composée de cinq (5) personnes ayant des connaissances et expériences en matière de

bijyanye n'iterambere, imikoranire n'abafatanyabikorwa. Inama Mpuzabikorwa ya Paruwasi yitoramo Umushumba cyangwa Umuvugabutumwa uyobora Itorero ubifitemo ubunararibonye akaba ari we uyobora iyo komisiyo hamwe n'impuguke enye (4) zitoranywa n'Inama Mpuzabikorwa ya Paruwase. Komisiyo ifite inshingano zikurikira: 1° gufasha gukurikirana imikorere y'imishinga Itorero ADEPR rikorana n'abafatanyabikorwa n'uburyo yagera ku intego zayo no gukangurira abanyetorero kubigiramo uruhare; 2° gufasha gushyira mu bikorwa ingamba na gahunda zo kubaka imiryango mu buryo bwuzuye; 3° Gufasha gukora no gukurikirana imishinga igamije imibereho myiza yo ku rwego rwa paruwase n'amatorero ayigize; 4° Gufasha gukurikirana gahunda zo	The Parish Coordination Council elects among its members an experienced Pastor or Evangelist responsible for a Church to preside over the Commission and four (4) experts appointed by the Council; This Commission has the following responsibilities: 1° assisting to monitor the functioning of the ADEPR Church joint projects with partners, the way the Church can achieve its goals, and to encourage Church members' participation; 2° assisting to implement strategies and programs of building families in a holistic manner; 3° assisting to introduce and monitor social welfare projects at the Parish level and Churches that make up the Parish; 4° assisting to monitor the programs of	développement et de collaboration avec des partenaires. Le Conseil Paroissial de Coordination choisit parmi ses membres un Pasteur ou Évangéliste Responsable de l'Eglise ayant expérience pour diriger la Commission et il désigne quatre (4) experts membres de la Commission. Cette Commission a les responsabilités suivantes : 1° appuyer dans le suivi des projets que l'Eglise ADEPR gère conjointement avec les partenaires pour qu'ils atteignent leurs objectifs ainsi que dans la mobilisation des membres de l'Eglise pour y prendre part; 2° appuyer dans la mise en œuvre des programmes et stratégies d'édification holistique des familles ; 3° appuyer dans l'élaboration et le suivi des projets du bien-être social au niveau de la Paroisse et des Eglises la constituant; 4° aider dans le suivi des programmes
--	--	---

gukorana no guteza imbere ibyiciro by'Abanyetorero n'abandi bantu batishoboye mu rwego rwo kubasha kwigira no gukurikirana uburyo bikorwa mu matorero agize Paruwase;	collaboration and promotion of Church members' groups and other disadvantaged people in order to empower them for self-reliance, and to supervise the process of their implementation in Churches that make up the Parish;	visant la collaboration et la promotion des différents groupes des membres de l'Eglise et d'autres personnes vulnérables pour leur autosuffisance, et dans la supervision de leur mise en œuvre dans les Eglises de la Paroisse;
5° gufasha kwigisha Abanyetorero n'abandi bantu muri rusange gahunda zijyanye n'ubuzima nk'imirire myiza, isuku n'isukura, ubwisungane mu kwivuza, n'ibindi;	5° assisting to sensitize Church Members and other people in general about health programs such as nutrition, hygiene and sanitation, health insurance and others;	5° assister à sensibiliser les Membres de l'Eglise et la communauté en général sur les programmes de la santé comme la nutrition, l'hygiène et assainissement, la mutuelle de santé, et autres ;
6° gufasha gushyira mu bikorwa gahunda mbonezamukurire y'abana n'imibereho myiza yabo.	6° assisting in the implementation of child development growth programs and their social welfare.	6° aider dans la mise en application des programmes relatifs à la bonne croissance et le bien-être des enfants.
<u>Ingingo ya 75: Komisiyo y'Ubugenzuzi no kubahiriza amategeko</u>	<u>Article 75: Commission for Audit and Compliance</u>	<u>Article 75: Commission d'Audit et Conformité aux Normes</u>
Komisiyo y'Ubugenzuzi no kubahiriza amategeko igizwe n'abantu batanu (5) bafite ubumenyi n'inararibonye mu bijyanye n'amategeko, ubugenzuzi n'ibaruramari.	The Commission for Audit and Compliance consists of five (5) persons who have knowledge and experience in legal affairs, auditing and accounting.	La Commission d'Audit et Conformité aux Normes est composée de cinq (5) personnes ayant des connaissances et expérience dans les affaires juridiques, audit et comptabilité.
Abagize Komisiyo bitoramo umushumba cyangwa umuvugabutumwa mu bayobora Itorero ubifitemo ubunararibonye akaba ari we uyiyobora hamwe n'impuguke enye (4)	Members of the Commission elect amongst themselves an experienced Pastor or Evangelist responsible for and who presides over a Church, and also elect four (4) experts appointed by the	Les membres de cette commission choisissent d'entre eux un Pasteur ou un Évangéliste Responsable d'Eglise ayant l'expérience requise pour diriger la commission qui

zitoranywa n'abashumba. Komisiyo y'Ubugenzuzi no Kubahiriza Amategeko ifite inshingano zikurikira: 1° gufasha kugenzura ko imikoreshereze y'imari n'umutungo bikoreshwa neza ku rwego rwa Paruwase; 2° gufasha kugenzura ko amategeko harimo n'agenga imisoro n'imikoreshereze y'umutungo yubahirizwa; 3° gufasha kugenzura ko amategeko n'amabwiriza by'Itorero ADEPR byubahirizwa; 4° gufasha kugenzura uko ibitabo by'ibaruramari bikorwa hakurikijwe amategeko kandi bikabikwa uko bikwiye muri paruwase n'amatorero biri mu mbibi zayo; 5° gufasha Paruwase kwisuzuma mu mikoreshereze y'imari n'umutungo by'Itorero ADEPR no kureba uko bikorwa mu matorero ayigize no gutanga inama aho biri ngombwa;	Pastors. This Commission for Audit and Compliance has the following responsibilities: 1° to help in ensuring that finances and property are properly used in the Parish; 2° to assist in ensuring law enforcement including taxation and property management laws; 3° to assist in monitoring compliance with regulations of the ADEPR Church; 4° to assist in monitoring financial book-keeping in accordance with the law and to archive them properly in Parishes and Churches within its borders; 5° to assist the Parish to conduct internal audits of the ADEPR Church resources and to monitor its performance in Churches within its borders and advise where necessary;	comprend aussi quatre (4) experts désignés par les Pasteurs. La Commission d'Audit et Conformité aux Normes a les responsabilités suivantes : 1° aider à vérifier si les finances et le patrimoine sont bien gérés dans la Paroisse; 2° aider dans le suivi du respect des lois dont les lois fiscales et celles régissant la gestion du patrimoine; 3° aider dans la supervision pour s'assurer que les lois et règlements de l'Eglise ADEPR sont respectés; 4° aider dans le suivi de la conformité de la tenue des livres comptables aux règlements et de les archiver en sécurité au niveau de la Paroisse et des Eglises se trouvant dans ses circonscriptions territoriales; 5° aider la Paroisse dans l'auto-évaluation sur la gestion des fonds et du patrimoine de l'Eglise ADEPR et vérifier comment elle est pratiquée dans ses Eglises et prodiguer des conseils si nécessaire ;
---	---	---

6° gufasha gusuzuma raporo z'imari n'ibikorwa hagamijwe kureba ko zikozwe byubahirije amategeko kandi zihuye n'ukuri; 7° gufasha kugenzura ko inama zitangwa n'abagenzuzi zubahirizwa.	6° to assist in reviewing financial and activities reports to ensure that they comply with the law and that they are accurate; 7° to assist in ensuring that the recommendations of auditors are observed.	6° aider dans la vérification des rapports financiers et d'activités pour s'assurer de leur conformité à la loi et de leur exactitude ; 7° aider dans la vérification du respect des recommandations des auditeurs.
<u>Icyiciro cya 7: Itorero, inshingano n'imikorere byarwo</u> <u>Ingingo ya 76: Itorero</u> Itorero ni aho abanyetorero baturira bakaramya, bakagirana ubusabane, bagatozwa kuba abigishwa ba Kristo, gukora umurimo w'Imana no kuvuga Ubutumwa Bwiza.Umunyetorero wese abarizwa mu Itorero ndetse n'ushaka kuba umunyetorero akaba ari ho yakirirwa. Itorero kandi rikorera ahantu hujwe ibisabwa nk'uko amategeko abigenga abiteganywa. <u>Ingingo ya 77: Inshingano z'Itorero</u> Itorero rifite inshingano zikurikira: 1° gukora ivugabutumwa na gahunda zo guteza imbere ubuzima bw'Itorero	<u>Section 7: Church, its responsibilities and functioning</u> <u>Article 76: Church</u> A Church is place where its members gather for worship, fellowship, get trained to be disciples of Jesus Christ, to do the work of God and preach the Gospel. Every Church member is based at the Church and whoever decides to be a member is welcomed there. The Church also operates in the place that meets standards as required by the laws. <u>Article 77: Responsibilities of the Church</u> The Church has the following responsibilities: 1° to evangelize and to promote ADEPR Church life programs;	<u>Section 7 : Église, ses responsabilités et fonctionnement</u> <u>Article 76 : Eglise</u> L'Eglise c'est là où se rassemblent les membres de l'Eglise pour adorer, communier, l'initiation à être disciples de Jésus Christ, à accomplir l'œuvre de Dieu, et à proclamer l'Evangile. Chaque membre de l'Eglise est enregistré à l'Eglise et quiconque décide d'en être membre y'est reçu. L'église opère en un endroit répondant aux normes prévues par les lois y relatives. <u>Article 77 : Responsabilités de l'Eglise</u> L'Eglise a les responsabilités suivantes : 1° évangéliser et établir les programmes visant la promotion de

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

ADEPR;		la vie de l'Eglise ADEPR;
2° gukora gahunda zo guteza imbere imibereho myiza;	2° to plan social development programs;	2° concevoir des programmes visant la promotion du bien-être social;
3° kwemeza no kwakira abanyetorero bashya no kwemeza abashyirwa hanze y'Itorero;	3° to approve and welcome new Church members and to approve those to be excommunicate;	3° approuver et accueillir les nouveaux membres de l'Eglise et excommunier ceux qui sont défaillants;
4° kwita ku mikorere ya Minisiteri zishinzwe ibyiciro bibarizwa mu Itorero;	4° to oversee the performance of Ministries in charge of serving different groups in the Church;	4° se préoccuper de la performance des Ministères chargés de servir les différents groupes dans l'Eglise;
5° gukora gahunda z'iterambere n'imikoranire n'abafatanyabikorwa;	5° to plan development programs and interaction with partners;	5° concevoir des programmes visant le développement ainsi que l'interaction avec les partenaires;
6° gukurikirana imikorere y'Abanyamuhamagaro n'imyitwarire yabo;	6° to oversee the performance of Ministers, their ethics and disciplines;	6° suivre de près la performance du service des Serviteurs par Vocation et leur éthique et discipline;
7° gushyira mu bikorwa imyanzuro na gahunda z'ibikorwa byemejwe n'Inzego Nkuru z'Itorero ADEPR;	7° to implement resolutions and action plans approved by the High Organs of the ADEPR Church;	7° mettre en application les résolutions et les programmes d'activités approuvés par les Hauts Organes de l'Eglise ADEPR;
8° gucunga neza umutungo w'Itorero hakurikijwe amategeko n'amabwiriza abigenga;	8° to manage the Church's property properly in accordance with related regulations;	8° gérer sainement le patrimoine de l'Eglise conformément aux lois et règlements y relatifs ;
9° guharanira ko abanyetorero basobanukirwa intego, imyizerere	9° to ensure that Church members understand the mission, doctrine and	9° s'efforcer à faire comprendre aux membres de l'Eglise la mission,

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

	nshingiro n'indangagaciro z'Iterero ADEPR no kubihuza n'ubuzima bwabo bwa buri muni;	values of the ADEPR Church and align them with their daily lives;	doctrine et les valeurs de l'Eglise ADEPR et à ce que la vie quotidienne des membres en soit imprégnée ;
10°	gushyira mu bikorwa ingamba na gahunda zo kubaka imiryango mu buryo bwuzuye;	10° to implement strategies and programs for building families in a holistic manner ;	10° implémenter les stratégies et programmes pour édifier les familles de manière holistique ;
11°	kubahiriza amategeko no kubazwa inshingano;	11° to comply with the law and be accountable;	11° respecter les lois et la redevabilité;
12°	gufasha abana n'urubyiruko kumenya no guteza imbere impano zabo;	12° to help children and youth identify and develop their talents;	12° aider les enfants et les jeunes à identifier et développer leurs talents;
13°	gukurikirana igenamigambi n'ishyirwa mu bikorwa ry'ibikorwa by'Iterero;	13° to monitor planning and implementation of the activities of the Church;	13° faire le suivi des plans d'actions et de l'exécution des activités de l'Eglise ;
14°	gushyikiriza ubuyobozi bwa Paruwase gahunda na raporo z'ibikorwa za buri kwezi, igihembwe n'umwaka;	14° to submit to the Parish management the plans and reports for monthly, quarterly and annual activities;	14° transmettre à la direction de la Paroisse les plans et rapports d'activités mensuels, trimestriels et annuels ;
15°	gutegura urutonde rw'abarobanurirwa inshingano z'ubudiyakoni bagashyikirizwa Paruwase.	15° to propose the list of candidates to the position of the Deacons and submit it to the Parish.	15° préparer la liste des candidats diacres et la transmettre à la Paroisse.

<u>Ingingo ya 78: Ishingano z'Umuyobozi w'Itorero</u>	<u>Article 78: Responsibilities of the Church Leader</u>	<u>Article 78: Responsabilités du Responsable de l'Eglise</u>
Umuyobozi w'Itorero afite inshingano zikurikira:	The Church Leader has the following responsibilities:	Le Responsable de l'Eglise a les responsabilités suivantes :
1° kuyobora no guhuza imirimo y'Itorero;	1° to lead and coordinate all the activities of the Church;	1° diriger et coordonner les activités de l'Eglise;
2° kumenyekanisha no guharanira ko abanyetorero bagendera ku intego, imyizerere shingiro n'indangagaciro by'Itorero ADEPR no kubihuza n'ubuzima bwabo bwa buri munsu;	2° to communicate and to ensure that the Church members comply with the mission, doctrine and values of the ADEPR Church and that they align them with their daily lives;	2° communiquer aux membres de l'Eglise et s'assurer qu'ils se conforment à la mission, à la doctrine et aux valeurs de l'Eglise ADEPR et que leur vie quotidienne en soit imprégnée;
3° gushyira mu bikorwa gahunda zo gutegura, gutoza no kubaka ubushobozi bw'Abanyamuhamagaro no gukurikirana iyubahirizwa ry'amahame y'imyitwarire y'abanyamuhamagaro;	3° to implement initiation, training and capacity building programs of Ministers and supervising the observation of their ethics and discipline;	3° mettre en application les programmes de préparation, d'initiation et de renforcement des capacités des Serviteurs par Vocation et superviser le respect des règlements relatifs à leur éthique et discipline;
4° kushyira mu bikorwa imyanzuro na gahunda z'ibikorwa byemejwe n'Inzego Nkuru z'Itorero ADEPR;	4° to implement resolutions and action plans approved by the High Organs of the ADEPR Church;	4° mettre en application les résolutions et plans d'actions approuvés par les Hauts Organes de l'Eglise ADEPR;
5° gucunga neza umutungo w'Itorero ADEPR hakurikijwe amategeko abigenga;	5° to manage ADEPR Church property properly in accordance with related laws;	5° bien gérer le patrimoine de l'Eglise ADEPR conformément aux lois y relatives;

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

6° gushyira mu bikorwa iyubahirizwa ry'amategeko no kubazwa inshingano;	6° to comply with the law and be accountable;	6° se conformer aux lois et être redevable;
7° gufasha abana n'urubyiruko kumenya no guteza imbere impano zabo;	7° to help children and youth identify and develop their talents;	7° aider les enfants et les jeunes à identifier et développer leurs talents;
8° guharanira gukura ku Itorero ADEPR mu bwiza no mu bwinshi no gutanga raporo ikubiyemo umubare w'Abanyetorero hifashishijwe imbonerahamwe yatanzwe n'Inzego Nkuru z'Itorero ADEPR;	8° to ensure ADEPR Church growth in glory and size and to submit the report including the Church Members' statistics based on the form provided by the High Organs of the ADEPR Church;	8° veiller à la croissance de l'Eglise ADEPR en gloire et en chiffres et présenter le rapport incluant des statistiques des Membres de l'Eglise suivant la maquette pourvue par les Hauts Organes de l'Eglise ADEPR;
9° gushyira mu bikorwa ingamba z'ivugabutumwa n'ubuzima bw'Itorero ADEPR;	9° to implement evangelical and life of the ADEPR Church strategies;	9° implémenter les stratégies d'évangélisation et de la vie de l'Eglise ADEPR;
10° gushyira mu bikorwa ingamba na gahunda zo kubaka imiryango mu buryo bwuzuye;	10° to implement strategies and programs for building families in a holistic manner;	10° implémenter les stratégies et programmes d'édification holistique des familles;
11° kubahiriza gahunda igenga imihango yera mu Itorero ADEPR;	11° to oversee the implementation of sacred ordinances and practices in ADEPR Church;	11° respecter les programmes régissant les ordonnances et pratiques sacrées de l'Eglise ADEPR;
12° kwita ku mikorere ya za Ministeri zishinzwe ibyiciro bibarizwa mu Itorero;	12° being concerned with the performance of Ministries in charge of Church members' groups;	12° se préoccuper de la performance des Ministères chargés des groupes de membres de l'Eglise;

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

13° gukurikirana imikorere y'ibigo n'imishinga by'Itorero ADEPR biri mu mbibi zaryo;	13° to monitor the functioning of ADEPR Church institutions and projects within its borders;	13° suivre le fonctionnement des institutions et des projets de l'Eglise ADEPR opérant dans ses circonscriptions territoriales ;
14° gushyira mu bikorwa gahunda zigamije imibereho myiza n'iterambere;	14° to implement social welfare and development programs;	14° mettre en œuvre des programmes visant le bien-être social et le développement ;
15° gushyira mu bikorwa ingamba na gahunda z'isanamitima ubumwe n'ubwiyunge;	15° to implement strategies and programs for healing, unity and reconciliation;	15° mettre en œuvre les stratégies et programmes de guérison, unité et réconciliation;
16° gushyikiriza paruwase urutonde rw'abahabwa inshingano z'ubudiyakoni;	16° to submit to the Parish the list of Deacons to be appointed;	16° transmettre à la Paroisse la liste des candidats Diacres;
17° gukora gahunda z'ibikorwa by'ukwezi, igihembwe n'umwaka bijyanye n'inshingano ze no gutana raporo ku Buyobozi bwa Paruwase;	17° to prepare monthly, quarterly and annual action plans related to his or her responsibilities and to report to the Parish Management;	17° préparer les plans d'actions mensuels, trimestriels et annuels relatifs à ses responsabilités et en donner les rapports à la Direction de la Paroisse;
18° gukora indi mirimo yose yahabwa n'Ubuyobozi bwa Paruwase ijyanye n'integoz'Itorero ADEPR.	18° to carry out all other duties given by the Parish Management in connection with the ADEPR Church mission.	18° exécuter d'autres tâches que la direction de la Paroisse peut lui confier en relation avec la mission de l'Eglise ADEPR.
<u>Ingingo ya 79:</u> Ibisabwa kugira ngo umuntu abe Umuyobozi w'Itorero	<u>Article 79:</u> Requirements for the Position of being a Church Leader	<u>Article 79:</u> Conditions requises pour être Responsable de l'Eglise
Umuyobozi w'Itorero agomba kuba yujuje ibi	The Church Leader shall meet the following	Le Responsable de l'Eglise doit remplir les

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

bikurikira:	requirements:	conditions suivantes:
1° kuba ari umunyarwanda;	1° be a Rwandan;	1° être Rwandais;
2° kuba yararobanuriwe umurimo w'ubupasitori cyangwa ububwirizabutumwa bwiza;	2° be an ordained Pastor or consecrated Evangelist;	2° avoir été ordonné Pasteur ou consacré Évangéliste ;
3° kuba ari inyangamugayo;	3° be a person of integrity;	3° être intègre;
4° kuba azwiho kugira ubushishozi n'ubushobozi bukenewe bwo kurangiza neza inshingano ze;	4° to be known for diligence and competence necessary to discharge his or her duties effectively;	4° être reconnu prudent et compétent pour bien assumer ces responsabilités ;
5° kuba afite nibura imyaka makumyabiri n'umwe (21) y'amavuko;	5° be at least twenty one (21) years of age;	5° être au moins âgé de vingt et un (21) ans ;
6° kuba atarafatiwe ibihano murwego rw'Itorero;	6° not having been disciplined by the Church;	6° ne pas avoir encouru de sanction au sein de l'Eglise ;
7° kuba atarahamwe n'icyaha cya jenocide, icy'ingengabitekerezo ya jenocide, icy'ivangura cyangwa icyo gukurura amacakubiri;	7° not having been convicted of genocide, genocide ideology, discrimination or inciting divisions;	7° ne pas avoir été coupable du crime de génocide, de l'idéologie du génocide, de la discrimination ou d'incitation à la division;
8° kuba atarakatiwe igihano cy'igifungo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu (6);	8° not having been sentenced to a term of imprisonment equal to or exceeding six (6) months	8° ne pas avoir subi de peine capitale égale ou supérieure à six mois (6) d'emprisonnement;
9° kuba yarize nibura amashuri atandatu yisumbuye mu by'iyobokamana cyangwa yarize nibura amashuri atandatu yisumbuye mu yandi mashami	9° having at least completed a secondary school (an A ₂) in theology or in other disciplines accompanied by a six (6) months theology training in relation to	9° avoir fait au moins six (6) ans post primaire d'études théologiques ou dans d'autres disciplines avec une formation d'au moins six (6) mois

kandi yarakoze n'amahugurwa nibura y'amezi atandatu mu by'iyobokamana rijyanye n'imyemerere y'Itorero ADEPR; 10° kuba amaze nibura imyaka itatu (3) mu nshingano z'umuhamagaro mu Itorero ADEPR. Mu rwego rwo guhuza ubumenyi n'ubushobozi, abasabwa ibiteganywa n'agaka ka 9 k'iyi Ngingo bahawe igihe cy'imyaka itatu (3) kuyubahiriza uherye igihe aya Mategeko Shingiro yemerejwe. <u>Ingingo ya 80: Ibitabangikanywa no kuba umuyobozi w'Itorero</u> Umuyobozi w'Itorero yirinda igihe cyose gukoresha ububasha ahawe mu nyungu ze bwite kandi ntagomba: 1° gugira akandi kazi k'umushahara akora; 2° gushora imari cyangwa kugira amasezerano ku buryo ubwo ari bwo bwose n'Itorero ADEPR, uretse ajyanye n'inshingano zo kuba Umuyobozi w'Itorero;	the ADEPR Church doctrine; 10° having at least three (3) years of ministry in ADEPR Church. In the context of complying with the knowledge and competence requirement, those concerned with the provision of the paragraph 9 of this Article are given a period of three (3) years to comply from the date of approval of these Statutes. <u>Article 80: Incompatibilities with the position of a Church Leader</u> A Church Leader always refrains from using the authority vested in him or her for his or her personal interests and shall not: 1° have another paid job; 2° invest or have any agreement with the ADEPR Church except in connection with the responsibilities of the Church Leader ;	en théologie concordant avec la doctrine de l'Eglise ADEPR ; 10° avoir passé au moins trois (3) ans dans les responsabilités des Service par Vocation dans l'Eglise ADEPR; Dans le cadre du respect de l'exigence de connaissances et d'aptitudes, il est accordé un délai de trois (3) ans à partir de la date d'approbation des présents Statuts aux candidats concernés par l'alinéa 9 du présent Article. <u>Article 80: Incompatibilités avec la position du Responsable de l'Eglise</u> Le Responsable de l'Eglise se garde toujours d'user de l'autorité relevant de ses fonctions pour ses intérêts personnels et ne doit pas : 1° avoir un autre emploi salarié; 2° investir ou avoir des contrats de quelque nature que ce soit avec l'Eglise ADEPR autres que ceux relatifs aux responsabilités de Responsable de l'Eglise ;
---	--	---

3° gupiganirwa amasoko ya ADEPR ku giti cye, ibigo cyangwa amasosiyete afitemo imigabane, n'ay'abo basangiye umutungo.	3° participate in the ADEPR bidding individually or through institutions or companies in which he or she has shares or those of persons with whom they have common property.	3° participer dans les marchés de l'Eglise ADEPR soit personnellement ou à travers des sociétés dans lesquelles il est actionnaire ou celles des personnes avec lesquelles ils ont des biens communs.
<u>Ingingo ya 81: Imikorere y'Itorero</u> Itorero riyoborwa n'Umuyobozi waryo. Mu rwego rwo kunoza imikorere afatanywa n'abayobozi ba za Ministeri zishinzwe ibyiciro; abayobozi ba komisiyo zikorera mu Itorero n'Abanyetorero barigize.	<u>Article 81: Functioning of the Church</u> The Church is led by its Leader. In order to improve its functioning, he or she works in collaboration with Heads of Ministries in charge of Church groups members, Presidents of Commissions operating in the Church, and members of that Church.	<u>Article 81: Fonctionnement de l'Eglise</u> L'Eglise est dirigée par son Responsable. Dans le cadre de promouvoir son fonctionnement, il collabore avec les Ministères chargés des groupes des membres de l'Eglise, les Présidents des Commissions opérationnelles dans l'Eglise, et les membres de l'Eglise.
<u>Ingingo ya 82: Inama y'Abanyetorero</u> Inama y'abanyetorero ni Inama itumizwa kandi ikayoborwa n'Umuyobozi w'Itorero, kandi Umunyetorero wese uribarizwamo yitabira iyo Nama. Inama iterana nibura kane (4) mu mwaka.	<u>Article 82: meeting of Church Members</u> The Church Members Meeting is convened and chaired by the Church Leader, and every member registered in that Church attends it. The meeting is held at least (4) time a year.	<u>Article 82 : Réunion des Membres de l'Eglise</u> Le Réunion des membres de l'Eglise est convoquée et dirigée par le responsable de l'Eglise et tout membre inscrit dans cette Eglise y participe. Il se réunit au moins quatre (4) fois par an.
<u>Ingingo ya 83: Inama Mpuzabikorwa y'Itorero</u> Inama Mpuzabikorwa y'Itorero ni Inama itumizwa ikanayoborwa n'Umushumba w'Itorero mu rwego rwo gutegura no guhuza ibikorwa, kubihuza n'ibikorwa bya Minisiteri na Komisiyo zikorera mu Itorero, no gufasha	<u>Article 83: Church Coordination Meeting</u> The Church Coordination Meeting is convened and chaired by the Church Leader in order to plan and coordinate Church activities, align them to Ministries and Commissions activities in Church and help the Church in achieving its	<u>Article 83 : Réunion de Coordination de l'Eglise</u> Le Réunion de Coordination de l'Eglise est convoquée et dirigée par le Responsable de l'Eglise afin de planifier et coordonner des activités de l'Eglise de les aligner sur les activités des ministères et des commissions

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

Itorero kugera ku nshingano zayo. Iterana nibura rimwe mu kwezi cyangwa igihe cyose bibaye ngombwa. Igizwe n'Umuyobozi w'Itorero, Umuyobozi w'Itorero Wungirije aho ari, umuyobozi wa buri Ministeri n'Umuyobozi wa buri Komisiyo. Minisiteri z'Itorero ni izi zikurikira: 1° Minisiteri ishinzwe icyiciro cy'Abana; 2° Minisiteri ishinzwe icyiciro cy'Urubyiruko, Abangavu n'Ingimbi; 3° Minisiteri ishinzwe icyiciro cy'Abubatse ingo; 4° Minisiteri ishinzwe icyiciro cy'Abagore; 5° Minisiteri ishinzwe icyiciro cy'Abagabo; 6° Minisiteri y'Abadiyakoni; 7° Minisiteri y'Abashumba n'Abavugabutumwa; 8° Minisiteri y'Abinginzi;	mission. The meeting is held at least once a month or whenever necessary. It consists of the Church Leader, the Church Assistant where applicable, leader of each Ministry and President of each Commission. Ministries of the Church are as follows: 1° the Children's Ministry; 2° the Youth and Teenagers Ministry; 3° the Couples Ministry; 4° the Women's Ministry; 5° the Men's Ministry; 6° the Deacons' Ministry; 7° the Pastors and Evangelists Ministry; 8° the Intercessors Ministry;	dans l'Église et d'aider l'Eglise à accomplir sa mission. Le Conseil se réunit au moins une fois par mois or chaque fois que nécessaire. Il comprend le Responsable de l'Eglise, le Responsable adjoint de l'Eglise là où il est, le Dirigeant de chaque Ministère et le Président de chaque Commission. Les Ministères de l'Eglise sont les suivants : 1° le Ministère chargé du groupe Enfants ; 2° le Ministère chargé du groupe Jeunesse et Adolescents; 3° le Ministère chargé du Groupe Couples; 4° le Ministère chargé du Groupe Femmes; 5° le Ministère chargé du groupe Hommes ; 6° le Ministère chargé des Diacres; 7° le Ministère chargé des Pasteurs et Évangélistes ; 8° le Ministère chargé des
--	---	---

9° Minisiteri ishinzwe icyiciro cy'Abakuze bafite nibura imyaka mirongo itandatu n'itanu (65); 10° Minisiteri ishinzwe Umurimo w'Uburirimbyi. Buri Ministeri itora komite igizwe n'abantu batarenze barindwi (7) bagira Manda y'imyaka 2 ishobora kongerwa inshuro imwe. Amatora yose ya za Ministeri akorwa muri Nzeri, naho Ukwakira kugaharirwa amahugurwa y'abayobozi batowe. Umuyobozi w'Itorero afatanyije n'abayobozi ba Minisiteri bashyiraho abagize Komisiyo zikorera mu Itorero. <u>Ingingo ya 84: Komisiyo y'Ivugabutumwa n'Ubuzima bw'Itorero</u> Komisiyo y'Ivugabutumwa n'Ubuzima bw'Itorero igizwe n'abantu nibura batatu (3) ariko batarenze barindwi (7) bafite umuhamagaro wo kuvuga ubutumwa no kwigisha ijambo ry'Imana. Bitoramo umuyobozi wabo. Iyi Komisiyo ifite inshingano zikurikira:	9° the Ministry in charge of Elderly People of at least sixty five (65) years; 10° the Music Ministry; Each Ministry elects a committee consisting of seven (7) persons with a 2-years term renewable once. All Ministries' elections are held in September while October is exclusively set for trainings of new elected leaders. The Church Leader, in collaboration with the Presidents of Ministries, appoints the members of Church Commissions. <u>Article 84: Commission for Evangelism and the Life of the Church</u> The Commission for Evangelism and Life of the Church is composed of at least three (3) but not exceeding seven (7) persons, with knowledge and experience in evangelism, preaching and teaching the word of God. They elect amongst themselves the President of Commission. This Commission has the following	Intercesseurs; 9° le Ministère chargé du Groupe des Personnes âgées d'au moins soixante-cinq (65) ans; 10° le Ministère chargé des Chantres; Chaque Ministère élit un comité de sept (7) personnes pour un mandat de deux (2) ans renouvelable une fois. Toutes les élections dans les Ministères se font en Septembre, et l'Octobre est réservé à la formation des dirigeants élus. Le Responsable de l'Eglise, en collaboration avec les présidents des Ministères, désigne les membres des commissions de l'Eglise. <u>Article 84: Commission d'Évangélisation et Vie de l'Eglise</u> La Commission d'Évangélisation et Vie de l'Eglise est composée de sept (7) personnes ayant la connaissance et l'expérience en Évangélisation, prédication et enseignement de la Parole de Dieu. Ils élisent d'entre eux le Président de la Commission. Cette Commission a les responsabilités
--	---	---

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

	responsibilities:	suiwantes:
1° gufasha gutegura no gukora gahunda n'ibikorwa by'ivugabutumwa bireba abanyetorero muri rusange cyangwa Ministeri zishinzwe ibyiciro bitandukanye;	1° to assist in preparing and planning an evangelism action plan for the Church members in general or the Ministries of various Church members' groups;	1° aider à préparer et élaborer les plans d'actions relatifs à l'Évangélisation pour les membres de l'Eglise en général ou pour des Ministères chargés de différents groupes;
2° gufasha kwita ku mikorere ya Ministeri zishinzwe ibyiciro zibarizwa mu Itorero;	2° to assist in overseeing the functioning of Ministries based in Church;	2° aider dans le suivi des Ministères chargés des groupes opérant au sein de l'Eglise;
3° gufasha gushyira mu bikorwa gahunda zigamiye gufasha gukura kw'Itorero mu bwiza no mu bwinshi;	3° to assist in implementing plans aiming at the growth of the Church in glory and size;	3° aider dans la mise en œuvre des plans visant la croissance de l'Eglise en gloire et en chiffres;
4° gufasha gushyira mu bikorwa ingamba na gahunda z'ivugabutumwa no guhindura abantu abigishwa ba Yesu Kristo;	4° to assist in implementing strategies and programs related to evangelism and making people disciples of Jesus Christ;	4° aider dans la mise en œuvre des stratégies et programmes d'évangélisation et de conversion des gens en disciples de Jésus-Christ;
5° gufasha guharanira ko Abanyetorero basobanukirwa intego, imyizerere nshingiro n'indangagaciro z'Itorero ADEPR no kubihuza n'ubuzima bwabo bwa buri muni.	5° to assist in ensuring that Church members adhere to the mission, doctrine and values of the ADEPR Church and that they align them with their daily lives.	5° aider dans le suivi pour s'assurer que les membres de l'Eglise comprennent la mission, la doctrine et les valeurs de l'Eglise ADEPR et que leur vie quotidienne en soit imprégnée.

<u>Ingingo ya 85: Komisiyo y’Iterambere ry’Ubukungu n’Imibereho Myiza n’Imikoranire n’Abafatanyabikorwa</u> Komisiyo y’Iterambere ry’Ubukungu n’Imibereho Myiza n’Imikoranire n’Abafatanyabikorwaigizwe n’abantu batatu (3) nibura ariko batarenze barindwi (7) bafite ubumenyi n’inararibonye mu bijyanye n’iterambere n’imikoranire n’abafatanyabikorwa. Komisiyo ifite inshingano zikurikira: 1° gufasha gukurikirana imikorere y’imishinga Itorero ADEPR rikorana n’abafatanyabikorwa n’uburyo yagera ku intego zayo no gukangurira abanyetorero kubigiramo uruhare; 2° gufasha gushyira mu bikorwa ingamba na gahunda zo kubaka imiryango mu buryo bwuzuye; 3° gufasha gukora no gukurikirana imishinga igamije imibereho myiza yo ku rwego rw’Itorero; 4° gufasha gushyira mu bikorwa gahunda zo guteza imbere ibyiciro	<u>Article 85: Commission for Socio-Economic Development and Partnership</u> The Commission for Economic Development and Partnership consists of at least three (3) but not exceeding seven (7) people, with knowledge and experience in development and partnership. The Commission has the following responsibilities: 1° to assist in monitoring the functioning of the ADEPR Church joint projects with partners, the way the Church can achieve its goals, and to encourage Church members’ participation; 2° to assist in the implementation of strategies and programs of building families in a holistic manner; 3° to help in planning and monitoring the social welfare projects at the Church level; 4° to assist in implementing the programs of the promotion of Church members’	<u>Article 85: Commission du Développement Économique et Social et du Partenariat</u> La Commission du Développement Économique et Social et du Partenariat est composée de trois (3) personnes au moins mais ne dépassant pas sept (7) ayant des connaissances et l’expérience dans les domaines de développement et du partenariat. Cette commission a les responsabilités suivantes: 1° appuyer dans le suivi des projets que l’Eglise ADEPR gère avec les partenaires pour qu’ils atteignent leurs objectifs ainsi que dans la mobilisation des membres de l’Eglise pour y prendre part; 2° appuyer dans les programmes et stratégies d’édification holistique des familles; 3° appuyer dans la conception et le suivi des projets visant le bien-être social au niveau de l’Eglise; 4° aider dans le suivi des programmes visant la promotion des différents
--	--	--

by'Abanyetorero n'abandi bantu batishoboye mu rwego rwo kubafasha kwigira; 5° gufasha kwigisha Abanyetorero n'abandi bantu muri rusange gahunda zijyanye n'ubuzima nk'imirire myiza, isuku n'isukura, ubwisungane mu kwivuza n'ibindi; 6° gufasha gushyira mu bikorwa gahunda mbonezamikurire y'abana n'imibereho myiza yabo. <u>Ingingo ya 86: Komisiyo y'Uburezi, Kongerera Ubushobozi, Ikoranabuhanga no Guhanga udushya</u> Komisiyo y'Uburezi, Kongerera Ubushobozi, Ikoranabuhanga no Guhanga Udushya igizwe n'abantu nibura batatu (3) ariko batarenze barindwi (7) bafite ubushobozi n'umuhamagaro wo gutegura, gukora amahugurwa no gutoza Abanyetorero gukoresha impano n'imihamagaro itandukanye. Bitoramo umuyobozi wabo.	groups and other disadvantaged people in order to empower them for self-reliance; 5° to assist in sensitizing Church members and other people in general about health programs such as nutrition, hygiene and sanitation, health insurance and others; 6° to assist in the implementation of child growth programs and their social welfare. <u>Article 86: Commission for Education, Capacity Building, Technology and Innovation</u> The Commission for Education, Capacity Building, Technology and Innovation consists of three (3) but not exceeding seven (7) people who have the ability and passion to organize trainings and encourage Church members to use various gifts and callings. They elect the President of the Commission amongst themselves.	groupes des membres de l'Eglise et d'autres vulnérables pour leur autosuffisance; 5° aider dans la sensibilisation des membres de l'Eglise et de la communauté en général sur les programmes de la santé comme la nutrition, l'hygiène et assainissement, la mutuelle de santé et autres; 6° aider dans la mise en application des programmes relatifs à la bonne croissance et le bien-être des enfants. <u>Article 86: Commission d'Education, Renforcement des Capacités, Technologie et Innovations</u> La Commission d'Education, Renforcement des Capacités, Technologie et Innovations est composée trois (3) personnes au moins et sept (7) au plus ayant les capacités et la passion de préparer et conduire les formations et de former les Membres de l'Eglise pour l'utilisation de leurs appels et talents. Ils choisissent parmi eux le Président de la Commission.
---	--	---

Official Gazette n° Special of 03/03/2022

Iyi Komisiyo ifite inshingano zikurikira: 1° gufasha Umuyobozi w'Itorero gushyira mu bikorwa gahunda zo kubaka ubushobozi bw'Abanyamuhamagaro n'abandi bakozi bafite inshingano zitandukanye mu Itorero ADEPR; 2° gufasha Umuyobozi w'Itorero gukurikirana imikorere y'ibigo by'amashuri by'Itorero ADEPR no gukangurira Abanyetorero kubigiramo uruhare; 3° gufasha Umuyobozi w'Itorero mu bijyanye n'ikoreshwa ry'ikoranabuhanga ryifashishwa mu ivugabutumwa, kongera ubushobozi, gutanga amakuru n'imikorere; 4° gufasha Umuyobozi w'Itorero gushyira mu bikorwa gahunda yo gufasha abana n'urubyiruko kugira ubuzima bwiza, kumenya no guteza imbere impano zabo no guhanga udushya,	This Commission has the following responsibilities: 1° supporting the Church Leader in the implementation of programs for capacity building of Ministers and other employees with varied responsibilities in the ADEPR Church; 2° supporting the Church Leader to monitor the functioning of the ADEPR Church schools and to encourage the Church Members' participation; 3° supporting the Church Leader in matters regarding the use of technology in evangelism, capacity building, provision of information and functioning; 4° supporting the Church Leader to implement strategies to help children and youth to identify and develop their talents as well as to innovate;	Cette commission a les taches suivantes: 1° appuyer la Responsable de l'Eglise dans la mise en œuvre des programmes de renforcement des capacités des Serviteurs par Vocation et autres employés ayant différentes responsabilités dans l'Eglise ADEPR; 2° appuyer le Responsable de l'Eglise dans le suivi du fonctionnement des établissements scolaires de l'Eglise ADEPR et dans la sensibilisation de ses membres à y prendre part; 3° aider le Responsable de l'Eglise en ce qui concerne l'utilisation de la technologie dans l'évangélisation, le renforcement des capacités, la communication et le fonctionnement; 4° appuyer le Responsable de l'Eglise dans la mise en application des stratégies d'assistance aux enfants et aux jeunes afin qu'ils identifient et développent leurs talents et fassent des innovations;
--	--	--

5° gufasha Umuyobozi w'Itorero gushyira mu bikorwa ingamba zo gushishikariza Abanyetorero kwishakamo ibisubizo; 6° gufasha Umuyobozi w'Itorero gushyira mu bikorwa gahunda zijyanye no kumenya, gukuza no gukoresha impano z'abanyetorero hagamijwe gufasha buri wese kugira uruhare mu kugera ku ntego z'Itorero ADEPR; 7° gufasha Umuyobozi w'Itorero gukurikirana imikorere y'ibigo by'amashuri by'Itorero ADEPR no guteza imbere umurimo wo kwigisha abakuze gusoma no kwandika no gushyigikira amashuri y'incuke. <u>Ingingo ya 87: Komisiyo y'Imyitwarire n'Imikorere y'Abanyamuhamagaro</u> Komisiyo y'Imyitwarire n'imikorere y'abanyamuhamagaro igizwe n'abantu nibura batatu (3) ariko batarenze barindwi (7) bafite ubushobozi n'umuhamagaro wo gufasha Abanyamuhamagaro, Abashumba, Abavugabutumwa, Abadiyakoni, Abaririmbyi	5° supporting the Church Leader in implementing strategies that encourage Church Members to find solutions by themselves; 6° supporting the Church in implementing programs meant to identify, develop and use the Church Members' talents with the aim of helping everyone to contribute to the achievement of the ADEPR Church mission; 7° supporting the Church Leader on supervising the functioning of schools of the ADEPR Church and sustaining adult literacy and nursery schools. <u>Article 87: Commission for Ethics, Discipline and Performance of Ministers</u> The Commission for Ethics, Discipline and Performance of Ministers is composed of at least three (3) but not exceeding seven (7) people, having the ability and devotion to assist Ministers, Pastors, Evangelists, Deacons, the Choir and other Leaders to have	5° aider le Responsable de l'Eglise dans la mise en œuvre des stratégies de sensibilisation des membres de l'Eglise à trouver eux-mêmes les solutions à leurs défis ; 6° aider le Responsable de l'Eglise dans la mise en action des programmes relatifs à l'identification et la promotion des talents des Membres de l'Eglise dans le but d'aider chacun à contribuer à la réalisation de la mission de l'Eglise ADEPR ; 7° aider le Responsable de l'Eglise dans la supervision du fonctionnement des écoles de l'Eglise ADEPR, la promotion de l'Alphabétisation des adultes et l'appui aux écoles maternelles ; <u>Article 87: Commission d'Éthique, Discipline et Performance des Serviteurs par Vocation</u> La Commission d'Éthique, Discipline et Performance des Serviteurs par Vocation est composée de trois personnes au moins (3) et de sept (7) au plus ayant les capacités et la passion d'aider les Serviteurs par Vocation, Pasteurs, Évangélistes, Diacres, Chantres et
--	---	--

n'abandi Bayobozi kugira imyitwarire ishingiyeye ku mahame agenga Abanyamuhamagaro. Bitoramo Umuyobozi wabo. Iyi Komisiyo ifite inshingano zikurikura: 1° gufasha Umuyobozi w'Itorero kumenyekanisha no gukurikirana iyubahirizwa ry'amabwiriza agenga Abanyamuhamagaro; 2° gufasha Umuyobozi w'Itorero kugira inama abanyamuhamagaro ku birebana n'imyitwarire yabo; 3° gufasha Umuyobozi w'Itorero kujya inama ku bihano birebana n'imyitwarire idakwiye y'Abanyamuhamagaro; 4° gufasha Umuyobozi w'Itorero muri gahunda zijyanye n'ishyirwaho ry'abayobozi no kurobanura abadiyakoni; 5° gufasha Umuyobozi w'Itorero gukurikirana iyubahirizwa ry'amabwiriza ajyanye n'imyitwarire	a conduct based on regulations governing ethics and discipline of Ministers. They elect amongst themselves the President of the Commission. This Commission has the following responsibilities: 1° supporting the Church Leader to communicate and supervise compliance with regulations governing the ethics and discipline of Ministers; 2° supporting the Church Leader to advise Ministers on their ethics and discipline; 3° supporting the Church Leader to advise on disciplinary sanctions to be imposed to Ministers with misconduct; 4° supporting the Church Leader in the process related to the appointment of leaders and the selection of Deacons; 5° supporting the Church Leader to monitor compliance with the regulations related to ethics and	autres Dirigeants à avoir un comportement conforme à l'éthique et la discipline des Serviteurs par Vocation. Ils élisent parmi eux le Président. Cette Commission a les responsabilités suivantes : 1° aider le Responsable de l'Eglise à faire connaître et à faire le suivi de la conformité du règlement relatif à l'éthique et la discipline des Serviteurs par Vocation; 2° aider le Responsable de l'Eglise à donner des conseils aux Serviteurs par Vocation en ce qui concerne leur éthique et discipline; 3° appuyer le Responsable de l'Eglise dans les conseils sur les sanctions à infliger Serviteurs par Vocation qui se méconduisent; 4° appuyer le Responsable de l'Eglise dans le processus de désignation des Dirigeants et de sélection des Diacres; 5° aider le Responsable de l'Eglise dans le suivi de la conformité aux règlements relatifs à l'éthique et la
--	---	---

y'Abanyamuhamagaro n'ay'Abanyetorero. <u>Ingingo ya 88:</u> Komisiyo y'Imari n'Umutungo Komisiyo y'Imari n'Umutungo igizwe n'abantu nibura batatu (3) ariko batarenze barindwi (7) bafite umuhamagaro, ubunyangamugayo n'ubushobozi bwo gufasha mu bijyanye n'imari n'umutungo. Bitoramo Umuyobozi wabo. Iyi Komisiyo ifite inshingano zikurikura: 1° gufasha mu gutegura gahunda y'ibikorwa n'ingengo y'Imari ya buri mwaka no gufasha gukurikirana ishyingirwa mu bikorwa ryabyo; 2° gufasha gushaka imari ikenewe yo gukora ibikorwa by'Itorero binyuze mu gukusanya inkunga, imfashanyo, imisanzu n'ubwitange no gukurikirana ko bikorehwa icyo byagenewe kandi mu buryo bukurikije amategeko;	discipline of the Ministers and members. <u>Article 88: Commission for Finance and Property</u> The Commission for Finance and Property is made up of at least three (3) but not exceeding seven (7) persons having the passion, integrity and ability to assist in finance and property. They elect amongst themselves the President of the Commission. This Commission has the following responsibilities: 1° to assist in the preparation of the annual action plan and budget and in monitoring their implementation; 2° to assist in finding the required funds to carry out the activities of the Church through fundraising, donations, contributions and voluntary giving, and to ensure that they are used for their intended purpose and in accordance with the law;	discipline des Serviteurs par Vocation et des membres de l'Eglise. <u>Article 88: Commission des Finances et Patrimoine</u> La Commission des Finances et Patrimoine est composée d'au moins trois (3) personnes mais ne dépassant pas sept (7) personnes ayant la passion, l'intégrité et la capacité d'assister en matières des finances et patrimoines. Ils élisent parmi eux le Président. Cette Commission a les responsabilités suivantes : 1° donner l'appui dans la préparation du plan d'actions et du budget annuels et dans le suivi de leur mise en œuvre; 2° participer dans la recherche des fonds pour les activités de l'Eglise par le biais des collectes, des subventions, des aides, contributions et dans le suivi de leur utilisation conformément aux lois et objectifs auxquels les fonds sont destinés;
---	---	--

3° gufasha Itorero gukurikirana ko Amategeko ajyanye n'imitangire n'umutungo by'umutungo n'Imari bikomoka ku maturo n'icya cumi n'ahandi yubahirizwa; 4° gufasha gushyira mu bikorwa ingamba zo kongera ubushobozi bw'imari n'umutungo by'Itorero ADEPR, hanarebwa ko harimo imikoreshereze myiza no kuyibaza umusaruro; 5° gufasha kwegeranya, kubungabunga no gukora urutonde rw'imitungo itimukanwa n'iyimukanwa y'Itorero ADEPR ibarizwa kuri iryo torero; 6° gufasha gukora ibitabo by'ibaruramari ku gihe, ku buryo bukurikije amategeko no kubikwa uko bikwiye. <u>Ingingo ya 89: Komisiyo y'Ubugenzuzi no Kubahiriza Amategeko</u> Komisiyo y'Ubugenzuzi no Kubahiriza Amategeko igizwe n'abantu nibura batatu (3) ariko baterenze barindwi (7) bafite umuhamagaro, ubunyangamugayo n'ubushobozi bwo gukora inshingano zijyanye	3° to assist in monitoring compliance with the law relating to the sources of income arising from offerings, tithes and elsewhere as well as its management; 4° to assist in the implementation of strategies that increase finances and property of the ADEPR Church as well as ensuring their efficient usage and productivity; 5° to assist in the collection, maintenance and making an inventory of immovable and movable assets of the ADEPR Church located at that Church; 6° to assist the Church to keep accounting books in time, in accordance with the law and properly archived. <u>Article 89: The Commission for Audit and Compliance</u> The Commission for Audit and Compliance consists of at least three (3) but not exceeding seven (7) people having the passion, integrity and ability to perform legal duties and to meet responsibilities.	3° aider dans le suivi de la conformité des lois et règlements régissant la collecte et la gestion des fonds et des biens provenant des offrandes et dîmes et d'ailleurs; 4° aider à mettre en application les stratégies de croissance des ressources financières, et à s'assurer leur bon usage et leur productivité; 5° aider à rassembler les documents des actifs, maintenir et établir l'inventaire à jour des biens mobiliers et immobiliers de l'Eglise ADEPR se trouvant à l'Eglise; 6° aider à tenir régulièrement les livres comptables conformément aux lois et assurer qu'ils sont gardés en sécurité. <u>Article 89: Commission d'Audit et Conformité aux Normes</u> La Commission d'Audit et Conformité aux Normes est composée d'au moins trois (3) personnes et sept (7) tout au plus ayant la vocation, l'intégrité et les capacités d'assumer les responsabilités juridiques et de de
--	---	---

n'amategeko no kubahiriza inshingano. Iyi Komisiyo ifite inshingano zikurikira: 1° gufasha kugenzura imikoreshereze y'imari n'umutungo bikoreshwa ku rwego rw'Itorero no muri za Ministeri zitandukanye zikorera; 2° gufasha Kugenzura iyubahirizwa ry'amategeko harimo n'agenga imisoro n'imikoreshereze y'umutungo; 3° gufasha kugenzura iyubahirizwa ry'amategeko n'amabwiriza by'Itorero ADEPR 4° gufasha kugenzura ko ibitabo by'ibaruramari bikorwa hakurikijwe amategeko kandi bikabikwa uko bikwiye mu Itorero 5° gufasha Itorero kwisuzuma mu mikoreshereze y'imari n'umutungo no gutanga inama aho biri ngombwa; 6° gufasha gusuzuma raporo z'imari n'ibikorwa hagamijwe kureba ko	The Commission has the following responsibilities: 1° to help in ensuring that finances and property are properly used at the Church level and in its varied Ministries; 2° to assist in ensuring law enforcement including taxation and property management laws; 3° to assist in monitoring the compliance of Statutes and regulations of the ADEPR Church; 4° to assist in monitoring financial book-keeping in accordance with the law and to archive them properly in Church; 5° to assist the Church to conduct internal audit for resources and to make recommendations where necessary; 6° to assist in reviewing financial and activities reports to ensure that they	conformité. Cette Commission a les responsabilités suivantes: 1° aider à vérifier si les finances et le patrimoine sont bien gérés au niveau de l'Eglise et par les différents Ministères y opérant ; 2° aider dans le suivi du respect des lois et règlements dont les lois fiscales et celles régissant la gestion du patrimoine ; 3° aider dans la supervision pour s'assurer la conformité du Statut et des règlements de l'Eglise ADEPR ; 4° aider dans le suivi de la conformité de la tenue des livres comptables aux règlements et les archiver correctement dans l'Eglise ; 5° aider l'Eglise dans l'auto-évaluation sur la gestion des ressources et faire des recommandations si nécessaire ; 6° aider dans la vérification des rapports financiers et d'activités pour s'assurer
--	---	--

zikoze byubahirije amategeko kandi zihuye n'ukuri; 7° gufasha kugenzura ko inama zitangwa n'abagenzuzi zubahirizwa. <u>Ingingo ya 90:</u> kwirinda Igongana ry'Inyungu Mu rwego rwo kunoza imikorere no kwirinda igongana ry'inyungu, birabujijwe ko abantu bafitanye isano ishingiyeye ku buvandimwe cyangwa ku ishyingiranwa babera mu gihe kimwe mu nzego Nkuru z'ubuyobozi bw'Itorero ADEPR cyangwa iz'ubw'ibigo byaryo. Birabujijwe kandi ko abafitanye isano rya hafi kugeza ku gisanira cya kabiri cy'umukozi n'icyo uwo bashakanye bakorana umwe ari mu nzego undi ashinzwe kuyobora. <u>Ingingo ya 91:</u> Ibitabangikanywa no kujya Makomisiyo agize Inzego z'Itorero Abahagarariye ibyiciro mu Nama Nkuru y'Itorero ADEPR, impuguke zijya mu Nama Nkuru y'Itorero ADEPR n'izijya mu makomisiyo y'inzego z'Itorero ADEPR birinda igihe cyose gukoresha ububasha bahawe mu nyungu zabo bwite kandi ntibagomba:	comply with the law and that they are accurate; 7° to assist in ensuring that the recommendations of auditors are observed. <u>Article 90:</u> Prevention of Conflict of Interest In order to improve performance and avoid conflicts of interest, it is prohibited for persons having kinship or relationship by marriage to work in highest levels of governance of ADEPR Church or its establishments during the same period. It is also forbidden for those related up the second generation of an employee or their spouse to work together, one under the supervision of the other. <u>Article 91:</u> Incompatibilities with being a member of Church Commissions The representatives of Ministries in the High Council of the ADEPR Church, experts that attend the High Council of the ADEPR Church and those that are members of Church Organ Commissions always refrain from using the authority vested in them for their personal interests and shall not:	de leur conformité à la loi et de leur exactitude ; 7° aider dans la vérification du respect des recommandations des auditeurs. <u>Article 90:</u> Prévention des Conflits d'Intérêts En vue de promouvoir la performance et d'éviter le conflit d'intérêts, il est interdit aux individus ayant des liens de parenté ou d'alliance d'occuper les hauts échelons de gouvernance de l'Eglise ADEPR ou ceux de ses établissements dans la même période. Il est aussi prohibé à ceux qui ont des liens étroits jusqu'à la deuxième génération d'un employé ou d'un conjoint de travailler ensemble, l'un sous la direction de l'autre. <u>Article 91:</u> Incompatibilités avec la position des Membres des Commissions de l'Eglise Ceux qui représentent des Ministères et des experts participant au Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR et des experts membres des Commissions des Organes de l'Eglise ADEPR se gardent toujours d'user de l'autorité émanant de leur position dans leurs intérêts personnels et ne doivent pas:
---	--	--

1° gushora imari; cyangwa kugira amasezerano ku buryo ubwo ari bwo bwose n’Itorero ADEPR uretse ajyanye n’inshingano z’icyo bakora mu itorero; 2° gupiganirwa amasoko y’Itorero ADEPR ku giti cyabo, ibigo cyangwa amasosiyete bafitemo imigabane, n’ay’abo basangiye umutungo. <u>UMUTWE WA V: UMUTUNGO W’ITORERO ADEPR</u> <u>Ingingo ya 92: Imiterere y’umutungo</u> Umutungo w’Itorero ADEPR ugizwe n’ibi bikurikira: 1° Ibintu byimukanwa; 2° Ibintu bitimukanwa. <u>Ingingo ya 93: Inkomoko y’Umutungo</u> Umutungo w’Itorero ADEPR ukomoka kuri ibi bikurikira: 1° Icyuma cumi, amaturo, imisanzu	1° invest capital or have the contracts in any way with the ADEPR Church, except in connection with their responsibilities in the Church; 2° participate in the ADEPR Church bidding personally or through institutions or companies in which they have shares or those of persons with whom they have common property. <u>CHAPTER V: PROPERTY OF THE ADEPR CHURCH</u> <u>Article 92: Nature of the property</u> The property of the ADEPR Church consists of: 1° movable property; 2° immovable property. <u>Article 93: Sources of property</u> The ADEPR Church property comes from the following sources: 1° tithes, offerings, contributions and	1. investir ou avoir des contrats de quelque nature que ce soit avec l’Eglise ADEPR autres que ceux relatifs aux responsabilités qu’ils ont dans l’Eglise; 2. participer dans les marchés de l’Eglise ADEPR soit personnellement ou à travers des sociétés dans lesquelles ils sont actionnaires ou celles des personnes avec lesquelles ils ont des biens communs. <u>CHAPITRE V: PATRIMOINE DE L’EGLISE</u> <u>Article 92 : Nature du patrimoine</u> Le patrimoine de l’Eglise est fait de ce qui suit: 1° Les biens mobiliers ; 2° Les biens immobiliers. <u>Article 93: Source du Patrimoine</u> Le patrimoine de l’Eglise ADEPR provient des sources suivantes : 1° des dîmes, les offrandes, les
---	--	---

n'ubwitange bitangwa n'Abanyetorero n'abandi bafatanyabikorwa; 2° ibikorwa by'Itorero ADEPR; 3° inkunga, impano n'imirage bidafite inkomoko ku bantu cyangwa imiryango irangwaho ibikorwa by'iterabwoba, iyezandonke n'ibindi binyuranyije n'amategeko; 4° indi nkomoko y'umutungo uwo ari wo wose ubonetse mu buryo bwemewe n'amategeko. <u>Ingingo ya 94: Imikoreshereze y'umutungo</u> Umutungo ukoreshwa hakurikijwe amategeko n'amabwiriza agenga imicungire y'Imari n'umutungo by'Itorero ADEPR. Umutungo wandikwa mu mazina y'Itorero ADEPR rihagarariwe n'Umushumba Mukuru waryo. <u>Ingingo ya 95: Ibijyanye n'Amabwiriza</u> Itorero ADEPR rigira amabwiriza ajyanye n'imikorere n'imicungire y'Abanyamuhamagaro, ay'imicungire n'imikorere y'abakozi, n'ay'imicungire	donations by Church Members and other partners ; 2° ADEPR Church activities; 3° donations, gifts and legacies not originating from individuals or organizations characterized by acts of terrorism, money laundering and other illegal acts; 4° another source of any other property legally gained. <u>Article 94 : Use of property</u> Property is used in accordance with the regulations governing the property of the ADEPR Church. Property is registered in the name of the ADEPR Church represented by its Senior Pastor. <u>Article 95 : Regulations</u> The ADEPR Church has regulations regarding performance and management of the Ministers, Human Resources Management, and Financial Management as provided in these Statutes and	cotisations et les contributions des Membres de l'Eglise et d'autres Partenaires ; 2° des activités de l'Eglise ADEPR; 3° des subventions, des dons et des legs ne provenant pas des gens ou des organisations caractérisés par des actes terroristes , blanchiment d'argents et autres actes illégaux; 4° autre source de n'importe quel autre patrimoine légalement acquis. <u>Article 94 : Utilisation du Patrimoine</u> Le patrimoine est utilisé conformément aux règlements régissant la gestion du patrimoine de l'Eglise ADEPR. Le patrimoine est inscrit au nom de l'Eglise ADEPR représentée par son Pasteur Représentant. <u>Article 95 : Règlements</u> L'Eglise ADEPR a des règlements relatifs à la performance et gestion des Serviteurs par Vocation, à la gestion des Ressources Humaines et à la gestion du Patrimoine
---	---	---

y'imari n'umutungo nk'uko aya Mategeko Shingiro n'andi mategeko ajyanye na byo abitegenya. Abari mu nzego z'ubuyobozi n'imirimo bagomba kubahiriza ibiteganywa n'ayo mategeko n'amabwiriza. UMUTWE WA VI: INGINGO ZINYURANYE N'IZISOZA <u>Ingingo ya 96:</u> Iseswa ry'Itorero ADEPR Iseswa ry'Itorero ADEPR ryemezwa n'Inama Nkuru y'Itorero yaryo, umwanzuro wo guseswa ugafatwa byemejwe na bitatu bya kane ($\frac{3}{4}$) by'abayigize. Icyo gihe, umutungo uhabwa indi miryango ishingiyeye ku myemerere ifite intego zifitanye isano nk'izo Itorero ADEPR ryari rifite hamaze kwishyurwa imyenda no kurangiza ibijyanye n'amasezerano ryari rifite; Ibyo ari byo byose, icyemezo cy'iseswa ntigishobora gushyirwa mu bikorwa mbere y'ukwezi kumwe uhereye igihe Inama Nkuru y'Itorero ADEPR yateraniye kandi bitamenyeshejwe Urwego rw'Igihugu rw'Imiyoborere.	other relevant legal instruments. Those who occupy positions in the Management Bodies and staff comply with the provisions of these laws and regulations. CHAPTER VI: MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS <u>Article 96:</u> Dissolution of the ADEPR Church The dissolution of the ADEPR Church is approved by the High Council of the ADEPR Church, and the decision is made upon approval of three-quarters($\frac{3}{4}$) of its members. In such a case, the property will be transferred to other faith-based organizations with a similar mission, after the payment of all debts and settlement of all issues regarding the ADEPR Church's existing contracts. In any case, the dissolution may not be in force in a period less than one month from the date of the approval by the High Council of the ADEPR Church and without notifying the Rwanda Governance Board.	conformément aux présents Statuts et autres lois connexes. Ceux qui occupent les positions dans les Organes de Direction et le personnel respectent les dispositions de ces lois et règlements. CHAPITRE VI: DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES <u>Article 96 :</u> Dissolution de l'Eglise ADEPR La dissolution de l'Eglise ADEPR est approuvée par son Conseil Supérieur de l'Eglise, la décision de dissolution est prise sur la majorité de trois quart ($\frac{3}{4}$) de ses membres. Dans ce cas, le patrimoine est donné aux autres organisations fondées sur la foi ayant la mission similaire et ce après avoir payé les dettes et terminé des défis liés aux contrats en cours au sein de l'Eglise ADEPR. Dans tous les cas, la décision de dissolution ne peut pas être exécutée avant un mois à partir du jour auquel le Conseil Supérieur de l'Eglise ADEPR s'est réuni et sans informer l'Office Rwandais de la Gouvernance.
---	---	---

<u>Ingingo ya 97: Ururimi rw’Umwimerere</u> Ururimi rw’umwimerere rw’aya Mategeko Shingiro ni Ikinyarwanda. Ni rwo rwifashishwa ku rwego rwa mbere mu busobanuro bw’aya Mategeko Shingiro. <u>Ingingo ya 98: Igihe aya Mategeko Shingiro atangirira gukurikizwa</u> Aya Mategeko Shingiro atangira gukurikizwa ku munsu ashirikiweho umukono n’abagize Komite Nyobozi y’Inzibacyuho y’Itorero ADEPR.	<u>Article 97: Original Language</u> The original language of these Statutes is Kinyarwanda. It is the first language to be used in the interpretation of these Statutes. <u>Article 98 : Commencement</u> These Statutes come into force on the date they are signed by Members of the ADEPR Church Transitional Executive Committee.	<u>Article 97 : Langue Originale</u> La Langue Originale des présents Statuts est le « Kinyarwanda ». C’est elle qui sert en premier lieu pour interpréter les présents Statuts. <u>Article 98 : Entrée en vigueur.</u> Les présents Statuts entrent en vigueur à partir du jour de leur signature par les Membres du Comité Exécutif de Transition de l’Eglise ADEPR.
--	--	--

Kigali, 13/09/2021

(sé)

Pastor NDAYIZEYE Isaie

Umuwugizi

Legal Representative

Représentant Légal

(sé)

Pastor RUTAGARAMA Eugène

Umuwugizi Wungirije

Deputy Legal Representative

Vice Représentant Légal